

Ordonnance Médicale
PHARMACIE LEMAY
60 CHAMPLAIN
371-1101
Ouvert & Livraison
7 jours par semaine

LE SOLEIL

DU ST. LAURENT

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY

EN VENTE 365 JOURS
PAR ANNEE
AU BAZAR
PLUS BAS PRIX
DE LA REGION
128-130 St-Laurent
VALLEYFIELD

12e ANNEE NO. 10

20 PAGES

BEAUHARNOIS, MERCREDI 19 OCTOBRE, 1966

CIRCULATION 18,750

A Valleyfield

La Marina: déjà trop tard ?

Lorsqu'on s'attend à recevoir de la visite, on se prépare afin de la bien accueillir. Depuis 27 ans, le Club Nautique de Valleyfield a grandement développé le tourisme qui nous est amené par les voiles fluviales.

En 1967, lors de l'Expo c'est-à-dire dans exactement cinq mois et demi, les demandes d'accommodations pour les yachts de plaisance à la marina du Club Nautique rempliront les corbeilles sur les bureaux.

Serons-nous prêts? Ceux qui depuis au delà de deux ans se dévouent pour placer Valleyfield bien en évidence devant le monde entier, ceux qui ont réussi ce coup d'état fameux d'avoir chez nous les régates mondiales, se demandent quel visage ils devront offrir lorsqu'on leur demandera d'accommoder 2000 yachts de plaisance durant l'année 1967.

Les organisateurs se trouvent dans une fausse situation ayant fait entendre aux différents clubs qui demandaient des espaces pour amarrer leurs yachts, lorsqu'ils viendraient visiter l'Expo 67, qu'ils auraient des places.

Le premier novembre est la date limite pour donner les informations au sujet de notre marina, aux propriétaires de revues nautiques qui décrivent les différents cours d'eau et les endroits où les touristes voyageant par eau peuvent amarrer leur embarcation.

Et le 1er novembre c'est dans 15 jours et l'Expo 67 c'est dans 5 1/2 mois. Que va faire le Club Nautique? Annoncer tout simplement à ces milliers de touristes qu'il devait recevoir qu'ils devront se diriger ailleurs.

Les villes de St-Jean, Chambly, Longueuil, Boucherville seront prêtes. Nous, il faudra faire diligence, autrement on aura l'air un peu "fou".
Dr. Armand Clairmont.

Les plans sont acceptés

Ecole Polyvalente de Huntingdon

Les membres de la Commission Scolaire Régionale Salaberry, siégeant sous la présidence de M. Oza Tessier, ont reçu jeudi soir une délégation de l'Association des Parents de Huntingdon en rapport avec la construction de la nouvelle école polyvalente de cet endroit.

Les parents désiraient savoir où en étaient rendues les démarches de ce projet, dont la réalisation est impatiemment attendue depuis plus de trois ans.

A ce sujet, le directeur général, M. Maurice Marleau, a fait savoir qu'il avait reçu la journée même une confirmation du Ministère de l'Éducation à l'effet que les esquisses de la deuxième phase avaient été approuvées, et que l'architecte Jean Marie Lafleur pouvait donc procéder à la confection des plans définitifs.

La nouvelle école, qui pourra recevoir 1,000 élèves, devrait être ouverte en décembre 1967, si le Ministère respecte tous les délais. On s'attend à ce que des soumissions publiques soient demandées au mois de février prochain.

Entre temps, les commissaires demanderont de la semaine prochaine des soumissions pour la confection d'un panneau-reclame qui sera érigé sur le site de l'école proposée.

En réponse à une demande de l'Association, le directeur général a déclaré qu'il entendait commencer une étude pour assurer une supervision régionale sur tout le cours élémentaire, afin de coordonner tout l'enseignement pour faciliter ensuite la transition des élèves au niveau secondaire.



Les "Colonels de Salaberry" à l'occasion d'une visite à la résidence de M. Gérard Cadieux qui est devenu leur parrain. On reconnaît sur la photo outre les jeunes Colonels: M. Nadon

relations extérieures; M. Gilles Leboeuf; M. G. Cadieux m.p.p. M. L'abbé Moore, aumônier; M. Lefort, directeur et M. Hallé, ex-président.

Le maire Cauchon à L'Expo



Le Maire Robert Cauchon

Sur l'invitation de l'ambassadeur du Canada pour l'Expo Universelle et du président de l'Association des Banquiers du Canada, M. le maire Robert Cauchon s'est rendu mercredi de cette semaine à l'Expo Ste-Hélène.

Le but principal de ce déplacement était de visiter le Pavillon du Centre du Commerce International. Le premier magistrat de la Cité de Salaberry de Valleyfield devait certes se sentir très à l'aise dans cet édifice puisqu'il est lui-même toujours allé de l'avant quand il s'agissait de faire progresser le commerce et l'industrie dans la région de Valleyfield.

On peut facilement imaginer que M. Cauchon a trouvé moyen de s'enquérir auprès de ces Messieurs quels seraient les points les plus profitables à être exploités par la Cité de Valleyfield quant aux touristes qui voudront profiter de son hospitalité. Il a du être sujet de même de l'avenir économique de la région.

gion une fois l'Expo terminée car on sait que le maire Cauchon n'est pas homme à admettre un quelconque relâchement du point de vue économique.

Sans doute le point de vue architectural du pavillon n'a-t-il pas échappé au magistrat Cauchon dont on connaît le sens du progrès. Nous aurons d'ailleurs à ce sujet de plus amples informations de sa part dans une déclaration qu'il aura la gentillesse de nous faire d'ici quelque temps.

Transformation de l'Ecole Edgar Hébert

Les commissaires ont retenu les services de M. Pierre Dionne comme architecte pour la transformation de l'école Edgar Hébert en une école polyvalente pouvant accueillir 12,100 élèves. C'est l'ingénieur Louis Derome qui a été chargé des plans de charpente pour ce projet.

Quant à M. Marcel Legault, on a retenu ses services d'ingénieur pour

la mécanique et l'électricité au campus scolaire et à l'école Hébert. Au sujet de ces constructions, M. Marleau devait déclarer que l'architecte Dionne avait déjà en mains le programme technique pour le campus et qu'il recevrait bientôt celui de l'école Hébert.

PROBLEMES DE CIRCULATION.
Le secrétaire-trésorier

de la Régionale, M. Robert Dionne, a informés les commissaires qu'il avait commencé à étudier avec le chef de Police Paul Marleau, le grave problème de la circulation près de l'école secondaire Ste-Cécile.

Les commissaires ont tout de même adopté une résolution pour demander aux autorités municipales d'intervenir le sens unique actuel de la ruelle

Tessier, afin de permettre aux autobus scolaires de pouvoir emprunter cette voie de circulation en

direction sud-nord, ce qui faciliterait d'autant le stationnement du côté ouest sur la rue Bergevin.

' CETTE SEMAINE A VALLEYFIELD '
VOIR PAGE 2

pour les autobus venant de l'école Hébert. De cette façon, on éviterait de nombreux risques d'accidents aux étudiantes, car tous les autobus seraient stationnés du côté

de l'école, les élèves n'ayant pas de rue à traverser.

tres dommages qu'une égratignure à son chapeau. Tant qu'à M. Malenfant, alors qu'il était à installer une chute dans une des foulards, la chute, d'un poids d'environ 500 lb., s'est détachée par le haut, et le bout de la chute tomba sur sa tête et glissa à côté de lui. N'eut ce été de son chapeau, M. Malenfant souffrirait certainement d'une fracture du crâne. Heureusement pour lui, seul le chapeau fut égratigné.

A BEAUHARNOIS

Union Carbide Inauguration d'un Club Casque D'OR

Lundi de cette semaine, était inauguré à l'usine de Union Carbide Canada Limited de Beauharnois, un club du casque d'or ou club des tortues.

Ce club, qui existe dans plusieurs usines déjà, a un règlement d'admission très sévère puisqu'il exige que les postulants au titre de membre, se doivent de s'être exemptés d'un accident à la tête en portant leur chapeau de sécurité. Chaque employé qui se voit accepté membre reçoit de la Compagnie Safety Supply, un chapeau de sécurité plaqué or de même qu'une pince à cravate sur monté d'un chapeau de

sécurité miniature.

Dans ce genre de club, le moins de membre possible est désirable même si l'emblème fait l'envie de plusieurs. Le but de ce club est d'inciter les employés d'une usine à porter les vêtements de sécurité et aussi à se servir de l'équipement de sécurité mis à leur disposition par les employeurs.

Ceux qui deviennent membres du club ressentent une grande fierté d'avoir porté leurs vêtements de sécurité et de s'être, par le fait même, évité un accident sérieux et peut être mortel.

Depuis le début de l'année en cours deux employés de la Compagnie ont été admis au sein du club, il s'agit de MM. Jean Charles Lalonde du département de l'emballage et Joseph Malenfant du département de la mécanique.

Monsieur Lalonde s'est mérité un trophée quand

un cylindre de magnésium d'environ 60 lbs. roula d'une boîte qu'il était à remplir et lui tomba

sur la tête d'une hauteur d'environ deux pieds. Heureusement pour lui il portait son chapeau de sécurité. Quoiqu'ébranlé un peu pour quelques minutes, il put reprendre son travail régulier sans danger.

Le Hockey Mineur

Trois cent-quatre-vingt-douze jeunes garçons se sont présentés à l'Arena de Valleyfield samedi dernier, afin de pouvoir évoluer dans les différentes équipes de l'Association de Hockey Mineur de Valleyfield. De ces jeunes, dont l'âge varie entre 11 et 18 ans, 180 seulement évolueront dans le circuit de la ligue cette année, soit dans 12 équipes de quinze joueurs chacune.

L'ouverture de la ligue se fera dimanche prochain, 23 octobre à compter de midi. Ci-dessous, le tableau des joutes qui seront disputées dans chaque ligue:
LIGUE PEE-WEE (lons) 11 - 12 - 13 ans.
Midi: Blanc vs Bleu.
1:15 pm - Jaune vs Rouge.
LIGUE BANTAM (Légion) 14 - 15 ans.
2:30 pm Blanc vs Bleu
3:45 pm Jaune vs Rouge.
LIGUE JUNIOR B (Optimist) 16 - 17 - 18 ans.
5:00 pm Blanc vs Bleu.
6:15 Jaune vs Rouge.

Le président Larry Solly nous faisait savoir que s'il était possible de trouver de nouvelles patinoires, quatre nouvelles équipes seraient formées. Il y aura donc joutes de hockey de midi à huit heures du soir. Le prix d'admission est de .25. Des passes de saisons sont également offertes au prix de \$3.00.



Lundi soir dernier à l'Arena de Valleyfield avait lieu l'inauguration officielle d'une nouvelle saison de hockey pour les membres de la Ligue de Hockey Récession Inc. de Valleyfield présidée par M. Jean-Louis Brault. La rondelle fut mise au jeu par M. Roland Latour, un ancien membre des 5 Grands de la Ligue, entre les joueurs Maurice Villeneuve et Raymond Leduc respectivement des Cavaliers et des Rois. L'on remarque également sur la patinoire: Dr. Charles Lalonde, instructeur; Jean-Louis Brault, président de la Ligue; Jean-Maurice Lamiel; Richard Morin, secrétaire de la Ligue; André Leduc; André Comeau et Gaston Gendron, instructeur. Les joutes se disputent tous les lundis soirs de 7 à 9 h. et 9 h. à 11 p.m. à l'arena de Valleyfield qui depuis l'an dernier est chauffée. (Photo Peter Rozon Photo)

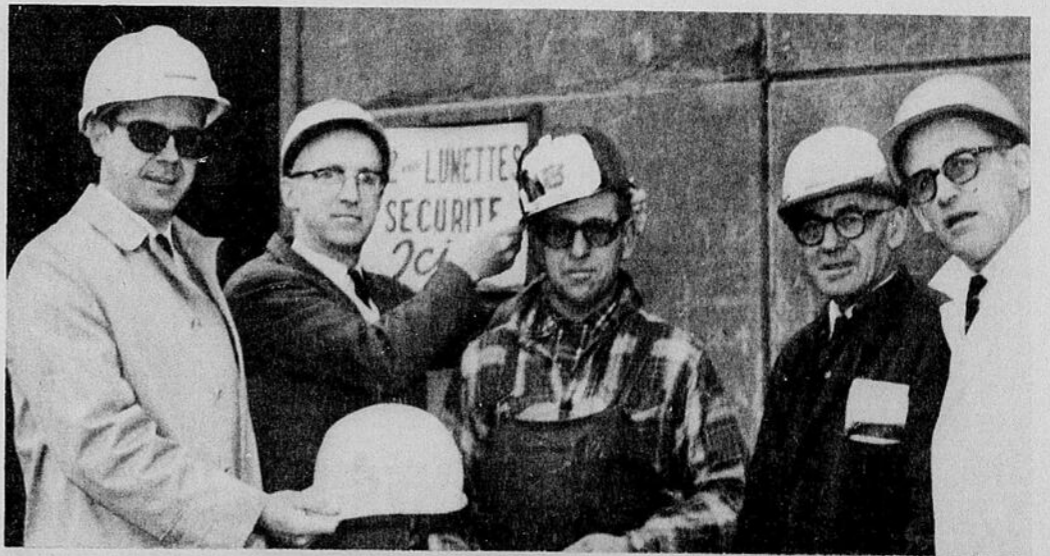


Photo du haut de gauche à droite - MM. Earl Stanley, assistant surintendant département de la production et Laboratoire, George Ascroft, assistant surintendant département de la cour, emballage et carrière, Jean-Charles Lalonde récipiendaire d'un casque d'or, Raoul David, contremaître général du département de l'emballage et Jacques Dorval, Gérant du département des Relations Industrielles.
Photo du bas de gauche à droite - MM. Earl Stanley, R.P. Cinq Mars, assistant surintendant département électrique, mécanique et magasin, Joseph Malenfant recevant lui aussi un casque d'or, Hector J. MacDonald, contremaître du département de la mécanique et Jacques Dorval.

Cette Semaine à Valleyfield

avec Peter Rozon



Guyline Bel Humeur et France Cournoyer

TOUT EST PERMIS (avec Guyline Bel Humeur et France Cournoyer) passe sur les ondes de C.F.L.V. tous les matins de la semaine. L'on devrait avoir en studio lors de cette émission un invité qui serait la cible de ces deux speakerines...

DIMANCHE SOIR DERNIER avait lieu au Centre des Loisirs Notre-Dame de Bellerville une soirée Canadienne marquant le 1er anniversaire de ce centre sportif de Valleyfield.

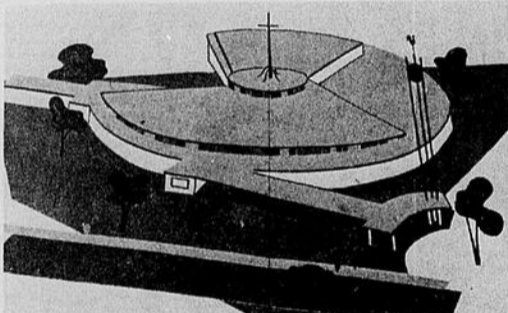
SAMEDI APRES MIDI à l'Aréna de Valleyfield débataient les pratiques pour les jeunes de la Ligue du Hockey Mineur, le président Larry Soly s'occupe une fois de plus activement de cette ligue...**M. J.G. BELANGER** est le représentant et l'organisateur dans la région, de la section Epargne-Salaire de la 2^e campagne annuelle de souscription aux Obligations d'Epargne du Canada. Cette émission est dite celle du Centenaire...

T.J. DE COCK BUNING de Hollande, Charles L. McCullers de la Caroline du Nord, U.S.A. et un commissaire de l'EXPO 67 sont les conférenciers invités lors du congrès annuel du Rotary International district 704 qui se tiendra au début de la semaine prochaine à Lachute sous la présidence du Gouverneur du district Me G.A. Meloche de Valleyfield...

DIMANCHE LE 30 OCTOBRE prochain au Sous-Sol de la Cathédrale II y aura une réunion et souper réunissant tous les paroissiens de la nouvelle paroisse Ste-Cécile de Valleyfield. L'on profite-



ra également de l'occasion pour rendre un hommage au nouveau chancelier du diocèse et ancien curé de la Cathédrale (qui est maintenant devenue une fabrique) Mgr Jean-Denis Cadieux...



LA BENEEDICTION de la nouvelle église St-Augustin de Valleyfield aura lieu le dimanche 6 novembre à 4h, 30 de l'après-midi par Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque de Valleyfield. M. le chanoine curé Paul-Emile Leduc ainsi que ses vicaires François Vincent et Yvon Marchand invitent tous les paroissiens à assister à cette cérémonie religieuse. Un goûter suivra la bénédiction et sera servi aux invités à l'Ecole Frédéric Girard...

ROMEO COMO ELEVE de 11^{ème} année à l'Ecole Secondaire Edgar-Hébert a remporté les élections au poste de président de cette maison d'enseignement vendredi dernier. Il a récolté 234 comparativement à 180 pour Aimé Billette et 176 pour Denis Loiselle. Une chaude lutte qui se termina par une bonne poignée de mains...

ET LA NOUVELLE de la semaine, Jean-Denis a tout une offre pour ses amis. A vendre une voiture Corvalr Corse toute équipée. Bon millage. Bon entretien et a toujours fréquenté de bonnes routes. Comme accessoires, tout ce qui a déjà pris place à sa droite. Satisfaction garanti ou marchandise remise. **AU DERNIER SOUPER** du Club Richelleu les membres et invités ont eu l'occasion d'entendre une conférence prononcée par M. l'abbé Rainville sur le pays d'Afrique...

LA COMPAGNIE 7-UP de Valleyfield par l'entremise de M. René Cournoyer vient de faire un don à la Cité des Arts et des Sports au montant de \$300.00. Les dons commencent à nouveau à s'enregistrer ce qui prouve que la réalisation de ce centre sportif et culturel n'est pas chose du passé mais une réalisation prochaine grâce à la tenacité du Dr. Maurice Boyer et son équipe...

L'ESCOMPTE de 5% pour la taxe scolaire est maintenu pour l'exercice financier 1966-67. A NE PAS MANQUER le Point de Mire René Levesque qui sera le conférencier au Souper des Relations extérieures de l'Association des Assureurs-Vie du district de Valleyfield qui se tiendra le lundi 14 novembre à 7h30 au Séminaire de Valleyfield...

Mlle MONIQUE Poirier, qui fait partie de l'Institut Séculier des Oblates Missionnaires de Marie-Immaculée partira prochainement pour le Honduras ou elle exercera son apostolat. Elle est la fille de M. et Mme Delval Poirier, du chemin Larocque à Valleyfield... **C'EST LUNDI SOIR DERNIER** qu'avait lieu l'inauguration officielle des activités de la Ligue de Hockey Récession Inc. de Valleyfield sous la présidence de Jean-Louis Braut... **L'ENQUETE** de Jean-Maurice Daoust a été remise au 21 octobre... **LES ACTIVITES** du Cercle des Loisirs St-Eugène sont nombreuses sous la présidence de M. Arthur Lefebvre...

JEUDI SOIR LE 2-OCTOBRE au sous-sol de l'Évêché auront lieu les élections du Cercle des Fermières de Valleyfield... **MME MARIELLE LEGAULT** vient d'être réélue pour un troisième terme régente des Filles d'Isabelle de Valleyfield...

POUR UN SECOND VOYAGE de Noces, une retraite conjugale du 4 au 6 novembre à la Maison du Christ-Roi de Châteauguay. L'animateur M. l'abbé Gilles Longtin, une organisation des Foyers Notre-Dame... Le Sador Capri de la rue du Marché à Valleyfield qui offre des maîtres coiffeurs à la gent féminine continue à aller de l'avant en accueillant parmi son personnel expérimenté Jean-Pierre qui était depuis deux ans au Salon Antoine chez Morgan à Montréal...

CINE-CLANDESTINS DEBUTERA ses activités le 27 octobre en l'Auditorium de l'Ecole Mgr. Emar chemin Larocque à Valleyfield à 8 h 15. Plusieurs films seront présentés au cours de la saison et le premier sera La Corde au Cou de Pierre Patry. L'admission pour une saison de 12 représentations sera de \$10.00 pour les adultes et \$5.00 pour étudiants.

Les Red Wings de Valleyfield de la Ligue Nationale de Ballon sur glace inaugureront leurs activités lors d'une première joute qui fut disputée sur la patinoire du Centre Paul Sauvé dimanche dernier... **LE SEUL GROUPEMENT** ou association de Valleyfield a avoir exprimé par la voie d'un journal ses sympathies concernant la tragédie de Dorion fut la Chambre de Commerce Sr. de Valleyfield et ce dans la dernière livraison de La Gazette... L'on peut s'attendre à une grève des postiers par tout le pays à la période des fêtes ce qui semble actuellement ralentir la vente de cartes de Noël par les étudiants de notre cité...

JEUDI IL Y AURA foule à Montréal alors qu'il y aura réunion de la Régie des Eaux du Québec sous la présidence d'un ancien citoyen de Beauharnois Me Jean d'Amour. Les municipalités de Valleyfield et la région y seront représentées. Il sera fortement question de la célèbre décharge de la Montreal Cotton ou de la rivière St-Charles...

MARDI UN GROUPE imposant d'industriels Français, anglais, espagnols et danois visitent les installations de la Canadian Electrolytic Zinc de Valleyfield sous le guide de M. Marcel Théorét, directeur des relations publiques du groupe Noranda Mines dont la C. E.Z. est une filiale...

LA COMMISSION DES TRANSPORTS vient de permettre à la Compagnie des Chemins de Fer Nationaux d'abolir le poste d'agent à Valleyfield... **JEUDI LE 1er DECEMBRE** aura lieu à la Salle Notre-Dame de Bellerville le souper Annuel Quart de Siècle des employés de la Montreal Cottons Ltd. M. Robert G. Robineau, gérant du personnel est le responsable de cette soirée méritée...

SAVIEZ-VOUS que la Caisse Populaire du Sacré-Coeur attendra en épargne d'ici la fin d'octobre le chiffre de 4 millions de dollars... L'on compte 5,300 sociétaires et 1,100 emprunteurs... **LA NOUVELLE ECOLE** catholique du Nitro dont les travaux de construction commenceront bientôt portera le nom de l'Ecole Elizabeth Monette... **M. CARMEN MORIN** vient de fêter ses 50 ans comme employé de la Filature Montreal Cottons à Valleyfield...

M. EMILE HEBERT qui a déjà gagné \$1,000.00 en présidant la défaite du maire Robert Cauchon aux dernières élections provinciales se cherche déjà un pari pour la même somme concernant la défaite du maire Cauchon aux prochaines élections municipales. En voilà un qui se prend à l'avance...

DIMANCHE APRES-MIDI (à midi) les Phalanges Junior de la Ligue Intercollegiale de Hockey inaugurent leur saison 1966-67 en recevant la visite du Ste-Thérèse. Le Valleyfield sera piloté par Yves Dubois. A deux heures le recteur du séminaire M. l'abbé Guy Bélanger mettra officiellement la rondelle au jeu alors que les Phalanges Sr. champions de la saison 1965-66 et champions du tétal 1965-66 recevront la visite du Ste-Thérèse. Le nouvel instructeur des Phalanges Claude Vinet sera à son poste pour cette importante joute d'ouverture...

ET POUR TERMINER la semaine en beauté, il semble que Lise devra vendre son auto tellement elle est sollicitée ces jours-ci pour garnir à nouveau sa garde robe pour la saison d'hiver...

taires. Pourquoi ne pas aider cette population en diminuant l'incidence de la carie dentaire d'au moins 60% en installant tout simplement un système de fluoruration qui ne coûterait pas plus de \$6,000.00.

C'est un service urgent à rendre à la population de Valleyfield. La fluoruration de l'eau est recommandée par les hautes sommités médicales et par les ministères de la santé partout dans le monde. Ce n'est pas un essai à faire. Cette mesure de santé ne fut approuvée que lorsqu'on fut certain de ses résultats. La ville de Beauharnois vient d'adopter cette mesure de santé. Voudrions-nous demeurer à l'arrière?

Les clubs sociaux et plusieurs organisations ont demandé l'installation de la fluoruration à Valleyfield et on est demeuré sourd à leurs demandes. La situation est critique chez les enfants, allons-nous les aider en adoptant la fluoruration?

Dr. Armand Clairmont, Dentiste hygiéniste pour le comté de Beauharnois.

Croisières aux Antilles



AVEC LE *Canadien Pacifique*
7 DÉPARTS DE NEW YORK À BORD DE L'EMPERESS OF CANADA

Croisières de 9 à 19 jours entre le 10 déc. et le 24 mars.

MAURICE LAPOINTE
agence de voyage
71, ave Grande-He,
Valleyfield, Qué.
Tél. 373-1474.

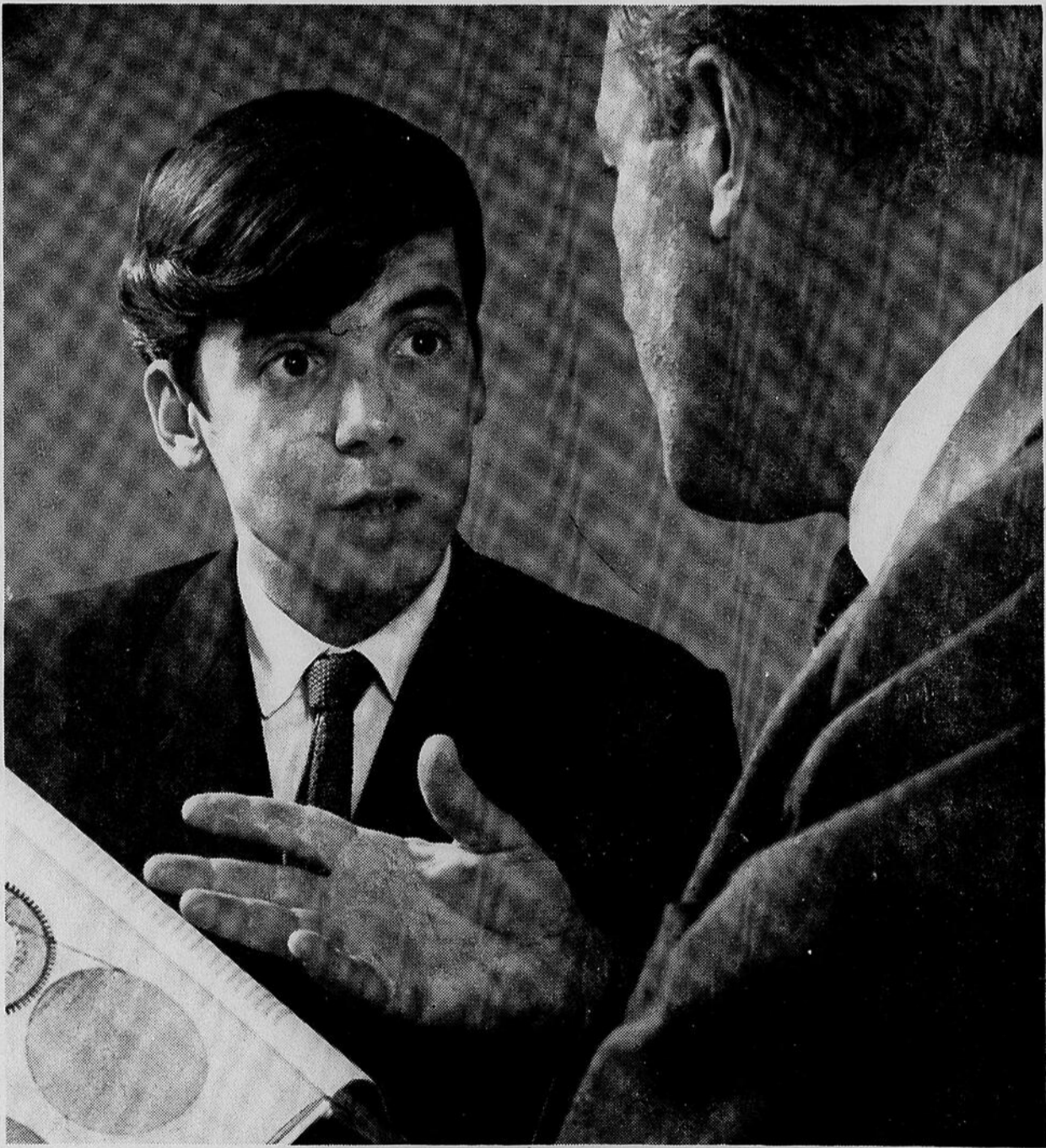
"pour renseignements spéciaux concernant la croisière en groupe du 10 décembre, téléphonez Mm e. André Lord: 371-0975 ou 373-1475"

La Fluoruration: Qu'attendons-nous ?

Si demain, on annonçait qu'il y avait une épidémie quelconque dans notre ville, on s'empresserait de prendre les moyens pour enrayer rapidement les méfaits de cette maladie. Or, il existe dans notre ville une véritable épidémie puisque l'on constate

que plus de 90% des enfants souffrent de carie dentaire. Ce fait prouve qu'il y a un moyen très efficace pour enrayer cette maladie.

On se plaint qu'il faut des semaines d'attente avant d'avoir un appointement chez le dentiste. Croyez-vous que dix dentistes peuvent suffire à la lourde tâche de prendre soin de la santé dentaire d'une population de près de 50,000 personnes? De plus, on se plaint du coût élevé des traitements den-



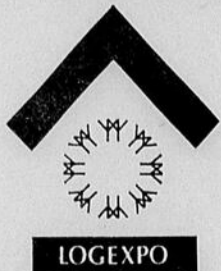
Hydro-Quebec generates careers

By playing a crucial role in the establishment of new industries, Hydro-Quebec contributes to an economic expansion which provides new openings for professionals, technicians, tradesmen and other skilled workers. Through its impact on the world of work, Hydro-Quebec is encouraging the youth of today to seek the academic qualifications which will enable them to share in the promising future of Quebec.

Hydro-Quebec lights the way to promising careers.



Venez à l'Expo, vous serez logé à bonne enseigne.



Ne vous en faites pas quant aux problèmes de logement durant les six mois de l'Expo. Il suffit de réserver d'avance, par l'intermédiaire de LOGEXPO, le bureau officiel de l'Expo. Il y a des milliers de chambres disponibles, dans les hôtels, les motels, les maisons pour touristes, les appartements et maisons privés. Ce service est gratuit. Ecrivez-nous, en indiquant les dates de votre séjour à l'Expo et le type de logement désiré: LOGEXPO, Expo 67, Cité du Havre, Montréal, (Québec).

Achetez votre passeport maintenant et économisez. Les prix sont réduits jusqu'au 1er février. Le passeport d'un jour se vend \$2, le passeport d'une semaine (7 jours consécutifs) \$7.50. Les prix des passeports permanents et des passeports-jeunesse sont aussi réduits. Enfants de 2 à 12 ans au 28 avril 1967, demi-tarif. Les passeports de l'Expo sont en vente partout: dans les banques, les agences de voyages, les compagnies de transport, les grands magasins, les associations sociales, féminines ou syndicales, et partout où l'on arbore l'emblème de l'Expo 67. Profitez aussi des réductions importantes sur les repas, les manèges et les spectacles: renseignez-vous sur les livrets-primés.



Exposition Universelle et Internationale de 1967
Montreal, Canada
28 AVRIL - 27 OCTOBRE 1967

Le Centenaire de la Confédération Canadienne

Funérailles des accidentés Homélie de Mgr. Caza à Dorion

Éminence,
M. le Premier Ministre de la province,
Représentants de l'autorité civile,
Parents et amis des jeunes disparus,
Membres du Personnel et étudiants de la Cité des Jeunes,
Mes frères: prêtres, religieux et laïcs,
Les ombres de la mort sont toujours mystérieuses! Mais elles s'abattent sur nous, quelquefois, avec une telle vivacité et une telle ampleur que nous en demeurons bouleversés et comme éperdus! La brisure se fait si cruelle entre le vie heureuse d'hier et la mort d'aujourd'hui que nous sommes portés à penser comme Marthe, dans l'évangile de cette messe: "Seigneur, si tu avais été là... Seigneur, si tu avais voulu!"

Et c'est pourquoi notre peine à tous est si lourde! C'est un de ces moments de la vie où notre coeur ne peut se passer de consolation.

Votre présence ici, Éminence, et M. le Premier Ministre, nous touche et nous fait du bien. Nous voulons vous remercier, nous comme tous les parents et amis ici réunis, pour avoir voulu vous joindre à notre prière et donner un réconfort tangible à toutes nos familles éprouvées.

Pourtant, il ne faudrait pas nous résigner à supporter ces ombres de la mort, sans chercher la lumière que notre foi chrétienne nous laisse entrevoir.

Nous avons droit, nous les amis de Dieu, à une meilleure consolation que celle, pourtant si douce, dont les autres nous ont entourés. Il faut aller jusqu'à celle que Dieu lui-même nous offre dans sa propre Parole: la consolation des Écritures, la consolation de l'Évangile.

Jusqu'à ces dernières heures, nous avons été saisis et comme accablés par la rafale de l'événement; ce que nous voyions surtout, c'était l'écorce rugueuse, l'enveloppe opaque de cette mort.

Maintenant qu'une certaine distance de l'événement nous permet de nous ressaisir, maintenant surtout que votre foi, mes frères, veut trouver un sens à tout cela, nous aurons pas avantage, ne trouverons-nous pas une satisfaction profonde et vraie à découvrir ce qui vient de se passer au coeur même de la mort de ces enfants? Car un croyant doit bien aller au-delà de l'apparence des choses et ne pas se laisser vaincre par elle.

Ce qui vient d'arriver, et ce qui est encore plus vrai que les apparences, c'est la rencontre de chacun de chacune de ces jeunes avec son Dieu; une rencontre en face à face, les yeux dans les yeux.

Or, chers frères, si à l'instant de la mort de vos enfants ou de vos amis, vous avez senti monter en votre coeur tout l'amour que vous leur portiez, si à ce moment votre amour a connu comme une surcharge sous l'effet de l'épreuve, dites-vous, dites-vous bien qu'il en a été de même et encore plus pour Dieu, le vrai Père. Ce contact direct avec lui leur a fait découvrir que le visage de Dieu est doux et que ses yeux sont amour.

N'oublions pas, d'ailleurs, que nous sommes faits à son

image et que nos sentiments les plus intimes, à cet instant-ci, sont comme la résonance, sur terre, de son affection paternelle.

Où! De ce côté-ci des choses et des événements, la mort s'est abattue brutalement; tout y a été peine, souffrances, attente douloureuse, implacable réalité. Mais du côté de chez Dieu, là où ces jeunes viennent de frapper, c'est la douceur de l'amour divin qui accueille c'est le repos, la paix, l'attente joyeuse de la Résurrection et des grandes retrouvailles de tous ceux et de toutes celles qu'ils ont aimés!

Ne doutez pas, chers frères, de l'amour de Dieu! Rappelez-vous que, si votre coeur les a beaucoup aimés, Dieu est plus grand que votre coeur.

A l'heure même où son Eglise, rassemblée dans cette salle, prie le Père de "pitié" et de "gardon" pour eux, comment le Christ-Jésus, lui-même, ne les envelopperait-il pas d'amour rédempteur et ne leur manifesterait-il pas la prédilection qu'on lui a toujours connue pour les enfants et la tendre jeunesse. Pourquoi le ciel ne serait-il pas aussi beau que l'Évangile, où nous voyons le Seigneur si accueillant à l'égard de tout ce qui est faible, jeune et plein d'ardeur?

Que nos coeurs soient pleinement accordés aux sentiments du Christ-Sauveur. La prière finale nous fera reprendre tout à l'heure ses propres paroles: "Je suis la Résurrection et la Vie; celui qui croit en moi, même s'il est mort, vivra".

Bien chers parents, chers amis, c'est dans ces perspectives de foi et d'espérance que je voudrais vous offrir, au nom de tout le diocèse, des vœux de profonde sympathie. Et j'aimerais que tous nos vœux, en cette heure-ci, se fassent prière à Dieu pour que, selon les mots de la Post-communion, "les âmes de ces serviteurs qui ont quitté le monde aujourd'hui, soient purifiées pleinement par cette offrande eucharistique".

Laissons-nous conduire, par la liturgie, vers l'action de grâces; bénissons Dieu, notre Père, de nous avoir réconfortés par la lumière que sa Parole a jeté sur le mystère de la mort, par l'espérance qu'il a mise en nos coeurs de nous revoir tous en Lui un jour, par l'amour dont il a fait preuve à chacun de nous en mourant sur la croix.

La mort de Jésus n'est jamais si loin qu'on pense de celle de tous ses frères! Nous la célébrons, cet après-midi, dans la ferme conviction que son coeur s'est alors si largement ouvert que jamais aucune mort, si imprévue et si rapide qu'elle soit, ne pourra échapper désormais aux prévisions de sa sagesse ni aux prévenances de son amour.

Toute messe pour nos morts doit s'achever sur des notes claires d'espérance et de confiance: "Je crois que mon Rédempteur est vivant... Seigneur Dieu, ordonne aux Saints Anges de les accueillir et de les emmener dans la patrie du ciel".

Le député G. Lanier aux Communes

Suivant l'exemple du député de Jacques-Cartier-Lasalle M. Raymond Rock le représentant du comté de Beauharnois aux communes, M. Gérald Lanier s'est enquis auprès de

l'honorable ministre des transports M. Pickersgill pour savoir à qui reviendrait la responsabilité d'une tragédie comme celle qui s'est produite à Dorion.

M. Lanier avait fait remarqué auparavant que certaines compagnies de chemins de fer tardaient à faire installer des signaux de protection automatiques à certains passages à niveau.

M. Pickersgill a répondu qu'il ferait des recherches à cet effet mais qu'il fallait constater que, dans le cas de l'accident regrettable de Dorion, cette question s'appliquait mal puisqu'il y avait une barrière de protection; encore restait-il à savoir, continuait le ministre, si le système avait fonctionné proprement.

GENERAL MOTORS

is pleased to announce the Appointment of

Paré Automobiles Ltée

140 St- Laurent Beauharnois Quebec
as authorized dealers for:

CHEVROLET
CHEVELLE
CHEVY II
CORVAIR

OLDSMOBILE
OLDS F-85

ENVOY
ENVOY EPIC

CAMARO-SPORT

CHEVROLET TRUCKS

We suggest that you visit Paré Automobiles Ltée and let them show you how they are set up to serve all your present and future motoring needs. You can be sure you'll receive a warm welcome in a friendly atmosphere. The Paré Automobiles Ltée people who will look after you are genuinely interested in making sure that you are completely satisfied. They'll proudly tell you all about the new cars and trucks they handle. And they specialize in quality used cars too. Or, if it's service you need, be sure to make Paré Automobiles Ltée your headquarters. They have the service facilities and GM parts to take care of all your work promptly, efficiently and at reasonable cost. So why not make this announcement your invitation to drop in and see Paré Automobiles Ltée. They'll be looking forward to your visit.

GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED
OSHAWA, ONTARIO

STEREOS

PHILIPS 1967

PHILIPS



QUALITE

SONORITE

RICHESSSE

A la porte de tous les budgets

NOUS AVONS AUSSI UN GRAND CHOIX DE TELEVISION

PHILIPS 1967

- ★ LIVRAISON GRATUITE PARTOUT
- ★ SERVICE RAPIDE
- ★ 24 MOIS POUR PAYER

Le monde entier fait confiance à PHILIPS

FAITES CONFIANCE A -

JEAN MARIE LEGER INC.

SITUE À MAPLE GROVE À L'ENTRÉE DE BEAUHARNOIS

17TH ANNIVERSARY SALE

AT

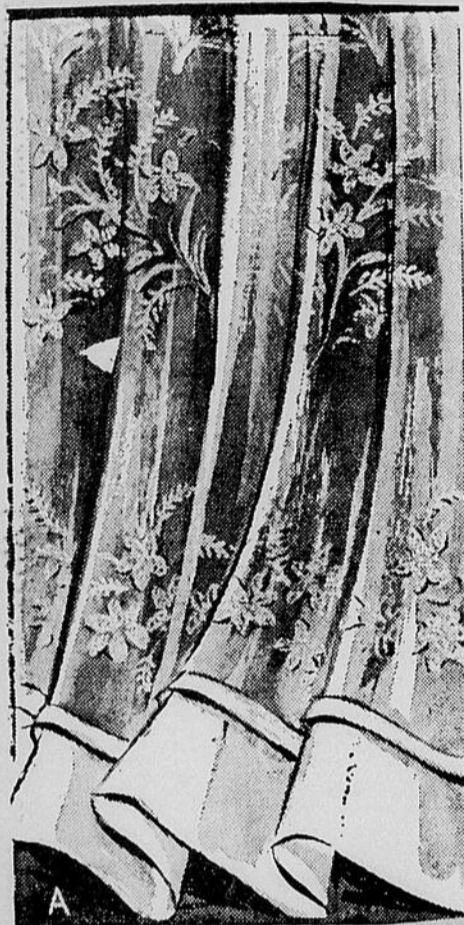
J.P. Gervais, inc.

63 RUE ELICE BEAUHARNOIS

SALE STARTS THURSDAY, OCTOBER 20th

LA VENTE commence JEUDI LE 20 OCTOBRE

FREE PARKING!
Open Thurs.
and
Friday Night!



DRAPERIES

Voile tergal

Brodé à la verge

REG. 13.95 - 14.95

VENTE

9.99

La verge

Service 48 hres Confection
1.50 la verge sur le tergal.

DRAPERIES à la verge

Arnel
Fibre de verre
Satin antique
Bouclé Homespun

Rég. 2.49 - 2.99

VENTE

1.99

La verge

AU 2^e ETAGE

STORES

37"

REG. 2.29

VENTE

1.99

CH.

Stores jusqu'à 72" large en magasin - opaque et semi-opaque avec ou sans frange plus large que 72" sur commande seulement. Nous coupons vos stores GRATUITEMENT à la longueur désirée

LE CHOIX LE PLUS COMPLET DE LA REGION

Draperie prêtes à poser

2 larges	4.99
2 larges	6.99
2 larges	8.99
2 larges	9.99
4 larges	19.95
6 larges	29.95

DRAPERIE A LA VERGE

Confection gratuite

Avec tout tissu de **2.49 et plus**

Au 2^{ème} étage

Service 48 hres

TAPIS BROADLOOM

9' x 12'

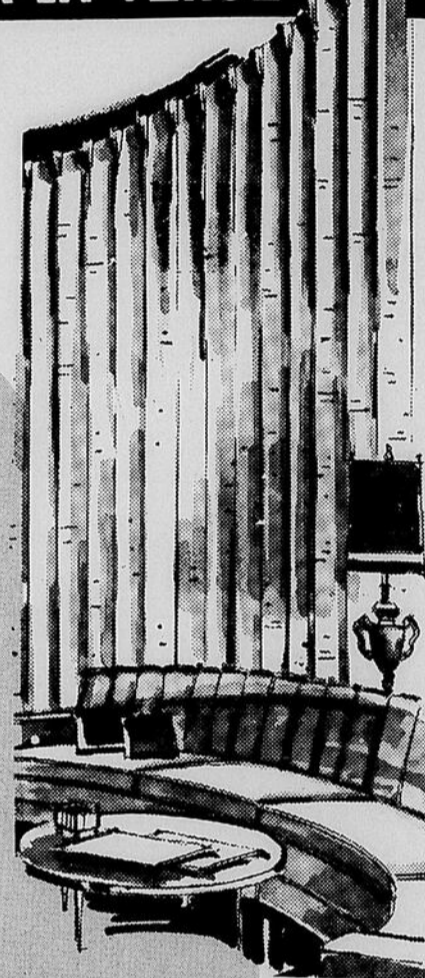
REG. 39.95

6 SEULEMENTS

VENTE

29.95

CH.



Tapis caoutchouc mousse

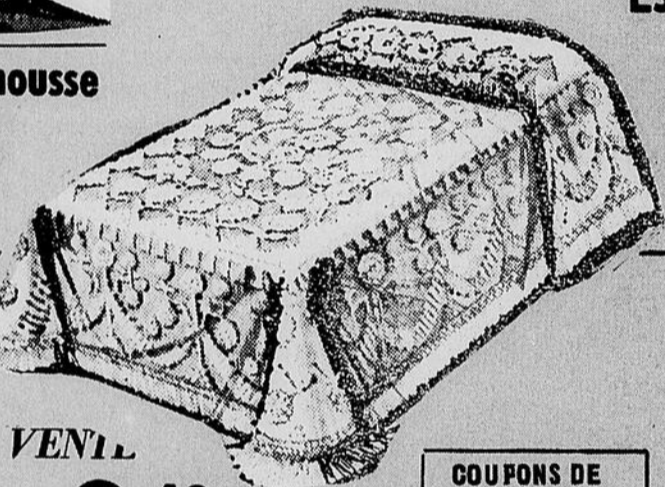
20' x 33"

VENTE **99c**

COUVERTURE

DE FLANELLETTE

TRES PESANTE 70x90



VENTE

2.49

CH.

COUPONS DE DRAPERIE EN Special!

COUVRE-LITS

Heirloom

REG. 15.95

VENTE

9.99

CH.

BLANC & ANTIQUE

Nous nous laissons dire avec plaisir que nous avons le choix le plus beau et le plus complet de la région. Ce sont nos clients qui le disent.

MARCHANDISE A LA VERGE

TISSU A ROBE

AU 1^{er}

Fin lainage, uni - carreauté Challes imprimé, broché, coton 'go go'

La verge

TRES BEAU CHOIX REG. 2.49

VENTE

1.39

TWEED A JUPE

LARGEUR 54"

AU 1^{er}

La verge

SATIN IMPERMEABLE
STRETCHY
GABARDINE
ALPINE

VENTE

99c

Lainage a MANTEAUX

AU 1^{er}

Beaux choix de teintes

La verge

REG. 4.95 - 5.95

VENTE

2.99

COUPONS BROADCLOTH IMPRIME

Vente

3 VER. / **1.00**

COTON JAUNE

LARGEUR 46 PC.

Vente

3 VER. / **1.00**

SOIE - TAFFETAS

CREPE - BROCHE

Ideal pour la doublure

VENTE

49c La verge

CORDURETTE

PLAID-DRILL

Largeur 36"-45"
Pour pantalons, jupes robe de chambre

VENTE

69c La verge



Peinture par numero



VENTE **99c**

CHATEAU ATTAQUE



VENTE **1.99**

RAYON DES JOUETS

HA! HA! HA!
J'arriverai
Samedi le 19
novembre avec
mon cortège

Le Père Noel sera
à notre magasin
tous les jeudi
vendredi et samedi
de 2 hres à 3 hres
jusqu'à Noel
à partir du
19 Novembre



BRAS, JAMBES
ARTICULES,
BENDABLE LEGS

Rég. 3.98

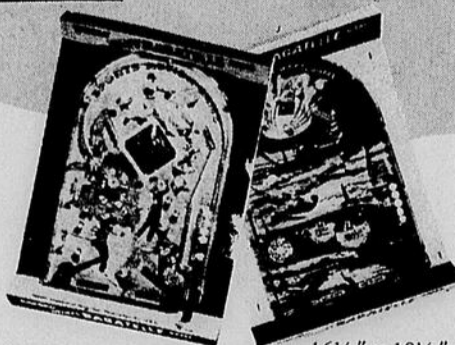
VENTE

2.99



ALLEN

Jeux de bagatelle



79c

BUBBLE GUM BANK

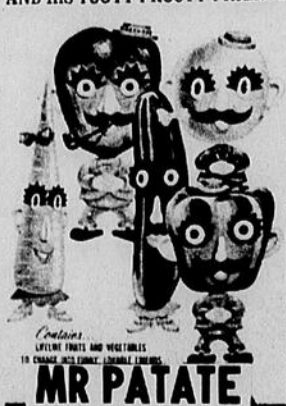
Santa will be
arriving
November 19th
by
sleigh!

REG. 2.98

VENTE

1.99

MR. POTATO HEAD
AND HIS TOOTY FROOTY FRIENDS



VENTE

1.99

16 1/2" x 10 1/2" x 1"

DELUXE BAGATELLE
PIN BALL

1.79



3.49

GRAND TIRAGE \$300. EN PRIX
20 GAGNANTS

MAGASIN J.P. GERVAIS

CHAQUE DOLLAR D'ACHAT
VOUS DONNE DROIT A UNE
CHANCE
SUPPLEMENTAIRE
pour le TIRAGE Du
BILLET de \$100.

NOM _____

ADRESSE _____

TEL. _____

Vente PHENOMENALE 17^e Anniversaire

chez

J.P. GERVAIS INC.

LE PLUS MODERNE ET LE PLUS VASTE MAGASIN A RAYONS DE LA REGION

63 RUE ELLICE
BEAUHARNOIS

Stationnement
GRATUIT !

LA VENTE commence JEUDI LE 20 OCTOBRE

Ouvert les JEUDI et
VENDREDI SOIRS

POUR HOMMES

JEANS pour HOMMES

POUR LE SPORT ET LE TRAVAIL 30-40

VENTE **2.49**

PANTALONS de CORDUROY

CORDUROY LARGE. BEAU CHOIX DE TEINTES

REG. 8.95

VENTE **5.49**

PANTALONS de TOILETTE

28 A 38 4 TEINTES

REG. 6.95

VENTE **3.99**

CHEMISES de Travail

FLANELLETTE CARREUTE

REG. 2.98

VENTE **1.99**

CHEMISES DE TRAVAIL

DRILL VERT 14 1/2 & 17 1/2

VENTE **1.99**

CHEMISES SPORT

Bluestone et autres manches longues

REG. JUSQU'A 6.00

VENTE **2.99**

BAS de toilette POUR HOMMES

REG. 1.50

Laine

VENTE **89c**

100% Nylon

REG. 1.25

VENTE **3 PRES 2.29**

Bas de travail THERMAL

REG. 1.29

VENTE **89c**

SOUS VETEMENT THERMAL

REG. 2.98

VENTE **1.99**

CAMISOLE

VENTE **2.29**

T-Shirt col roulé

REG. 2.29

Manche longue Royal-Rouge
VENTE **1.69**

CHANDAIL TRICOT

"VILANA" - m. longue

tel qu'illustré
REG. 8.95
VENTE **5.99**

POUR HOMMES

COUPE-VENT

Corduroy

38 a 44

REG. 10.95

VENTE **6.99**

VESTES de LAINE

POUR HOMMES

RAYURES GRIS & ROUGES

REG. 10.95

VENTE **5.99**

Chandail

ENGLOURE-V

Pour hommes

38 à 44

Charcoal

VENTE **3.99**

VENTE d'introduction

CHEMISES BLANCHES

Coton Egyptien très belle qualité

VALEUR 6.00 SPECIAL **5.00** 2 POUR **9.25**

POUR ENFANTS

CHANDAILS ORLON

REG. 3.49

Manche courte 4 à 6x

VENTE **2.39**

Gilets orlon

REG. 3.98

4 à 6

VENTE **2.39**

BONNETTES

ENFANTS

SUEDINE

CUIR

LAINE

BEBE A 6 ANS

VENTE **99c**

Pantalons Enfants

Balanco de lignes

Garçons

filles

bébés

VENTE **99c**

POUR GARCONS

Chandails Orlon

ENGLOURE V 8 A 16

Marine-charcoal-vert

REG. 3.98

VENTE **2.99**

Jeans bleus

REG. 2.98

VENTE **2.19**

Chandail V 8 à 16

100% LAINE DE REGENT

REG. 3.49

VENTE **1.99**

Gilets de laine

GARCON

REG. 5.95

VENTE **3.99**

Pantalons corduroy

DOUBLE 6 A 12

REG. 5.99

VENTE **3.99**

Pantalons corduroy

Non doublés (gros)

8 à 14

REG. 5.95

VENTE **3.99**

BAS GARCONS

Laine & Nylon

REG. .98c

VENTE **69c**

Autres SPECIAUX en magasin

Parka Nylon Piqué

T-Shirt coton

2-4-6 manches courtes

REG. 98c

VENTE **69c**

PANTALONS

GARCONS FILLES

2-4-6

REG. 2.98

doublets

VENTE **1.97**



NOIR-ROYAL
VENTE **6.99**

POUR DAMES

BAS NYLON

IERE QUALITE

VENTE **3.00**

3 PAIRES

1.00

SLIPS A LA TAILLE

VENTE **79c**

PANTALONS DAMES

STRETCHY

4 COULEURS

VENTE **5.99**

PANTIES

S-M-L IMPRIME

VENTE **3/99c**

GILETS - CHANDAILS

GROS TRICOT

POUR DAMES

REG. 12.95

VENTE **8.99**

Chandails 'Paris Star'

Tricot sole

Beau choix de teintes

REG. 6.95

VENTE **4.99**

CHANDAIL orlon

m. courte 8 à 14

REG. 3.49

VENTE **2.49**

POUR FILLETES

BLAZERS

POUR LA REGIONALE DE

BEAUHARNOIS

CHATEAU GUAY

ST-MARTINE

REG 12.98

VENTE **10.99**

COSTUMES GYMNASTIQUE (FILLES)

POUR ECOLES REGIONALES

BEAUHARNOIS

STE MARTINE

CHATEAUGUAY

VENTE **4.40**

Pyjamas de flanellette

REG. 2.98

FILLETTE 8 a 14

VENTE **1.99**

CASQUETTE DE CUIR JEUNE FILLE

NOIR-ROUGE-BRUN-NOIR

VENTE **2.49**



Quelques gilets dans ce lot

ERRATUM

SEMAINE DE LA PREVENTION DES INCENDIES



LEONARD LONGTIN

courtier d'assurances générales
Feu - Vol - Auto
38 avenue Grande-Île Valleyfield
373-6461

PHILIBERT CARON

courtier d'assurances générales
Feu - Vol - Auto
75 rue Alexandre Valleyfield
373-7496

**Nouveau COIFFEUR
au SALON CAPRI**

25 RUE DU MARCHE - VALLEYFIELD

JEAN-PIERRE, stylist
anciennement du SALON
ANTOINE chez MORGAN
MONTREAL
maintenant parmi vous mesdames
et demoiselles pour vous rendre
plus coquette.

SPECIALISTE en:
teinture, per-
manente, perru-
que, postiche
avec ou sans
rendez-vous



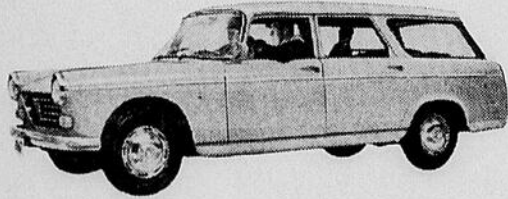
373-4292

Hubert, Jean-Pierre, Liane et Francois
vous attendent mesdames

GRAND CONCOURS

Gailuron

Le concours le plus simple de l'année qui
vous permettra peut-être de devenir l'heureux
propriétaire d'une luxueuse Peugeot 404,
Station-Wagon ou de gagner un des nombreux
passeports Expo 67 que votre boulanger
Gailuron offrira chaque semaine par tirage
au sort.



QUE DEVEZ-VOUS FAIRE?

- Découpez la partie portant la marque Gailuron qui figure sur l'emballage de tous les bons produits Gailuron, c'est-à-dire: le pain au lait, le pain croûlé, les petits pains de table et les pains à hot dog ou à hamburger.
- Au verso, vous indiquez vos nom, adresse, no de tél., et le nom du boulanger qui livre habituellement chez vous, ou le nom de l'épicier où vous achetez les bons produits Gailuron.
- Vous envoyez les coupons à votre boulanger Gailuron (voir liste d'adresses ci-dessous) autant de fois que vous le désirez. Plus vous en envoyez, plus vous augmentez vos chances de gagner.
- Vous devez avoir 21 ans révolus pour pouvoir participer au concours.
- Le 2 décembre 1966 date à laquelle expire le grand concours Gailuron, aura lieu le tirage au sort qui désignera l'heureux gagnant.
- Celui-ci sera prévenu le jour même par téléphone, de sa bonne fortune, et devra répondre correctement à une question de qualification.
- Les employés des Boulangers Gailuron et les membres de leur famille ne peuvent pas participer à ce concours.

MONETTE & LARIVIERE
INC.
25 RUE ST-JOSEPH
TEL: 373-8000
VALLEYFIELD, P.Q.



M. René Courmoyer, gérant de Seven Up Valleyfield Ltée, remet un cheque de \$300.00 à Messieurs Denis Lussier et Maurice Boyer respectivement directeur et président de La Cité des Arts et Des Sports.

**Conférence de M. Georges Allard
sur le Diabète**

Mardi, le 25 octobre, à 8 h. P.M. au Centre Le Royer, Chemin Laroque, la Section Valleyfield de l'Association du Diabète de la Province de Québec, Inc. tiendra une assemblée.

Monsieur Georges Allard, ex-président de la Commission Scolaire de Valleyfield, pharmacien et physiothérapeute en rééducation du langage sera le conférencier.

Nul peut mieux comprendre la chimie du corps humain qu'un pharmacien licencié; dans cette causerie qui promet d'être très intéressante, M. Allard nous fera connaître les impressions qu'il a ressenties lorsqu'il a lu le livre intitulé "Le Corps, l'Esprit et le Sucre", écrit par le Docteur E.M. Abrahamson, et dont nous devons la traduction française à Jeanne Faubert, infirmière licenciée.

"La vie humaine est une combustion" résumera ainsi cette conférence. Notre corps est une "fournaise" et l'on brûle aussi les étapes pour parler au figuré.

L'importance de l'alimentation chez le diabétique et les principes d'alimentation qui sont valables pour tous les cas, suivis des avis tant répétés de ne pas négliger

de consulter son médecin sont des études appropriées pour les personnes qui se font un devoir d'assister à ces réunions pour se renseigner sur le diabète. L'entrée est libre.

Le public est cordialement invité.

Thérèse T. Amlot, Présidente Section Valleyfield.

qu'il s'agirait de trois magasins d'envie. De toute façon, l'avenir le dira...

**EN VOYAGE
D'ETUDES**



Mme GLORIA ROUSSEL, secrétaire de l'Agence de Voyage Maurice Lapointe, est actuellement en voyage d'études au Mexique, Miami et Nassau. L'expérience acquise saura profiter aux clients de cette importante Agence de Voyage, qui dessert toute la région.

**C'EST LE MOIS DU
FESTIVAL
FROMAGE
AU MARCHÉ DOMINION**

MEILLEURE qualité!
MEILLEURE variété aussi!

FROMAGE IMPORTE FROMAGE CANADIEN BEURRE de QUALITE

DOMINION

Pour rehausser le repas à peu de frais... dégustez du fromage!

Avec du fromage, on peut faire un repas copieux tout en économisant sur le coût des vivres. Servez à votre famille de délicieux cheeseburgers, du macaroni au fromage, des sandwiches au fromage, sur pizza ou au grill, avec une bonne salade et des frites. Votre famille se régale! Pour varier vos menus, n'oubliez pas de visiter le rayon des produits laitiers de votre magasin Dominion... vous y trouverez le cheddar canadien renommé... des fromages à tartiner et en tranches, et une foule de fromages en provenance du monde entier. Pour préparer des repas délicieux mais économiques, participez au Festival des Fromages de Dominion... le magasin où les Canadiens achètent en préférence à tout autre marché... surtout à cause de la viande!

100 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS Commande de \$5.00 ou plus Lundi seulement, Le 24 Octobre	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS FOIE de BOEUF tranché 1 lb. ou plus Se term. Mar. 25 Oct.
50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS DINDE "Cry-O-Vac" Tout format Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS ORANGES Outspan 1 doz. ou plus Se term. Mar. 25 Oct.
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS STEAKETTES de boeuf 1 lb. ou plus Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS TOMATES rouges, mûres, De Californie Cello 2 lbs. Se term. Mar. 25 Oct.
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS DATTES avec noyau De Californie Sac 16 oz Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS ESSUIE-TOUT "Scott" Assortis Roul. 55¢ Se term. Mar. 25 Oct.
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS SERVIETTES de papier "Scott" Pqt de 60 2/45¢ Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS NETTOYEUR liquide "Lestol" Bout. 15 oz. 53¢ Se term. Mar. 25 Oct.
50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS NETTOYEUR liquide Bout. 28 oz. 99¢ Se term. Mar. 25 Oct.	50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS JAMBON CUIT "Swift Premium" Bte 1 1/2 lb. Se term. Mar. 25 Oct.
50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS SHORTENING "Jewel" Bte 3 lb. 1.24 Se term. Mar. 25 Oct.	

Tomates de choix 3/89¢
"DOMINO" SEULEMENT AU DOMINION SPECIAL BTES 28 oz.

Ketchup de TOMATES 2/49¢
"HEINZ" LA VRAIE SAVEUR DES TOMATES SPECIAL BOUT. 11 oz.

Eau de javel 77¢
CONCENTREE "JAVEX" SPECIAL CONT. 128 oz.

MARGARINE 85¢
"GOLDEN GIRL" SPECIAL PQT. 3 lb.

C'EST SURTOUT A CAUSE DE LA VIANDE

POULET CATEGORIE "A" 35¢
Special!
Le meilleur du Quebec
Frais - Prêt à cuire
2-3 lb. lb

SMOKED MEAT 4 99¢
"Coorsh" Pour des repas vite préparés
4 pqt. 2 oz. 99¢
TOUT EST GARANTI

Livraison gratuite avec une commande de \$3.00 et plus

GAGNE le magnifique CADEAU GRATUIT dans le concours de timbres DOMINO

Mme Raymond Bernier, 433 carré Dieppe, St-Jean, P.Q.

Mme Bernier a choisi un TELEVISEUR PORTATIF 11" "Westinghouse".

25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS NOUILLES Romanoff ou italiennes "Betty Crocker" Pqt. reg. 47¢ Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS SOUPES assorties "Clark" Bte 10 oz. 2/37¢ Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS PATATES PILEES instantanées "Shiriff" Pqt 12 oz. 55¢ Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS MELANGE à gateaux assortis "Duncan Hines" Pqt. 19 oz. 49¢ Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS MORCEAUX de CHOCOLAT "Hershey" Pqt. 6 ou 12 oz. Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS RIZ "Minute" Pqt. 14 oz. ou 24 oz. Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS CEREALES assorties "Pablum" Pqt. 8 oz. 29¢ ch Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS EMPOIS "Glide" Vaporisateur 16 oz. 69¢ Se term. Mar. 25 Oct.
25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS MARGARINE "Golden Girl" Pqt. 1 lb. 2/69¢ Se term. Mar. 25 Oct.	50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS METS CHINOIS assortis "Chun King" Petit format 75¢ Se term. Mar. 25 Oct.	25 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS FIXATIF à cheveux "Halo" Vaporisateur 11 oz. 99¢ Se term. Mar. 25 Oct.	50 TIMBRES DOMINO EN SURPLUS HUILE DE BAIN "Softique" Bout. 2 1/2 oz. 1.69 Se term. Mar. 25 Oct.	<p>Nous nous réservons le droit de limiter les quantités Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 22 oct. au DOMINION: 16 rue St-Laurent, VALLEYFIELD, P.Q.</p> <p>DOMINION STORES LIMITED</p> <p>DOMINION</p>			

Sports With Bill Soles IN CHATEAUGUAY

RAMBLERS WALLOPED BY ST. LAMBERT 25-2 FINISH IN THIRD PLACE.

Sunday at St. Lambert the Chateauguy Ramblers failed in their bid for a second-place finish when the Russ Martin powered St. Lambert Saints rolled up a 25-2 decision over the locals. Martin, the big Saint backfielder clinched the league scoring championship with a three touch-down performance and one convert. He even helped Chateauguy on their scoring play by conceding a safety touch which was credited to Jim Rosengren. The picture isn't quite as dismal for the Ramblers as the score would indicate, however. In prior games with the Saints this season the Ramblers had won two and lost only one. Sunday's game, despite the second-place ranking which hung in the balance, wasn't important enough for the Ramblers to field their full team. No less than seven regulars were forced to miss the game for one reason or another, including quarterback Mike Corcoran who was injured in last week's loss to Montreal North.

Next Sunday, October 23, the Ramblers will again visit St. Lambert, this time to engage the Saints in a sudden-death semi-final to see which team will earn the right to take on Montreal North in the finals. The game will be played at the Seaway Park at 2:00 p.m. and all Chateauguy fans are invited to attend. If Corcoran recovers from his injury in time the Ramblers will field a full team, possibly for the first time this season, and should provide stern competition for the Saints.

BEST BOX BOWLING TOURNAMENT.

A series of "Best Box" bowling tournaments have been arranged to take place at West End Bowlamara during the 1966-67 season. Best Box, where a two-man team competes with the best box only being recorded on the score sheet, provided a lot of interest for bowlers and has been a stellar attraction on channel 10 T.V. for the past few seasons. There will be four tournaments organized with a grand final for bowlers who have competed in three or more. The first will take place on the weekend of October 29 and 30. Entry fee will be \$5.00 for each bowler. For further details just check in at the control counter at the Bowlamara and ask for an entry form or give Pete a call at 692-9331.

MOSQUITOS BLANK DIXIE 7-0...EARN BERTH IN PROVINCIALS.

Chateauguy's travelling Mosquito football team blanked Dixie 7-0 Saturday morning at Laberge Park in Chateauguy, thereby earning a berth in the Provincial playdowns. Bruce Bennett was the offensive story for the Mosquitos, scoring the lone T.D. and adding the convert. The Mosquitos now await word of the Provincial playdown schedule, but most likely they will meet Verdun on either the last Saturday in October or November 1.

BANTAMS WIN TWO... NOW SERIOUS CONTENDERS

Tuesday night the Bantams met the Point "A" team at Laberge Park and broke open a 6-6 ball game rather dramatically in the fourth quarter with Pierre Lachapelle bursting 65 yards through the line for the winning T.D., his second of the night. Francis Keenan added the single point to make the final score 13-6.

Saturday at Verdun the Bantams gained revenge for their lone defeat of the season when they edged the Verdun squad 8-7. Verdun scored early in the first quarter and converted to take a 7-0 lead. Chateauguy came back in the second quarter with Ricky Red scoring a major to make the score 7-6. The convert was missed. Then in the third quarter it was Ricky Red again, this time with a driving tackle to nall the Verdun quarterback behind the goal line for a safety touch worth two points. This made the score 8-7

for Chateauguy and there was no scoring for the balance of the game.

Chateauguy now meets the Point "B" team on Monday, October 24 in what must be regarded as the most crucial game of the season for the Tantams. A victory for Chateauguy would just about assure them of their berth in the Provincial playdowns, while a loss would move the Point "B" team into the favoured slot. Game time on October 24 is 8:00 p.m., with the game being played at Laberge Park. The boys could certainly use a lot of vocal support from Chateauguy's football fans in this one. A word to the wise of those fans who intend to attend. Dress warmly. The breeze coming off the river can be quite brisk at times.

THOSE POOR MALIGNED OFFICIALS
Football referees are now finding themselves in the same position as baseball umpires, hockey referees and soccer referees in attempting to run the games on the field. They are subject to criticism from players, coaches and fans, while the words of praise are relatively few and far between. During the past couple of weeks we have seen a few complete games, and parts of some others, and now we are going to add our criticism to that of the coaches, players and fans.

The referees sometimes make mistakes. Horrible as this may sound to those of our readers who have been unable to tear themselves away from the T.V. long enough to attend a minor football game, it is indeed the truth. The referees do make mistakes, and some of those mistakes do on the odd occasion seriously affect the outcome of the game. But this is not the criticism that we wish to make. For despite the moans of the players, coaches and fans, we feel that nobody really expects the referees to be perfect. Perfection is reserved for the very few in this world, and certainly referees would not appear to be numbered among the few. No, we don't expect the referees to be perfect, so we cannot criticize them for making mistakes. The criticism which we will level is against the tendency of some of the referees to dispute vocally the fans' right to criticism. If a player or a coach criticizes in such a way as to arouse the ire of the official, then he has the backing of the rule book. He can penalize by causing the offending team to lose yards, and he can order players or coaches to be ejected from the game. These actions can be taken, and a good official will not hesitate to do so. But when he descends to argument with spectators, he is asking for trouble. There is no way he can legislate against spectators being vocally critical. He can't have them thrown out of the parks, and he can't penalize them by loss of yards. The only thing he can do is give them the satisfaction of knowing that their remarks have struck home. So please football referees, try and ignore comments from the fans. Acknowledging their remarks adds nothing to the game.

And while we're on the topic, a word to those coaches who are always giving out with the "we wuz robbed" scream. While sometimes the officials make mistakes and while sometimes they might appear to be incompetent, we don't believe, and we don't believe that you do believe, that any of these officials are actually robbing you. An honest mistake is not an indication of lack of impartiality. We have seen officials in all sports making mistakes, but we can honestly state that in all the minor sports contests that we have witnessed down through the years we have never seen an official that could be termed a "robber". The officials are for the most part neighbourhood sportsmen who have chosen to take the least glamorous part of minor sports upon themselves for the same reasons that the coaches coach. They enjoy working with youngsters and they enjoy being a part of community activities.

Now when the coach yells "we wuz robbed", usually he doesn't mean that to be taken literally. What he means is that his team has been victimized by a referee's mistake. But those young impressionable boys who are playing are more likely to take their coaches words literally. They look up to and respect the coach. This man to whom they look up and respect has said, one way or another, that their team was robbed. Ergo the referee has ruled for the other team unfairly.

C.P.O.A. HockeyNews

The registration for the 1966-67 season has been slow. So far only about one hundred boys have signed up. We ask you, the parent, to make sure that your son gets his form of registration before it is too late. All boys who wish to get information call Mr. Bud Roper 692-0346 or Mr. Pete Mersel 691-2364 or myself Art Dorey 691-1123 we will be pleased to answer any question. To all you FATHERS we need your help. Coaches are needed badly and I am sure that some of you fathers could give up an hour or two on Saturday to help support these young hockey players. You don't have to be a Toe Blake, just plain common sense and a willingness to help these young boys is all you need. An example of this is Mr. George Birch who has never played organized hockey but to us he is a tremendous asset. Lets face it father, all you have to do is try, you might be surprised.

We in minor hockey are grateful to Northern Oil Co. and to Baker-Wright Ford dealers of Chateauguy for their financial help and support. It is people like this who help our youth become better citizens and to help them play the fastest game in the world. The tickets that are being sold have been provided by the Rustik Restaurant. Mr. Gile Dumouchel of the Rustik has always been a great supporter of sports in Chateauguy.

ART DOREY
**C.P.O.A.
News**
For the second year the Northern Oil Company has

supported C.P.O.A. Minor Hockey in Chateauguy. Last year Northern Oil helped our Mosquito League and this year they are supporting our Pee Wee league. We in C.P.O.A. Hockey are very grateful to Northern Oil for their fine help and contribution to the youth of our Town.

In the coming weeks the boys will be passing through Chateauguy with tickets to help support our minor hockey, this program has been sponsored by the Rustik Restaurant, and a usual

These youngsters really believe that the referee is "sitting up" for the other team. Gentlemen, those of you who are guilty of this attitude, you are doing these young athletes a real disservice. Try and teach them to take the bad calls with the good. Try and make them see that if they get a bad call, then they'll just have to try a little harder to make up for it. If you can succeed in this, while you might not end up with a championship team, you will certainly end up with a team of champions.



Mr. C. Ostiguy, director of the Chateauguy Lions presents the golf tournament trophy held at Rosemere to Mr. Lucien Desjardins, winner of Montreal district tournament. Mr. S. Gervais, president of the Chateauguy Lions Club was also present. Mr. Desjardins had a score of 78. (photo by Pat Wilkins)

Seaway Sets Closing Date

The St. Lawrence Seaway Authority of Canada and the United States Saint Lawrence Seaway Development Corporation jointly advised the shipping industry last week that the official closing date for the Montreal-Lake Ontario section of the Seaway will be December 3. The Welland Canal will close on December 15.

If favourable climatic conditions occur in the Montreal Lake Ontario section, that section of the Seaway will be kept open on a day to day basis, beyond December 3, to be announced at noon

each day. Construction requirements associated with the Welland Canal Modernization Project and the programme for the extension of the navigation season in the South Shore area preclude any extension of the season beyond December 15 for either the Montreal Lake Ontario or Welland sections of the Seaway.

To assist ships' masters in clearing the system before freeze-up the Authority will again provide thrice-weekly reports on water temperatures and ice formations in navigation channels, beginning November 15.

MEMBERSHIP NEWS
This week a bulletin was sent to all members with a special note on "DUES" the membership date is Nov. 1/66 and the balance June 1/67. The bulletin explains all details. The Harvest Moon dance was such a success that the executive have reserved the hall for December 10th. The amount of tickets sold will be limited, see your executive now before the y are gone.

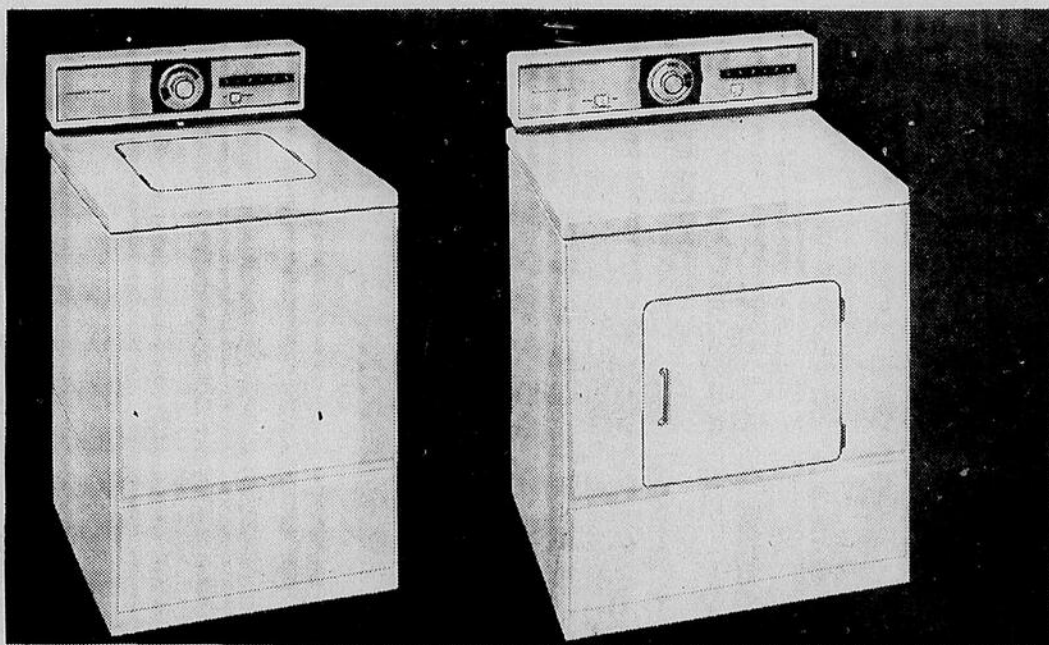
The hockey registration has not been too good so far, there are over sixty boys and more is needed. Get your form as soon as possible. This Saturday and Sunday at C.P.O.A. Pool from 3 p.m. to 5 p.m. For any information call Mr. Bud Roper 692-0346 or Art Dorey 691-1123.

ART DOREY

VENTE D'AUTOMNE AUTUMN SALE



3939 Wellington Verdun Tel 766-1314 937-8931



La belle Roy-ou Gibson LAVEUSE ET SECHEUSE AUTOMATIQUES

Panneau de controle, indicateur de controle
Choix de temperature d'eau, porcelaine interieure et exterieure.
Control de l'equilibre, moteur avec transmission commerciale
apparence soignée.

The beautiful Roy-Gibson AUTOMATIC WASHER & DRYER

Push button control, choice of water temperature
Set-up control, motor with commercial transmission
Neat Appearance, Interior & exterior in porcelain.

VENTE - SALE

Reg. 599.95

439⁹⁵

L'ENSEMBLE

Bouton de controle à boutons.
poussoirs
Choix de chaleur
Sécurité de départ
Accès facile du filtre pour
nettoyage fréquent.
Cylindre et dessus finis en porcelaine
Poignée chromée.

Push button control
Choice of heat (2 button controls)
Starting security
Filtration system easy for frequent
cleaning
Cylinder and top finished in
porcelaine
Chromed handle

WE DELIVER
AS FAR AS VALLEYFIELD
WITHOUT CHARGE

NOUS LIVRONS
JUSQU'À VALLEYFIELD
SANS FRAIS

THE LADY CATHY

PAR SERTA BLUE RIBBON

Une autre grande valeur incomparable par elle-même. La tête de lit "Panama" est réellement belle, sans un style attrayant avec matelas piqué et sommier vous donnant un haut degré de confort. Choix de couleurs. Le lit repose sur cadre métallique ÉLÉGAN BLUE RIBBON et est disponible dans les grandeurs de 4'0" et de 4'6". Avec un léger surplus.

REG. 139⁹⁵
ea.-ch.

VENTE - SALE
89⁵⁰

THE WELLINGTON

Smart in appearance and practical is the Serta WELLINGTON bed ensemble. It features the Wellington Headboard, a quality quilted Mattress and matching box spring. The bed rests on 6 wooden legs with brackets to attach the headboard to the box spring. Sizes 39" - 48" - 54".

VENTE - SALE

REG. 99⁹⁵
ea.-ch. 69⁵⁰
ea.-ch.

2 ensembles 135⁰⁰

Très jolie en apparence et très pratique est l'ENSEMBLE WELLINGTON SERTA. En évidence, la tête de lit Wellington avec matelas piqué et sommier pour appareiller. Le lit repose sur 6 pattes de bois. La tête de lit est liée au sommier. Disponible dans les grandeurs: 39" - 48" - 54".

aucun dépôt nous finançons nous-même
36 mois pour payer
no deposit
we do our own financing
36 months to pay



LAY-AWAY PLAN

PLAN MISE de CÔTÉ

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

Classified ads for the SUN in CHATEAUGUAY will be accepted at PHARMACY WILLIAMS BeauChateau Shopping Centre d'Anjou Blvd.

Centre Professionnel PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
601-0550

J. PIERRE BOURGEOIS
Représentant de l'Empire
Cie d'Assurance-Vie
866-6301

LES ENTREPRISES NOTRE DAME L'EE
Courtiers en Immeubles
Real Estate Brokers
691-9510

GAETAN REID
NOTAIRE - NOTARY

HEURES DE BUREAU 16, Boulevard Reid
Chateauguay
jour - sur rendez-vous
7-9 hres. lun-merc-ven.

DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
Bur. 691-0410

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091

Professional Cards

LAWYERS

FRANÇOIS DORVAL
B.A.L.L.B.
110 Ellice St. Beauharnois
Tél. 268-4790. Résidence
3 Des Cèdres, Maple Grove
268-3437

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERINI AND JAMIESON
Chateauguay Office
46 Salaberry 692-9831
Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m.
Montreal Office
132 St. James w.
VI-2-4451

JULES MONTANBAULT
B.A.L.L.B.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
370 Salaberry
692-6167

YVES AMPLEMAN
AVOCAT-LAWYER
Edifice Astra
76 St-Laurent 268-7131
Hrs de Bureau: 9-5 p.m.
Lundi & Jeudi soirs: 7:30
9:30 p.m.

NOTARIES

CHARLEMAGNE TURCOT
NOTAIRE
268-3726
Beauharnois 128 Ellice

RICHARD BOURDON
NOTAIRE - NOTARY
50 Salaberry South
Chateauguay
692-8026

DR. RENE A. DOCHLER
Chiropraticien
Chiropractor
Tous les jours sur
rendez vous
Every day by appointment
76 St-Laurent, Beauharnois
Bur. 268-3644

Bureau - Office 255 Boul. D'Anjou
691-9913-4 Chateauguay, Québec

J. ROMEO CHEVREFILS INC.
Courtier d'Assurances Générales
General Insurance Broker
J.R. Chevrefils, Prés. Résidence 692-6419

Visitez votre optométriste régulièrement

Dr. Maurice Brodeur

39, Jacques Cartier Valleyfield 373-4870

Dr. Louis Brouillette

44, Ste Cécile Valleyfield 373-5211

Dr. Roger Cuierrier

249, Victoria Valleyfield 373-8206

Dr. Pierre Fortin

50, Jacques-Cartier Valleyfield 373-5885

Dr. Charles-H. Lalonde

42, Ste-Cécile Valleyfield 373-2440

Dr. Eric Leduc

44, Grande-Ile Valleyfield 373-3200

A VENDRE
Tente roulotte, bonne condition, 106 Couillard. Appelez après 5 P.M. Phone 268-5386 (5-12-19)

LOGEMENT A LOUER
Logement de 4 grands apts 220 - Plancher couvert à neuf, frais peinture, gâlerie, remise. Libre immédiatement, bon marché. Information 492 Chemin du Lac Ville de Léry. 692-9786. (19-26)

A VENDRE
Bungalow 5 pièces, 2 pièces sous-sol avec revenu grande aubaine. 691-1026. (19-26; 2)

A VENDRE
VW '66 Model 1300 comme neuf. Seulement \$350.00 Comptant Balance finance 28 paiements. Chateauguay 691-1331.

A VENDRE
Oldsmobile 1964 2 portes Hard Top dynamic 88 en très bonne ordre. S'adresser à 45 Trudeau, Beauharnois. 268-3870. (12-19)

A VENDRE
2 maisons voisines 8 et 5 apts. sur le bord du Lac St-Louis à Ville de Léry No. 320 et 316 Terrain 100' carré avec bord de l'eau. Très beau site - Bon marché. 692-9786 (19-26)

FAITES REPARER vos meubles à moitié-prix du neuf; chesterfields, chaises, set de cuisine, etc. Appelez Jean-Marie Godmer, 373-3424, 58 St-Laurent, Valleyfield.

MAISON A LOUER
Chateauguay Heights, haut de Duplex, 4 apts, 2 chambres, 2 ou 3 adultes, bonnes références tél. 378-0564. (5-12-19)

HOUSE FOR SALE
1-4 apts and 1-6 apts. Near school and church. Account of sickness. Call for information 692-8976. (19-26)

FOR SALE
Beautiful Irish Setter Male, 4 months. Pure Bred registered must sell 691-2909. (19)

TO LET
Room and Garage to let in quiet bungalow. Vicinity Chateauguay Gardens. 692-8119. (19)

LOGEMENTS A LOUER
3½ appartements chauffés cuisines meublées occupation. 1er décembre situés à 59 et 61 rue du Marché Valleyfield. Pour information: s'adresser sur les lieux ou 373-7530. (19-26)

A VENDRE OU A LOUER
Commerce et bâtisse, cause maladie. S'adresser 471 Blvd Langlois, Nitro

BONNE DEMANDEE
5 jours par semaine, logée si désirée \$30.00 par semaine 692-8706. (19-26)

WOOD FOR SALE
Birch or Maple wood for your Fireplace. Call. 691-0100 (19-26; 2)

A VENDRE
Poêle électrique combiné à l'huile émaillé blanc, 4 ronds, 1 chapeau pour dame, 2 bureaux avec miroir en parfaite condition, lit double avec matelas. S'adresser à 6 St-Louis, Tél. 268-5101 avant 9 hre. P.M. (19)

Saviez-vous qu'à Ste-Martine...

CATECHESSE
Lundi avait lieu la première rencontre des parents ayant des enfants en 1ère année scolaire. (Félicitations au seul homme présent). Malgré l'invitation tardive reçue dimanche à la messe et l'absence de plusieurs à cause de la longue fin de semaine due à la "Fête d'Action de grâces", l'assistance était nombreuse. Comme aux rencontres précédentes, (elles se font depuis trois ans à Ste-Martine), les parents sont toujours émerveillés de la nouvelle formule pour faire connaître Dieu à l'enfant et demandent à M. le vicaire pourquoi les adultes n'ont pas la chance de le connaître ainsi comme notre Père et Dieu d'Amour.

POMPIERS
Mercredi, 12 octobre, notre dévoué chef pompier, Henri Laberge, re-

GARÇONS DEMANDÉS

(10 à 15 ans) FAITES DE L'ARGENT — Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile du journal "DIMANCHE-MATIN" aux résidents des rues près de leur demeure.

• Assurance-groupe gratuite
• Bourse d'études \$1,000.
• Cadeaux • Bonis, etc.
Faites application en téléphonant à:
VALLEYFIELD - 373-6314
MONTREAL - 274-1757

A LOUER OU A VENDRE
Maison 7 pièces avec garage. Située centre village St-Timothée. Libre le 1er novembre. S'adresser: 268-3825. (19-26; 2-9)

A LOUER
2 locaux pour commerce, chauffés grandeur 22' x 60' situés à 59 et 61 rue du Marché. Occupation: 1er décembre. Pour informations s'adresser sur les lieux ou 373-7530. (19-26)

A VENDRE
Maison 6 logements. Coin Alexandre et Anderson. Tel. 373-3304. (5-12-19)

WANTED
2 or 3 Bedroom Bungalow or apt to rent for november. Preferably close to either Maple St Wilbrod St Pauls School. 692-9325. (12-19)

PLOMBIER
Pour tous travaux de plomberie, confiez les à Léo Lavoie. Plomberie - Chauffage - couverture. Estimé gratuit sur demande 373-1205. (5-12-19-26)

DICTION
A Chateauguay Centre, cours pour enfants de 6 à 13 ans. Professeur diplômé du Conservatoire Lassalle. S'adresser à:
Mlle Christiane Bélanger
Tél. 271-5059 - entre 3 et 8 hres p.m. (5-12-19)

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF CHATEAUGUAY Assistant Maintenance Supervisor

Experience with building maintenance and cleaning preferred, also should be familiar with furnaces and boilers. Four schools with a staff of 10 employees.

Apply in writing to
Protestant School Municipality
of Chateauguay
75 st. Jean Baptiste Blvd.
Chateauguay, P.Q.

WELDER

Welder required by heavy chemical plant. 40 hour work week. Must have at least five (5) years or more experience. All Company benefits, including Blue Cross Group Insurance and paid vacation.

ALLIED CHEMICAL CANADA, LIMITED
P.O. BOX 370,
VALLEYFIELD, QUE.

centre de la rue lors d'une conflagration, on assiste en curieux en se mettant dans les jambes de nos sapeurs, il faut comprendre l'importance et l'urgence de l'intervention de nos sapeurs. Notre chef est bien secondé par son épouse, nous rendons lui hommage pour sa collaboration, son travail et son abnégation.

NE PAS OUBLIER CES DATES.
Mardi, 25 octobre, réunion des "Lacordaires" Mercredi, 26 octobre, réunion des Filles d'Als. belle.
Lundi, 31 octobre, Hallo-ween, les enfants passeront avec les banques de l'U.N.I.C.E.F.

Safety Education Seen a School Job
Fire prevention should be taught in every primary and intermediate

EXPO '67
Expo '67 at the Heights recreation club sunday October 23 rd 3 p.m. Color slides of Expo'67. No admission. Adults only. (19)

USED & NEW FURNITURE
We buy and sell anything of value; electric appliances, dishes, etc. Apply at 253 Jacques-Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield

TERRAINS A VENDRE
Grand terrain 53,400 pds carrés. Situé bord de l'eau près du Village St-Timothée.
Terrain 50 x 100 ap. rue Edouard près de l'hôpital Valleyfield. Tél. 268-3825 (19-26; 2-9)

A VENDRE
Bungalow 5½ pièces - 5 rue Gaby Ste-Philomène. Près des églises et écoles Résidentiel. (28-5, 12-19)

A VENDRE
Terrain 50 x 100 rue Jeanne d'Arc Chateauguay mobilier de chambre à coucher lit double, pompe électrique pour puit. S'adresser à 692-4321. Chateauguay Station. (12-19)

A VENDRE
A qui la chance, maison 2 étages en bonne condition, eau, égouts, grand jardin. Bas libre pour acheteur cause maladie. Aussi 2 grands terrains. Montréal 524-5663. (12-19-26)

WILL MIND CHILDREN
Will mind children in own home. 691-9407. (5-12-19)

WORK WANTED
Mature experience secretary Stenographer desires responsible position in Chateauguay area Call: 691-0362. (12-19)

Butler & Paule REALTIES LTD.

LICENSED BROKERS SALES - RENTALS APPRAISALS

833 DE LERY V LERY 692-6731

CHATEAUGUAY - No reasonable offer refused. 5 room brick bungalow large lot, mortgage \$83 month includes taxes. Immediate Mrs. Atkinson 268-3401.

WOODLANDS - New exclusive listing of beautiful lots on Lake St-Louis rd.
a) Waterfront 60 ft. x 260 ft with sea wall, boat ramp and boat house. \$6000.
b) Choice treed lot in fine location approx. 17,700 sq. ft. Price \$4,000. Mrs. Atkinson, 268-3401 692-4691.

FOR SALE
3 pc Chesterfield 75.00 9 x 12 Tweed Carpet with underpad 45. Dishes 7. Picnic Table 5. Lawn Mower 8. Outboard gas tank 10. Muskrat coat 35. Phone 691-0856. (19-26)

PROFESSEUR DE MUSIQUE MUSIC TEACHER
Piano-orgue - Harmonie Mlle L. Marcotte. Tél.: 692-9087. (30 jan. 67)

WILL MIND CHILDREN
Will mind children in own home. 691-1928. (5-12-19)

Secrétaire d'expérience demandée

La direction générale des écoles de la Commission Scolaire Catholique de Chateauguay, recherche une personne expérimentée pour agir comme secrétaire du directeur général et responsable du travail clérical du service de la pédagogie. Cette personne devra posséder beaucoup d'initiative et une belle personnalité en plus d'être sténo-dactylo-bilingue. Salaire à discuter selon qualifications et expérience. Convention collective et avantages marginaux. Faire parvenir curriculum vitae à:

M. Janot St-Onge,
Directeur général des écoles,
Commission Scolaire Catholique de Chateauguay,
73, boul. d'Anjou,
Chateauguay Centre, P.Q.

school throughout the nation, but also to teach children to protect themselves. "Fortunately, most schools recognize the need for teaching fire prevention, but fire safety education should not be a one-shot lecture. "Fire prevention instruction should be given to students periodically. There should be refresher lessons on protection against fire at least as often as school fire drills are held".

'Centennial' Savings Bonds Better Than Ever

"Never have Canada Savings Bonds been as attractive as this year's issue. It seldom happens that bonds of this kind allow holders to double their money in thirteen years. For salaried people, who may buy them through payroll deductions, this year's "Centennial" Canada Savings Bonds are indeed an exceptional investment opportunity".

This statement was made in Montreal by Gerard Gingras, Quebec Regional Director of the Payroll Savings Division, as the 21st annual campaign of Canada Savings Bonds got under way. "Well do I know", Mr. Gingras added, "that one

Service Refrigeration Service

Installation et réparation de toutes marques domestique, commercial, industriel.

SERVICE 24 HRES - 692-9455
Théo Breton Enrg.

Woodlands Picture Framing

Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.

707 Blvd Léry VILLE DE LERY 692 - 8512

LaROSE PHARMACY 82 ELICE BEAUHARNOIS

Tel. 268-3004 268-3336

Les prescriptions sont notre specialite

LAURA SECORD CHOCOLATES

We Specialize in Prescriptions

LE FRICOT BAR-B-Q

WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.
87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

LADIES WANTED

For a sales career with commission; interesting for people used to deal with the public. Real estate course available.

WANTED

Bungalows and cottages for serious buyers.

ADMAR Mme Rita Giraldeau
Gérante Chateauguay
COURTIER EN IMMEUBLE 381-2316 - 692-0846

BALLET CLASSIQUE

A Chateauguay Centre, Cours enfants et adultes - Pré-Ballet enfants 4 à 6 ans. Professeur spécialisé S'adresser à

Mme Josette Lamoureux Tél. 692-9703

SPECIAUX

2 x 4 Epinette \$85 le mille pi.
2 x 8 - 2 x 10 épinette \$115. le mille pieds
1 x 12 pin blanchi 3 faces. \$99. le mille pieds

Panneau décoratif 4 x 8 \$3.25 la feuille
Panneau "Fiberglass" transparent 43¢ le pi. c.

TEL. 373-2860
J.O. CLERMONT L'EE
5 Clermont Valleyfield, P.Q.

of these bonds under the payroll deduction plan. "Since putting money aside helps to some extent to slow down the increase in the cost of living", Mr. Gingras explained, "All those holding a job have a stake in saving part of what they earn. For years now, the average individual purchase of Canada Savings Bonds under the payroll plan has been higher in Quebec than in any other Canadian province. Last year, this average individual purchase amounted to \$415, an all-time record. And I wouldn't at all be surprised if Quebec employees beat their own record again this year".

Service National de Placement

Le Service national de placement autrefois affilié à la Commission d'assurance-chômage, va opérer désormais dans les cadres du Ministère de la Main-d'Oeuvre et

POUR DE MEILLEURS RESULTATS
Utilisez les annonces classées du
"SOLEIL DU ST-LAURENT"

Vol. No. 2 - No. 23

Education in the Valley

NEWS NOTES:

1. Zone A building plans are still being processed by the Department of Education. We are looking forward at this time to formal approval of the plans shortly.

2. The architect and the Director General, spent last Thursday in Quebec City obtaining the technical Construction programme for the extension to the Chateauguy High School.

3. Following for your information is a copy of a letter received from another exchange student, Miss Joy Friedlander of Chateauguy High School.

30 Austin Avenue, Chateauguy Heights, P.Q. Oct. 7, 1966.

Thank you for your part in my selection as an exchange student this summer. It proved to be a most enjoyable and worth while experience.

I travelled with a group of students living in and around the Montreal area of which the majority were French Canadians. Our destination was Souris, a small farming community in south-west Manitoba. My hosts were of Ukrainian descent as were many of the families in the area. Although they were not farmers, I did learn a great deal about farming in the prairies. I was particularly impressed with the friendly manner of everyone we met; especially my hosts, who made me feel a part of the family even though they already had seven children!

I admire these wheat farmers for their pride in their contribution to the Canadian economy; yet they were also genuinely interested in what was

going on in the rest of Canada. They were anxious to show us the way they lived and also what their province had to offer.

We were conducted on tours to Riding Mountain National Park and the International Peace Gardens as well as the cities of Winnipeg and Brandon. We also visited farms - cattle, dairy, grain.

The second part of the exchange program consisted of receiving in our homes students from Alberta. These young people told us a good deal about their home province. We also came to know our own Quebec better. Our tours of Quebec City and Montreal brought us to a greater appreciation and respect for our ancestors - French Canadian, English, etc.

For me, then, this exchange student plan had a number of important results. I now have a first hand knowledge about parts of my country about which I previously knew practically nothing. I made many new friends and have been able to dispense with some of my prejudices as a result of getting to know people better. Furthermore, since the students I travelled with were mainly French speaking, I have become more fluent in that language.

I greatly appreciated and profited from travelling in Canada and meeting other Canadians, and I am sure other students would find the experience every bit as rewarding as I did. I feel the program is a most worthwhile undertaking of the Centennial Commission and well worth continuing after 1967.

Thank you again for having made such a wonderful experience possible.

Sincerely,
Joe Friedlander
PARENT REPORT COMMENTS (CONTINUED)...
Recommendations 90 to 107 are concerned with institute and university finances. Recommendations

tions 108 to 128 are concerned with free education and student assistance.

Recommendations 129 to 141 follow for your information:

(129) We recommend that elementary and secondary teachers unite in a single professional association in order to promote the coordination of these two stages in education.

(130) We recommend that various teachers associations jointly elaborate a code of professional ethics, that the government give its sanction to this code and give the teachers associations the powers needed to enforce it.

(131) We recommend that the teachers be officially represented on school councils, on the education councils of regional school commissions and on the administrative councils of the Institutes and the universities.

(132) We recommend that in the near future the negotiation of salaries for teachers in the public and semi-public schools be conducted at the provincial level within a joint committee made up of representatives of the Minister of Education, representatives of the teachers and representatives of the regional school commissions and of the Councils of School Development.

(133) We recommend that as soon as possible the salaries of men and women teachers be made equal and that study be given to the question of equal remuneration to lay and clerical teachers.

(134) We recommend that the Education Act be amended so that any teacher, without regard to the number of his years of service may if he sees fit, be able to submit to an arbitration tribunal the reasons given for his dismissal by the school administration that employs him.

(135) We recommend that the teachers associations share in formulating teacher training programmes and in the certification of teachers.

(136) We recommend that the minimum pension for retired educators be \$2,000.

THE St. Lawrence Sun-LE SOLEIL

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois et environs.

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager



ADVERTISING
Paul. E. Pelletier

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

ADDRESS: P.O. - (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 VALLEYFIELD

Tel.: 692-8555 ; V'field 373-8555

Valleyfield Employment Picture Excellent

(137) We recommend that school commissions be enabled to devote one percent of their total faculty salaries to graduate study by teachers in their employ.

(138) We recommend that teachers and students, as members of the community of scholars, devote themselves to the continuous growth of dedication to the spirit of research, of regard for competence and of concern for intellectual honesty.

(139) We recommend that representative student organizations, or student unions whose officers are democratically chosen, be invited to send official representatives to joint committees in the universities and the Institutes, at regional and provincial levels.

(140) We recommend that joint educational committees be set up within the departments of the Institutes and the university faculties to make possible free discussion of problems connected with instruction or research in a spirit of common intellectual effort.

(141) We recommend that careful attention be paid to experiments with student government in secondary schools.

This concludes our commentary on the Parent Report at this time.

R.D. Mosher
Director General

The Canada Manpower Centre in Valleyfield reports that, as of the end of September 1966, employment conditions remain at a high in the entire district.

Mr. J.R. Gérard Lalonde, acting Manager for this new "Canada Manpower Centre" formerly known as National Employment Service, declares that in business trade, services and manufacturing, offer and demand were mostly equivalent, with the exception of a few special cases.

Skilled workers are still required in construction, mechanics and related technical specialties are in short supply.

Specialized workers who have much to offer, do not remain unemployed. The administrative and professional field is also offering opportunities.

It is worthwhile to notice that very few persons available for work are unemployed in the non-urban sections of our area. Owing to these excellent employment conditions

prevailing this year, the recruiting of apple pickers has been particularly difficult.

A total of 1332 persons (786 men, 546 women) were registered for employment with the Canada Manpower Centre in Valleyfield, which covers three counties.

These statistics compare favorably with those for the same period last year, if the annual population growth and new workers entering our labour market are taken into consideration.

As a result of a survey, it has been established that a certain number of persons, married women and pensioners in particular, register for work because of the high cost of living or on account of a psychological need. It is to be noted that these persons included in the statistics mentioned above do not actually represent unemployed workers within the recognized definition of the term and as it is generally understood by the general public.

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF CHATEAUGUY

TENDER Robert A. Jobber Elementary School

Sealed tenders addressed to: Mr. Peter Ross, Secretary-Treasurer, Chateauguy Protestant School Board, will be received at the office of the Board or the Architect on or before five P.M. NOVEMBER 10th, 1966 for the construction of a nineteen classroom Elementary School on a site in the "Seigneurie Park" area of Chateauguy.

Mechanical and Electrical trades shall be deposited with the Montreal bid depository until two P.M. NOVEMBER 9th, 1966.

Drawings and specifications will be available at the office of the Architect at: 2195 Crescent Street, Montreal 25, P.Q.

on deposit of \$50.00 (fifty dollars only) They will also be on display at the Montreal Builder's Exchange.

A thirty day bid bond in the amount of 10% (ten percent) of the contract and 100% (one hundred percent) performance bond will be required.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

Peter Ross, Secretary-Treasurer, Chateauguy Protestant School Board, Chateauguy, P.Q.

Protestant School Municipality of Chateauguy SOUMISSIONS Ecole élémentaire 'Robert A. Jobber'

Des soumissions cachetées, adressées à: M. Peter Ross, secrétaire-trésorier Chateauguy Protestant School Board seront reçues au bureau du comité ou de l'architecte, le ou avant le 10 novembre 1966 5 heures p.m., pour la construction d'une école élémentaire de 19 classes, sur le site d'un endroit désigné dans le secteur Seigneurie Park, à Chateauguy.

Les soumissions de mécanique et électricité seront déposées au Montreal Bid Depository, jusqu'à 2 heures p.m., le 9 novembre 1966.

Les plans et les devis seront disponibles au bureau de l'architecte, 2195, rue Crescent, Montreal, sur dépôt de \$50.00 (cinquante dollars seulement).

Ils seront aussi en montre au Montreal Builder's Exchange.

Un bon de garantie de 30 jours, au montant de 10% (dix pour cent) du contrat, et un bon de garantie de 100% (cent pour cent) des travaux, seront requis.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou aucune soumission.

Peter Ross, secrétaire-trésorier Chateauguy Protestant School Board.

Protestant School Municipality of Chateauguy SOUMISSIONS ECOLE ELEMENTAIRE 'PARC DU CENTENAIRE'

Des soumissions cachetées, adressées à: M. Peter Ross, secrétaire-trésorier Chateauguy Protestant School Board seront reçues au bureau du comité ou de l'architecte, le ou avant le 10 novembre 1966, 5 heures p.m., pour la construction d'une école élémentaire de 13 classes, sur le site d'un endroit désigné dans le secteur Terrace, à Chateauguy.

Les soumissions de mécanique et électricité seront déposées au Montreal Bid Depository, jusqu'à 2 heures p.m., le 9 novembre 1966.

Les plans et les devis seront disponibles au bureau de l'architecte, 2195, rue Crescent, Montreal, sur dépôt de \$50.00 (cinquante dollars seulement).

Ils seront aussi en montre au Montreal Builder's Exchange.

Un bon de garantie de 30 jours, au montant de 10% (dix pour cent) du contrat, et un bon de garantie de 100% (cent pour cent) des travaux, seront requis.

On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou aucune soumission.
Peter Ross, secrétaire-trésorier Chateauguy Protestant School Board.

LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE CHATEAUGUY CHATEAUGUY COUNTY TENDER Notice to Contractors

La Commission Scolaire Catholique de Chateauguy will receive tenders for the alteration of MARIA-GORETTI SCHOOL in a KINDERGARTEN in town of De Léry, Chateauguy county, Province of Québec.

Tenders, or their representatives may obtain PERSONALLY, at the Architect's office, plans, specifications, tender forms and instructions, starting from THURSDAY, OCTOBER 20th 1966. A certified cheque of \$25.00 made out to the order of ROLAND DUMAIS, 3995 SHERBROOKE STREET EAST, MONTREAL, shall be deposited by the tenderer, in exchange for each set of the above mentioned documents.

This deposit will be returned to those who bring back the plans, etc., within 15 days after the opening of tenders.

NO SET OF PLANS WILL BE FORWARDED BY MAIL. Sub-tenders and materials' suppliers, could get the above mentioned documents from the tenderer in general contractors, and they could consult the same at the Montreal Construction Association, 4970 Place de la Savane, Montréal 9.

Tenders are to be made on the official form, supplied by the architect and shall contain a certified cheque, made to the order of the said "Commission" for the exact amount of \$700.00 of a Bid Bond for an equal amount, issued by a recognized firm.

The sealed tenders are to be addressed and delivered personally to Mr. Maurice Casavant, Secretary-Treasurer of the said "Commission" at the office of the School Board located at 78 d'Anjou Boulevard, Chateauguy-Centre, between 8:00 and 8:30 P.M. Wednesday, November 2nd 1966.

Opening of tenders will take place on the same day at 8:30 P.M., upon the opening of the properly constituted meeting of the said "Commission" in the presence of an official representative of the Ministry of Education. Tenderers are cordially invited to attend.

Lowest or any tender will not be necessarily accepted by the Commission.

Tenders from general contractors, whose head office is located in the province of Québec, will only be considered.

Roland Dumais, architect, The Secretary Treasurer Montréal, October 17th 1966. Mr. Maurice Casavant our file #2186

PROTESTANT SCHOOL MUNICIPALITY OF CHATEAUGUY TENDER Centennial Park Elementary School

Sealed Tenders addressed to: Mr. Peter Ross, Secretary-Treasurer, Chateauguy Protestant School Board.

will be received at the office of the Board or the Architect on or before five P.M. NOVEMBER 10th, 1966, for the construction of a thirteen classroom elementary School on a site in the "Terrace" area of Chateauguy.

Mechanical and Electrical trades shall be deposited with the Montreal bid Depository until two P.M. NOVEMBER 9th, 1966.

Drawings and Specifications will be available at the office of the Architect at: 2195 Crescent Street, Montreal 25, P.Q.

on deposit of \$50.00 (fifty dollars only). They will also be on display at the Montreal Builder's Exchange.

A thirty day bid bond in the amount of 10% (ten percent) of the contract and 100% (one hundred percent) performance bond will be required.

The lowest or any tender not necessarily accepted.

Peter Ross, Secretary-Treasurer, Chateauguy Protestant School Board, Chateauguy, P.Q.

QUEBEC LIQUOR BOARD

The undermentioned person has applied for the following permit:

DESROSELLES, Marcel 536 Youville Blvd., Hôtel plage Chateauguy Inc Cabaret

Any objection to this application shall be sent in writing, duly alleged, within fifteen days from this notice to:

THE REGISTRAR
P.O. BOX 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

Cité de Beauharnois DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées et portant la mention "Soumission pour la fourniture de clôture à neige" seront reçues au bureau du soussigné, en l'Hotel de Ville de la Cité de Beauharnois, jusqu'à lundi, le 24 octobre 1966 à 5 heures du soir, pour 2,000 pieds de clôture à neige et 200 piquets.

Les soumissionnaires pourront prendre connaissance des spécifications en s'adressant au bureau de M. Gérard J. Mercier, Ingénieur Municipal.

Le conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions produites.

Beauharnois, ce 12 octobre 1966.

Isaie Daoust, Greffier de la Cité.

Cité de Beauharnois Soumissions Demandées

Des soumissions cachetées et portant la mention "Soumissions pour clôtures à neige" seront reçues au bureau du soussigné, en l'Hotel de Ville de la Cité de Beauharnois, jusqu'à lundi le 24 octobre 1966, à 5.00 heures du soir, pour la pose, l'entretien et l'enlèvement des clôtures à neige dans la municipalité, saison 1966-67.

Le ou les intéressés devront soumissionner au 100 pieds et daigner à cet effet un contrat présentement entre les mains du soussigné.

Le conseil de la Cité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions produites.

Beauharnois, ce 12 octobre 1966.

Isaie Daoust, Greffier de la Cité.

NOS ENFANTS SONT-ILS BIEN PROTEGES ?

Le Conseil d'administration de l'Association Parents-Maitres de Notre-Dame de l'Assomption a rencontré les commissaires de la Commission Scolaire de Chateauguy, lundi le 17 octobre, afin des discuter les différents problèmes de transport d'écoliers par autobus et spécialement ce qui touche les moyens de sécurité observés pour protéger nos enfants.

Les points suivants ont été soulevés par l'Association Parents-Maitres. La Commission Scolaire peut-elle faire la preuve que tous les conducteurs d'autobus possèdent un permis de conducteur et en plus démontrer que ceux-ci répondent aux spécifications du Chapitre 231, article 53, paragraphe 1, du code de la route du Québec, à savoir, que tout chauffeur d'un autobus doit être âgé de 21 ans au moins.

La Commission Scolaire exerce-t-elle une surveillance sur le respect des règlements de la circulation et des mesures de prudence au volant par les conducteurs d'autobus scolaires. L'Association suggère que la Commission Scolaire demande sur ce point une collaboration active du Service de la police.

La Commission Scolaire ne pourrait-elle pas améliorer la sécurité des élèves au moment de l'arrivée et du départ des autobus scolaires à l'école. On souligne, ici, que les conditions sont particulièrement dangereuses à l'école Notre-Dame de l'Assomption.

L'Association profite de l'occasion qui lui est offerte ici pour rappeler qu'il est du devoir de chaque parent d'exercer une surveillance de tous les instants et de rapporter toute irrégularité dans le

domaine du transport des élèves par autobus scolaires. "LA VIE DE NOS ENFANTS MERITE UNE MINUTE D'ATTENTION."

Roger Labrie, Président, Association Parents-Maitres, Notre-Dame de l'Assomption.

Most people under 35 lose their teeth through decay. People over 35 suffer tooth loss through gum disease, though decay remains a problem throughout life.

Next to traffic accidents home accidents account for most of Canada's fatal accidents.

Check the living room for safety hazards. Is the TV set grounded? Is the furniture arranged to prevent protruding corners? Are there large bowl-shaped ashtrays? Are the children trained to put away toys?

Dans Chateauguy et Ville de Léry, ON PEUT SE PROCURER

L'INFORMATION avec SUPPLEMENT-MAGAZINE

VILLE DE LÉRY	CHATEAUGUY	CHATEAUGUY	CHATEAUGUY
Restaurant Richer 5, rue de la Gare	Restaurant Raymond Rue Vinet	Spot Discount-O 10, Blvd St-Jean-Baptiste	Epicierie E. Lauzon 110, St-Jean-Baptiste
Restaurant Léry Ch. du Lac St-Louis	Restaurant Manon Colin Taylor et N. Dame	Curb Boulevard 37, St-Jean-Baptiste	Pharmacie Harvey Centre d'achats
Restaurant Syvite 1189, Ch. du Lac	Epicierie Laberge 347, Blvd Youville	Epicierie Deziel 141, St-Jean-Baptiste	Pharmacie Dulude 47, Blvd d'Anjou
Epicierie Métropole Jacques Parent 1060, Ch. du Lac	Restaurant Fotsy 29, Durancou	Restaurant Tony 84, St-Michel	Restaurant Chayer 176, St-Jean-Baptiste
Restaurant Allard Ch. du Lac	Restaurant Carole 51, Gauthier	Professionnel Phar. 156, St-Jean-Baptiste	Restaurant Daigneault 31, Principale
Restaurant Auger 180, Ch. du Lac	Epicierie Brault rue de la Station	Metro Boyer Frères 152, St-Jean-Baptiste	Pharmacie Lefebvre 19, Principale
Village CAILLETTE Blvd de Léry	Epicierie Larivière 22, rue Dupont	Steinberg's Centre d'achat	Restaurant Lécuyer 10, Wilbrod

Pour recevoir l'Information à domicile remplissez ce coupon

COUPON D'ABONNEMENT

CI-Inclus \$4.00 (en chèque ou mandat-poste) POUR l'abonnement d'un an au Journal: L'INFORMATION REGIONALE C.P. 21 Chateauguy C.P. 97 Beauharnois.

Nom
Adresse
Ville

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT

TOWERS
DISCOUNT DEPARTMENT STORES

VENTE ANNIVERSAIRE SALE

CONTINUE JUSQU'A SAMEDI
ANNIVERSARY CONTINUES UNTIL SATURDAY



PEIGNOIRS et VETEMENT de nuit
DUSTERS and SLEEPWEAR
Valeur 3.98 Value!

(A) PEIGNOIRS
En coton fleuri, encolure ronde.
Grand. P. M. G. **2.77** each ch.

DUSTERS
Floral cotton in casual, round collar style. Sizes: Small, Medium, Large.

(B) NUISSETTES
Sans manches en terylene/coton avec encolure garnie de dentelle. Bleu, Menthe, Jaune. Grand. P.M.G. **2.77** each ch.

SHIFT NIGHTIES
Sleeveless style in Terylene/Cotton with lace-trim round neckline. Blue, Mint, Maize. Sizes: Small, Medium, Large. **2.77** each ch.

(C) BABY DOLLS
Très jolis en terylene/coton! Blue, Menthe, Jaune. Grand. P. M. G. Each **2.77** ch.

BABY DOLLS
Perf'n pretty in Terylene/Cotton! Blue, Mint, Maize. Sizes: Small, Medium, Large.

(D) BABY DOLLS 'BIKINI'
Veste en nylon transparent avec bretelles très étroites, encolure à cordons, nuchée à la jupe! Rouge, Noir, Corail, Tropical. Grand. P. M. G. **2.77** each ch.

'BIKINI' BABY DOLLS
Sheer Nylon spaghetti-strap coat features tie front, frilled hem! Red, Black, Coral, Tropical. Sizes: Small, Medium, Large.

2.77
ch. each

Pour hommes
MANTEAUX TOUT TEMPS

En tissu iridescent impemeable 'Canadian Mist' (35% nylon, 65% coton). Doublure à glissière (1/2 peluche orlon et moitié matalassée) Beige, Noir ou Bleu 'Sarcelle Grand. 36 à 46.

VALEUR 24.95 VALUE!

18.00
ch. each

Men's
ALL WEATHER COATS

Lustrous, water-repellent 'Canadian Mist' (35% Nylon, 65% Cotton) fabrics. Satin lined with zip-in (1/2 Orlonpile and half quilt) liner. Beige, Black or Teal Blue. Sizes: 34 to 46.



Save 6.95!



GANTS POUR HOMMES
Gants en cuir avec doublure toisonnée. Gris ou Brun. 8 à 11.

MEN'S DRESS GLOVES
Fleece-lined kid leather gloves in Black, Grey or Brown. 8 to 11.

2.99
Valeur 3.95 Value

FREE... Local Bus Service to Tower's store.
GRATUIT... Service local d'autobus au magasin Towers.



'Gala' & 'Camden' R.C.A.
DISQUES L.J.
Vos artistes français favoris dans ce grand choix de L.J. 'Camden' et 'Gala'.

SEUL ONLY **1.29** ch. each

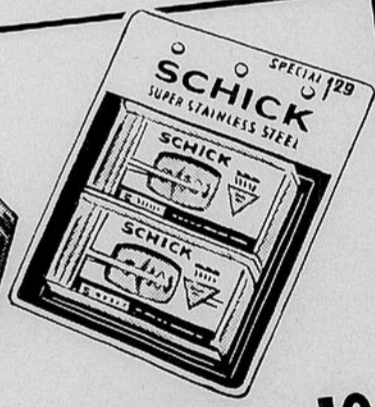
L.P. RECORDS
Your favourite French artists in an exciting selection of R.C.A. Camden and Gala L.P.'s!



PATE A DENTS GLEEM
'Gleem' avec 'GL-70'. Vérifier l'offre à mailer... Une plume et crayon 'Parker' valant 3.95 pour seulement 1.50!

Valeur 99c Value **59c** ch. each

GLEEM TOOTH PASTE
'Gleem' with 'GL-70'. Check the valuable 'mail-in offer'. A 'Parker' pen and pencil set worth 3.95 for just 1.50!



'SCHICK' - 10
Valeur 1.49 Value! **87c** ch. each

EPARGNEZ! SAVE MORE!

Corduroy Widewale 36"
Nuances de Vert, Royal, Brun, Gris, Rouge Vin ou Or.

Regular 1.97 yard Ord. 1.97 verge **1.47** verge yard

Widewale Corduroy 36"
In Green, Royal, Brown, Grey, Wine or Gold shades.

Coton 'Sailcloth' 36"
Coton imprimé de gais motifs de couleurs vibrantes.

2 yds 1.19 Reg. 67c verge! Regular 67c yard!

Sailcloth Cotton
Gaily printed in vivid colors.



COUVRE - CHAUSSURES
Légers et imperméables, sans couture, fabrication moulée. Noir seulement. Jeunes filles. Point. '1 à 3. Dames 4 à 9. Valeur 1.99 Value!

PUDDLERS
Lightweight and watertight, with seamless, moulded construction. Black only. Misses full sizes: 11 to 3. Women's full sizes: 4 to 9. **1.37** pre paire



COUCHES 'FLUSH-A-BYE'
Votre choix Nouveaux-nés (60) Moyennes (48) ou Bambins (48)

GLEEM TOOTH PASTE
Choose Newborn (60's) Medium (48's) or Toddlers (48's). **1.66** economy size pkg. paq. économie

Open 10 a.m. to 10 p.m. Monday thru Friday - Closes 6 p.m. Saturday

SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED!
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS!

CHATEAUGUAY HIGHWAY No. 4
15 ST. JEAN-BAPTISTE BLVD.

TOWERS

Déménagement - Moving
Service quotidien - Daily service
Transport General
Chateauguy Centre Leo Auger. Rép/Tél. 692-9086
Chateauguy Express Enrg.

THE ST. LAWRENCE SUN
LE SOLEIL DU ST-LAURENT
One of Canada's largest bilingual
weekly newspapers

Pharmacie WILLIAMS Drugs
Tel. 692-6715
Beauchateau Shopping Centre
Chat'y Centre



The new A & P Food Store on d'Anjou Blvd. in Chateauguy officially opened its doors to the public this week on Tuesday morning at 8.45 a.m. with hundreds of people waiting to get in. This photo shows the entrance to the store during the first few hours of the morning.
(Photo: Studio Turcot)

Chateauguy Civitan Club News

Our opening remarks this week deal with the Harvest Festival Dance. As you all know it is to be held Saturday October 22 at 9.00 P.M. in the Marguerite Bourgeois School on Principale St. Chateauguy Centre under the patronage of Mayor and Mrs. Richard Sut

terlin. Many sister service clubs have participated with us to guarantee a profitable return for Retarded Children and a night of entertainment for those contributing their dollars to this worthwhile cause. One of the parts of the Civitan Creed states: "Do unto others as you would have them do unto you", and is followed by "My pledge is to live this Golden Rule, to make it pay dividends both material and spiritual to build upon it a greater and nobler citizenship".

Such high idealism is part and parcel of every good citizen but, to a Civitan it represents an uncommon sense of responsibility and gives purpose to each of his actions. We are to be judged by this creed and so to brother Civitans it is worth-

while to recall our statement of purpose in public.

To our readers we take this opportunity to remind them that once more the Famous Civitan Christmas cakes are available. The high quality of this cake is surpassed only by the end use of the funds collected by their sale: the many projects of your local Civitan Club and most especially Retarded Children.

Mr. George Rollins an outstanding Civitan is preparing this year's annual Citizenship Essay Contest for local High Schools. We wish each participant every success in their research and literary style. Last year's contest is still fresh in our memories and can be qualified as an outstanding success. To this year's participants we recommend

deep soul searching in the area of responsible citizenship, questioning of their parents and counselors and the use of libraries of their choice.

To our brother Civitans we ask for more soul-searching as to their participation in making Canada's Centennial Year our country's finest successful endeavour during peacetime. The Jewel of the Centennial celebrations is without doubt for someone in this geographical location the great fair, the exposition par excellence: Expo 67. Reports from the Inter-Service Clubs indicate that we have surpassed the Million Dollar mark in sales of Expo Passports and that we are on our way to the "2 Million Dollar Mark". Your club has surpassed the 3 thousand dollar mark and is now aiming for 4 thousand dollars. Remember that you are actually performing a service to your

fellow citizens in setting yourselves up as agents for Expo tickets. The cost of attending Expo will be high if you can contribute to reducing these costs for your friends, parents and benefactors you will warrant receiving their heartfelt thanks during 1967.

Recently a Civitan speaker was overheard to make the following comments in an otherwise very moving address to a group of citizens: "Each year and each day as they advance, present their challenges. Each is a new beginning; a renewed opportunity to outdo past successes and to rectify and profit by past mistakes." Civitan has an enviable record of past accomplishments. On these we dare not reflect too much nor too long. Success can be a very heavy wine".

R. Leroux,
President.

LETTERS to the EDITOR

Why Sports Arena for Town of Chateauguy ?

42 Des Rochers St.,
Chateauguy Station,
Oct. 14, 1966.

The Editor
The Sun

Dear Sir,

I am writing regarding an article which appeared in a local paper on Oct. 5th entitled "TENDERS OPENED FOR TOWN OF CHATEAUGUY SPORTS ARENA". I would like to quote first

from an article by Gerard Dery which appeared in The Montreal Daily Star, recently: "A lay-off of heavy spending warning, unless funds are available, was bluntly given to Quebec municipalities by a National Union government cabinet member". These words were spoken by Finance and Municipal Affairs Minister, Paul Dozols, who later gave the reason for his concern with these words "we're in a tight money

situation". I attended the meeting held in the Town Hall on Tues. night, Oct. 11th. There was a considerable number of tax-payers from Chateauguy Station present who wanted to learn the pertinent facts regarding the construction of this Arena. Tenders were opened and read and the cost of the construction alone could be in the vicinity of \$250,000 or more. Nothing was mentioned about the land but

upon inquiry it was learned that the price would be anywhere from \$50,000 to \$70,000 or more. Added to this will be the inevitable "extras", the landscaping, asphaltting of the driveways and parking lots etc. Well over a quarter of a million dollars!

Are the tax-payers of the Town of Chateauguy willing to pay for this extra, unnecessary expense? We have already given the sports-minded people quite enough for the time being. They have their new ball-parks - but still, they are not satisfied.

One of the arguments put forth by one of the aldermen was that this arena would eventually pay for itself - he only implied this, but what he actually meant was that the rental would pay for the maintenance only. What about the initial cost? That will be up to the tax-payers of the Town of Chateauguy, many who have lived here the longest, paid taxes for many years and received the least benefits. The same alderman stated that he had already been approached by Beauharnois about renting them this arena. Well why not let Beauharnois build it then - it is in a much better position than we are because it has large industries which could help support this sort of project. What industries do we have?-- what business establishments? This is what helps to keep taxes low for the residential areas. The Town of Chateauguy does not seem to encourage industrial development, yet they want all the benefits that go along with it.

Another gentleman who said he was representing the Minor Hockey League spoke his piece in favor of the Arena. This person was not even a tax-payer of the Town of Chateauguy - he was from Chateauguy Center. Well, let Chateauguy Center build the Arena then if they want it so badly. He claimed that it cost them \$6,000 to rent ice last year - \$6,000 against a quarter of a million dollars did not seem to convince the dissenters that the arena would be an asset to the community.

It would be interesting to know who first proposed this Arena and why the aldermen voted unanimously in favor of it. Did they consult their constituents? I doubt it, because in our area a petition was circulated and out of the 60 - 65 people who signed this petition, 97% were against it and only 3% for it.

I am proposing building a small hospital. Would not that be a more practical and beneficial way to spend the tax-payers money? I feel sure most of us would gladly pay more taxes to have this sort of facility in the community.

Now is the time to stop this proposed-by-law from

SPECIAUX
de notre
8 ieme
Anniversaire

permanents

10.	pour	7.50
	for	
12.50	pour	9.50
	for	
15.00	pour	10.00
	for	
20.00	pour	15.00
	for	

Sham., cut, Set, included
plus our 10 mi. oil treatment

Shamp, coupe, mise en pli et notre
fameux traitement à l'huile de 10 min.

Coiffure

Alfred Tel 692-4351

1 rue Principale Chateauguy

1050.00*

C'est trop cher!

Too Expensive!

Quelques compagnies en vendent au même prix, mais la plupart les vendent meilleur marché. (Nous avons certains modèles à \$650.00) Il est vrai que les rouges et les jaunes sont moins rouges et moins jaunes.

Il est vrai que ces machines sont parfois difficiles à contrôler et qu'il faille attendre longtemps avant l'ajustement final; en noir et blanc, elles ne sont pas toujours belles à regarder!

Il est vrai qu'elles ne sont pas prêtes pour les contrôles à distance, qu'on y trouve beaucoup de neige... même en été; que les cabinets sont imprimés et que le son n'est pas celui d'un CLAIRTONE!

Si c'est une question de prix, \$1050.00 c'est trop cher. Si par contre, vous voulez un télécouleur 25", "presque parfait", venez voir chez Doman à Lachine les "couleurs Clairtone".

Quelques modèles sont disponibles pour livraison immédiate. Remise accordée pour votre téléviseur actuel.

A few companies sell them at the same price, but most of them are selling them cheaper. (We have some models on sale at \$650.00)

It is true that the reds are less red and the yellows less yellow.

It is true that these machines are sometimes difficult to control and that it often takes a long time for a final adjustment; in black and white they're not always as sharp as they should be.

It is true that they are not yet ready for remote controls, that there is a lot of "snow"... even in Summer; that the cabinets are printed and that the sound is not CLAIRTONE'S!

If it's a question of price, \$1,050.00 is too expensive. But if you want a 25" color TV that is "nearly perfect", pay a visit to Doman in Lachine and take a look at "CLAIRTONE COLORS".

A few models are available for immediate delivery. Your present TV accepted as trade-in.

*Suggested price. Slightly higher prices for other Clairtone models.

SELL-O-RAMA

A - 1 USED CARS

Sold with a
guarantee that counts

- '66 COMET "Capri" Sedan Automatic Radio \$2450.
- '63 COMET Convertible Automatic Radio \$1395.
- '64 RENAULT "R-8" Sedan 4 Speed Transmission \$ 895.
- '64 RAMBLER "Classic" Sedan Automatic Radio \$1495.
- '64 FORD "Galaxie 500" H. Top Fully power equipped \$1750.
- '62 FORD "Fairlane" Sedan Automatic - 6 cyl. \$ 895.
- '63 CHEVY 11 "Nova" Station Wagon Fully powered - 6 cyl. \$1465.
- '60 PONTIAC "Parisienne" convertible V-8 Fully powered \$1025.
- '63 BUICK "Wildcat" Hard Top Fully power equipped \$1850.
- '63 PONTIAC "Laurentian" coach V-8 Fully powered \$1375.
- '66 VOLKS "1300" coach Radio-Heater \$1575.
- '65 PONTIAC "Parisienne" convertible Fully powered - V-8 \$2475.
- '64 PONTIAC "Parisienne" - H-Top Fully powered - V-8 \$1895.
- '64 MERCURY "Montclair" Sedan Fully power equipped \$1850.

AND MANY OTHERS
FROM \$50. AND UP!

4

DAYS ONLY!

WED. - OCT. 19TH
9 A.M. UNTIL
SAT. - OCT. 22
5 P.M.

1966 DEMONSTRATORS

ALL To Be Sold at
Fantastically

LOW PRICES

OUR LOSS IS YOUR GAIN!

ALL

1966 MODELS

LEFT OVER IN STOCK,
TO BE SOLD AT

\$50.00

BELOW DEALER'S COST!

MERCURY-METEOR-COMET-FALCON ANGLIA-TRUCKS AND THE ALL-NEW COUGAR

GO Where The Action Is!

GO Where The Best Deals Are Made!

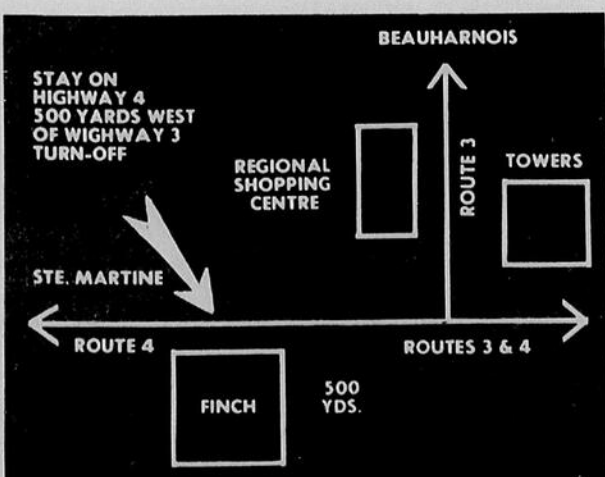
GO - - - FINCH

FINCH

MERCURY SALES LTD.

TEL: 691-2621

190 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
ROUTE 4, CHATEAUGUAY



HIGH TRADE-IN
ALLOWANCES

FINANCE TERMS
TO SUIT
YOUR BUDGET

TOWN AND TERRACE

TOPICS

BY MRS. M. MARCHADIER
692-4709

The CHOA Boys' Hockey Registration will take place on Saturday morning, October 22 between ten and noon at Langlois Park. Boys who were six years old on June 1, 1966 up to the age of nineteen inclusive are invited to register. And, fathers, don't forget to go with your sons to volunteer your help. After all, who do you think is going to coach and help them?

A dance sponsored by the CHOA will be held on Friday November 11 at the Sugar Barn in Ste. Philomene. Tickets at only a dollar fifty per person may be obtained by calling Mrs. Collins at 692-2240 or Mrs. Murphy at 692-9432. Hurry, as tickets are limited.

A belated happy birthday to Larry Wilson of Doucet who celebrated his fourth birthday on Sunday, October 2; to Kim Welpert of Melba whose first birthday took place on Saturday, October 15; and to Sylvia Fahle of Lucerne who will be six years old on Saturday, October 22.

FOUND - a dog on Macoun. For further information, please call Mrs. Milloy at 692-0555.
FOUND - a watch in a ditch on Violet. Please call 692-9281 for further information.

A day and a half training session with Brownie, Guide and Ranger leaders from the localities in the vicinity of Montreal including Chateaugay will be held at the Chateau Gai Motel on Friday and Saturday, October 21 and 22.

Is the Brownie or Guide new-style uniform that your daughter no longer needs sitting idly in your home? Call Mrs. Peggy Royal at 692-4604 today. She is being deluged by calls from mothers who wish to buy these uniforms. Help yourself and the mothers wishing to buy uniforms by calling 692-4604.

Have you heard all the joyous shouting and singing in the area? Don't worry. It's the residents in the Heights rejoicing at seeing their cavernous roads paved. They can now rejoice the rest of civilization. Do you hear all the weeping? It's all the car repair personnel anticipating the near future when there will no longer be a steady stream of cars with broken springs, shock absorbers, etc. from the Heights. Ah well, all things must come to an end—even the Heights' indescribably terrible roads! It rather shakes one's belief in the permanence of things.

Local residents are, on the most part, very patient concerning the long traffic tie-ups created by the expansion of Highway 3 and 4. But they are warily eyeing the ominous buildup of traffic at rush hours on the Mercier Bridge. The consensus of opinion seems to be that NOW is the time to be building a new span, or bridge—not ten or twenty years hence. Perpetual traffic jams seem to be the toll that residents off the island of Montreal will always have to pay just because of the fact that the city is an island; and lack of government foresight certainly does not help the situation.

Speaking of the widening on Highway 3 and 4 we have received several indignant calls from persons who were most irritated to see articles and pictures of George Kennedy, giving him the credit for this expansion. A great number of residents feel that it is those stalwart souls who drew up petitions, held meetings, and wrote to the newspapers who should be receiving the adulation—not Mr. Kennedy!

We have received heartfelt pleas from mothers of little school people pleading with motorists driving in both directions to STOP when a school bus halts. The Highway Code states that all vehicles GOING IN ANY DIRECTION must come to a halt when a school bus stops with its red lights blinking. So desperate are these ladies becoming that they are planning to watch in pairs, take the motorist's license number and haul him—or her—into court.

Many homeowners are thoroughly fed-up with this game of the Council and vacant lot owners called 'passing the buck'. Homeowners care not a whit who cleans up the unsightly messes including garbage and, last summer, poison ivy. But since the Town supposedly represents ALL its citizens, not just a few, the majority of the homeowners lay the blame at the Town's door-step, but with little hope of anything constructive being done as elections are just over and not about to take place.

Speaking of town laxness residents are very provoked because the Town has not filled in the various ditches lining the roads. Upon calling the Town Hall two years ago, residents were informed that in two years the ditches would be filled. Three weeks before the last municipal election it was published that tenders would be put out for them and since then silence. Maybe those cynics are right who say that the Town is waiting until a sufficiently large number of residents have installed the pipes at their own expense so that the project would seem needless.

A thank you is extended to all the persons who supported and helped to make the Fashion Show on October 6 sponsored by the Ladies' Section of the Junior Chamber of Commerce such a success. The committee would like to apologize to their English-speaking patronesses about the small amount of the commentary that was given in English. Extended plans had been made for this not to happen but a slip-up did occur. So, a special thank you to the English ladies who attended.

Persons in the area feel that Chateaugay has a most unique centennial project. They are positive that Chateaugay hopes to become renowned as the locality with the worst approaches (which of course includes the messiest and dirtiest) in the whole of Canada. These residents are quite sure that Chateaugay will have no close competition. It is rather odd to compete on a basis of coming last rather than first, but this seems to be what the various Town Councils wish, and who are we, the mere taxpayers, to complain?

In these days of high prices you should remember something you, as a consumer, carry a lot of weight; so if you are not satisfied return the product, complain, demand satisfaction. This may sound like strange advice and yet, believe it or not, it is your duty to yourself and to your family and to other consumers. You may think that it will take a lot of work to get satisfaction but nothing could be farther from the truth. You will be surprised how fast a merchant is usually willing to give you what you want the way you want it. And if it does not work, don't for a minute hesitate in writing a tough letter to the president of the company (address your letter to him with his name on it) which manufactures or sells the product. This invariably works like magic; we've never heard of a failure. So if you have something to complain about, write today. Oh yes, it will be good for your nerves too!

The National Aeronautic and Space Administration warns drivers not to make the mistake that a warm dry road is skidproof. Quite the contrary: a dry road can be as slippery as ice. For example, you suddenly see a stalled vehicle ahead and slam on your brakes which starts a skid. Suddenly you think that the skid is over and just then your car, seeming to get second wind tears off into an even faster skid. NASA says this is what happens: in the first moment of skid your tires get hot and suddenly they lay down a long, slick trail of molten rubber. You are greasing your own trail to destruction as your tires ride on this. The Safety Council advises that in a skid it is imperative to declutch your car the moment you feel a breakaway or, if you drive an automatic shift, yank your foot right off the gas. All drivers know that they should drive into a skid, but not many look out for the reverse or counterskid. For example, you slam on your brakes and in doing so lock them up. Suddenly your rear wheels break to the left, you countersteer left, release the brakes and suddenly your car straightens out. But just as you relax, the rear wheels are flung out to the right and caught unaware, you spin off the road. The Safety Council advises that to avoid this, you should 'jab brake'. This is not sluggish brake pumping but punching the pedal with your foot in short, hard, jabs. Don't lift your foot high just an incur or

two. You may not stop any faster than in a locked-wheel slide but—you can steer between each jab. Do remember, the ordinary driver has only one protection from the skid and that is vigilance and constant observance of the anti-skid advice given by experts.

If your association has entrusted you with the very important function of publicity chairman, do not take you duties too lightly. You may not realize it, but very often the success of anything is due to good publicity coverage. So, if your organization is planning on a dance, a tea, a sale, a show, a military whist, do give us a call 'way ahead of time and you can count on our help. After all, this is YOUR column, you know.

We have had several inquiries recently concerning the deadline for news in connection with this column. Items must be phoned in to your correspondent by eleven o'clock on Friday. We realize that this is very early, but it seems the only way to be quite sure that the news will appear in the paper. Thank you very much for your past and future cooperation in this matter.

That is all for today. But we'll be meeting again next week—same time, same place. In the meantime, please let us hear from you: 692-4709.

On Friday Oct. 21 at 7:00 P.M. in St. Paul's School our weekly movie program will get underway. A great schedule of comedy, science fiction and westerns is being lined up, and we are sure there will be something of interest for everyone. Once again parents, read the circular letter that will be delivered to your door, think about it, and don't let our children be deprived of any of the listed activities.
A. Dawe.

Home & School News

An afternoon tea planned by the Mary Gardner H & S Association and held on Wednesday October 5th was attended by class mothers on staff of the Mary Gardner School. Mrs. G. Bushe President of the H & S School and Mr. Shufelt principal did the introductions. Also visiting the meeting were Mr. Tyler and Mrs. McCallum reading consultants and Mr. Lambert, librarian.

A total of over 400 parents attended the "Meet the Teachers Night" on Tuesday October 11th. Mrs. Bushe opened the meeting with a speech emphasizing the advantages of the Home and School Association and pointed out the fact that here is one way the people have to voice their opinions as regards to the Parent Report. Mr. Shufelt then spoke stressing the theme of Mrs. Bushe's speech. Refreshments were served following the meeting.

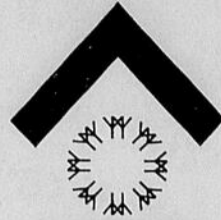
C.C.R.A. Fall and Winter Program

Within the next few days a letter will be delivered to each resident in the C.C.R.A. area. Enclosed will be a questionnaire - membership application form. The letter will be explaining to the parents that without their financial and personal help the executive of the Chateaugay Centre Recreation Association will be forced to suspend operations of this association. What this means to the parents and children of the area is also explained. When you receive this letter we ask you to read it carefully and give it serious thought.

Nov. 19, 1966 is a date that should be kept open, because that is when our Annual Fall Dance will be held. Desrosier's Sugar Barn in Ste. Philomene is the place, 9:00 p.m. is the time, and \$1.50 each is the admission. Great music will be supplied by The John Clements Orchestra. Tickets and or information can be gotten by calling Ron Brophy 691-9127, Herb Kelly 691-9364 or Art Dawe 691-0396.

With the summer season just finished, our winter hockey program is swinging into high gear. With our boys being able to start their season one and a half months earlier this year on indoor ice, we would be in for some great hockey. Boys who are interested in playing should contact Mr. Dawe on 691-0396 to see if there are still openings on any of the teams.

Going to Expo 67? We'll put a roof over your head.



LOGEXPO

There's no need to worry about getting accommodations in Montreal for the six-month Expo 67 season, beginning next April 28th. Make reservations in advance through LOGEXPO, the official accommodation bureau. Thousands of rooms are available, in hotels, motels, tourist homes, and private homes and apartments. No charge for the service. Just write, mentioning dates and type of accommodations preferred, to LOGEXPO, Expo 67, Cité du Havre, Montreal, P.Q. Accommodations are guaranteed in Montreal for the six-month Expo 67 season, beginning next April 28th. Make reservations in advance through LOGEXPO, the official accommodation bureau. Thousands of rooms are available, in hotels, motels, tourist homes, and private homes and apartments. No charge for the service. Just write, mentioning dates and type of accommodations preferred, to LOGEXPO, Expo 67, Cité du Havre, Montreal, P.Q.



The Universal and International Exhibition of 1967 Montreal, Canada

APRIL 28 - OCTOBER 27, 1967

Centennial of Canadian Confederation

COME IN AND COMPARE PRICES...

FOOD IS A BARGAIN HERE!

WE'LL HELP YOU BEAT THOSE

INFLATIONARY PRICES in GROCERIES and MEAT!

**COMBATONS L'INFLATION DES PRIX VENEZ
COMPAREZ NOS PRIX DE VIANDE ET D'EPICERIE!**

Spencer STEAK COMPLETE 69¢ LB.

Sirloin STEAK COMPLETE 75¢ LB.

Rump Roast COMPLETE 65¢ LB.
Roti de croupe

Saucisses Boeuf 3 lbs 99¢
Sausages For Pour

Chop de Boeuf BEEF CHOPS 75¢ LB.

POULET EN PANIER CHICKEN IN THE BASKET 35¢ LB.

RIB STEAK FOR FREEZER ENTRECOTE POUR CONGELATEUR 59¢ LB.

CAMPBELL 10 OZ. Tomato Soup Soupe Tomate 8 / 1.

Pain tranche 24 OZ. Sliced Bread 2 / 39¢

Tomato Juice CLARK 20 OZ. Jus de Tomato 8 / 1.

— EXTRA SPECIAL —

RINDLESS BACON 79¢ LB.
Sans Couenne

ROUND STEAK 75¢ LB.
DE RONDE

LEG OF HAM JAMBON 55¢ LB.
dans la fesse

CHUCK-ROAST BOEUF 39¢ LB.
HAUTE-COTE 8-10 lbs

Chops de Porc RIB-END Pork Chops 65¢ LB.

Minced Steak Hache 3lbs 1.45

SMOKED MEAT "Coorsh" 4 Pour For 99¢

Saucisses - Wieners "COORSH" LB. 55¢

Buy One Get one FREE MELASSES

CROSBY'S - 32 OZ. 39¢

Achetez-en Un obtenez-en Un GRATIS

10 MINUTE DELIVERY ON COLD BEER

Pois no. 4 CARRIERE 20 OZ. 5 / 89¢

Papier de toilette MODERNE Toilet Paper 8 / 89¢

Tissus no. 138 Tissues FACELLE 4 / 1.

WESTERN BEEF

TEL. 691-1102

155 BLVD ST. JEAN-BAPTISTE - CHATEAUGUAY

Un brin de causette

Avec Mme Cécile Jacques

Plusieurs parmi vous avez eu une surprise inattendue au début de la semaine dernière, plus exactement mardi avant-midi, le 11 octobre, en voyant revenir de l'école, soit votre fille ou votre fils, ou peut-être bien les 2. Que s'est-il passé? T'a-t-on renvoyé de l'école? es-tu malade? autant de questions qui se sont posées à votre esprit. Pour toute réponse, l'étudiant ou l'étudiante vous a remis une lettre explicative à ce sujet. Quelques vagues explications et c'est tout. Les jeunes adolescents et adolescentes qui fréquentent l'école Secondaire Marguerite Bourgeoys ont donc bénéficié d'une vacance exceptionnelle depuis le 12 jusqu'à hier, soit le 17 inclusivement.

Pourquoi a-t-on autorisé la Direction de cette école en particulier à suspendre les cours des élèves durant ce laps de temps? Comment se fait-il que, dans les autres écoles secondaires de la région, ces problèmes occasionnés par la mise en marche d'un nouveau système de rotation demandé par la Direction Générale des Ecoles, ont été solutionnés dès le début de l'année académique? Pourquoi faut-il que se soient toujours nos étudiants qui aient à souffrir tous ces temps et ces contre-temps? L'an dernier, c'était l'exiguité des locaux qui les obligeait à fréquenter l'école qu'une demi-journée à la fois; cette année, c'est un nouveau système de rotation. Y aura-t-il une autre raison pour l'année prochaine? Que font les autorités compétentes pour régler ce problème capital? La Haute Direction de la Commission Scolaire Régionale Youville prend-elle toutes les mesures qui s'imposent pour éviter à tous ces inconvénients? Peut-elle assurer la réussite complète de la présente année scolaire de nos enfants? Les professeurs seront-ils obligés de mettre les bouchées doubles pour reprendre le temps perdu? Si, pour des raisons que j'ignore, la Direction de cette école n'a pu s'adapter à cette évolution préconisée par le Rapport Parent, pourquoi attendre plus longtemps et ainsi risquer que tous les étudiants ratent leur année. Aux grands maux, les grands remèdes, dit le proverbe. A vous, Messieurs de la Commission Scolaire Régionale Youville d'y voir immédiatement; vous seuls, tenez la solution en mains. Nous attendons votre verdict. Nos étudiants ne peuvent se permettre de perdre leur temps ainsi; c'est leur avenir qui en dépend; il faut agir vite et bien. Réfléchissez bien et agissez en conséquence.

Cette semaine marque le début de la semaine de la Sécurité routière. A cette occasion, il serait bon de suggérer à tous les propriétaires d'autobus scolaire de s'enquérir auprès de leurs chauffeurs; les ont-ils permis de conduire un autobus? 2o Ont-ils le sens des responsabilités? 3o Ont-ils atteint un certain degré de maturité? 4o Connaissent-ils à fond toutes les lois de la circulation? 5o Observent-ils toujours les limites de vitesse permise? 6o Que pensent-ils de la courtoisie au volant? Ces quelques remarques vous sont transmises sans méchanceté aucune. On n'est jamais trop prudent quand il s'agit de la vie de nos enfants. Soyons toujours prudents au volant afin d'éviter les accidents.

La Ligue de Balle-Molle du Blvd St-Jean à Châteauguay, organise une danse pour le jeudi, 27 octobre 1966, à 8.00 hres p.m. à l'Hotel Plaza. Des trophées seront remis aux plus méritants. Les billets seront en vente à la porte. Venez nombreux vous divertir et ainsi encourager vos joueurs. Les jeunes de moins de 2 ans ne seront pas admis.

TROUVE: Un anneau de mariage avec initiales à l'intérieur a été trouvé sur le terrain de stationnement de l'église Notre-Dame de l'Assomption à Châteauguay Station. Pour le réclamer, signalez 692-9931. Le 9 octobre dernier marquait l'anniversaire de mariage de Monsieur et Madame Marcel Trudeau de la rue Perron. De nombreuses autres années de bonheur et la réalisation de tous vos vœux; mes meilleurs vœux vous accompagnent.

Pour finir, une pensée à retenir: "Celui qui ne croit en rien a tout de même besoin d'une femme qui croit en lui". Sur ce,

A la prochaine.

VALLEYFIELD

La Commission Scolaire maintient l'escompte de 5 pour cent

Les comptes de taxes scolaires pour l'exercice financier 1966-67 seront envoyés aux contribuables de la Commission Scolaire de Valleyfield à la fin du mois d'octobre.

C'est ce qu'a annoncé le nouveau secrétaire-trésorier, M. Robert Dionne, au cours d'une assemblée régulière des commissaires d'écoles, tenue mardi soir, à l'école Ste-Cécile, après que ces derniers eurent décidé de maintenir l'escompte de 5% sur tout compte qui sera payé avant le 30 novembre prochain.

De plus, M. Dionne a fait savoir que ce compte représentera un premier versement autorisé par le Ministère de l'Éducation pour la moitié du taux de \$3.55 imposé l'an dernier soit \$1.77 du cent dollars d'évaluation foncière.

Les commissaires ont voulu faire profiter les contribuables de l'escompte, même si selon les normes du Ministère la somme de \$80,000 qui leur sera remise est considérée comme dépense inadmissible au chapitre de l'administration.

Dans le cas présent, le Ministère autorise une dépense de \$14, par élève pour l'administration, ce qui totalise \$70,000 pour les cinq mille étudiants inscrits. Cette somme est nettement insuffisante pour l'opération courante, et il aurait pu arriver que, même en enlevant l'escompte, le Ministère enjoigne à la Commission Scolaire de hausser le taux de la taxe foncière en vertu d'un déficit opérationnel non admissible.

Les commissaires n'ont donc pas voulu priver les contribuables de ce privilège permis, mais non reconnu.

ECOLE DE NITRO Les commissaires, qui étaient réunis sous la présidence de M. Anatole Mc-Sween, ont reçu l'architecte Pierre Dionne, responsable de la construction de la nouvelle école de Nitro.

L'architecte s'est plaint de la lenteur avec laquelle l'ingénieur qui lui avait été assigné procédait dans la confection de ses plans. M. Dionne a déclaré qu'il lui manquait encore un dossier pour pouvoir se rendre à Québec, les plans révisés de l'ingénieur Philippe Loisel pour la mécanique, l'électricité, le chauffage et la charpente, en plus de certains devis spécifiques pour certaines spécialités.

Au cours d'une assemblée tenue le 13 septembre dernier, l'ingénieur avait promis, devant une forte délégation de parents de Nitro que tous ses plans seraient entre les mains de l'architecte trois jours plus tard. Ce n'était d'ailleurs pas la première fois que l'architecte, le président ou le secrétaire-trésorier invitaient l'ingénieur à procéder plus rapidement.

Les commissaires ont compris qu'il leur fallait agir immédiatement, car le retard déjà apporté au dépôt de ces plans sera une source de dépenses plus grandes pour la Commission Scolaire par un coût plus élevé dans les matériaux de construction et de la main d'œuvre et par un marché moins bon quand les obligations seront émises.

Devant, ces constatations les commissaires ont décidé de se réunir jeudi soir dernier à 8 heures et convoquaient l'ingénieur pour qu'il vienne déposer les plans achevés. A défaut de ce faire, les commissaires envisageront la possibilité de demander à M. Loisel des 'adjoindre un bureau d'ingénieurs à ses frais et dépens, ou simplement de se retirer tout en lui accordant les honoraires pour le travail partiel déjà accompli.

Les commissaires ont de plus décidé de nommer la nouvelle école 'Ecole Elisabeth Monette', en considération pour les nombreux services que Mile Monette a rendus à la Commission Scolaire pendant plus de quarante ans.

AUTRES NOUVELLES M. Normand Latour, responsable du transport des écoliers, a été délégué pour participer à une session d'étude qui aura lieu à l'Université de Montréal du 24 au 28 octobre. Les cours porteront sur la sécurité scolaire et le service du transport. Ils seront présentés par les Cours d'Extension, et sont organisés par le Ministère de l'Éducation.

Les commissaires ont longuement étudié le rapport financier pour l'exercice se terminant au 30 juin 1966 avec le vérificateur Henri Legault.

Un peu plus tard, au cours de cette assemblée les commissaires ont étudié, en compagnie de Me Raphael Barrette, aviseur technique le budget pour l'année 1966-67. Ce budget sera présenté sous peu au ministère de l'Éducation pour approbation.

Au rapport du directeur général des études, M. Jean-Marc Hébert a fait savoir qu'au 30 septembre 5,204 élèves étaient inscrits à la Commission Scolaire.

M. Hébert a avisé les commissaires qu'il avait entrepris une étude sur le besoin de locaux dans les secteurs 'ouest' et 'sud' de Valleyfield. Il est actuellement établi que le résultat de cette étude recommandera la construction de deux nouvelles écoles pour ses secteurs.

Les commissaires rencontreront le personnel dirigeant mercredi prochain, le 19 octobre, à l'école de Belle-Rive.

Une résolution a été adoptée à l'effet que les congés mobiles pour les élèves de la Commission Scolaire soient les mêmes que ceux de la Ré-

gionale Salaberry, à savoir les 30 octobre, 1er novembre, 4-6 janvier, 4 mai et 5 mai. Le secrétaire-trésorier a déclaré que les arrérages de taxes s'élevaient à plus de \$275,000. De ce montant, \$17,778.73 pour Ste-Cécile, et \$13,818.11 pour Valleyfield, sont des comptes en retard de plus de trois ans.

Local Girls Winners in Singer Sewing Contest

Eighteen girls aged 10 to 18, have just sewn up a four-day, V-I-P visit to Montreal for themselves and their mothers. They are area winners of the 1966 Singer Young Stylemaker Contest and will go there October 19 to compete for three sewing crowns and \$2,250. In prize money. The contest, which attracted more than 4700 entrants, is the first sponsored by Singer to be held entirely in Canada. Three finalists were selected from each of six regions across the country.

The three Quebec area winners are:

- Diane St-Jean, 17, Henryville, Quebec (106 St. Georges) Deb Division for 16 to 18 year olds.
- José Faubert, 15, Valleyfield, Quebec (56A des Erables) Sub-Deb Division for 13 to 15 year olds.
- Carole Leblanc, 11, Châteauguay, Quebec (349 St. Marc) Junior Miss Division for 10 to 12 year olds.

In Montreal, the fashion conscious young sewers will be the guests of one of Canada's youngest and most talented couturiers, Michel Robichaud, at a special showing of his fall winter collection. Afterwards, he will conduct the girls through his work room and give them tips on styling and sewing.

A preview of Expo will be followed by a reception at City Hall where each guest will sign the Golden Book. Also on the agenda are a visit to Place des Arts, to hear the famous D'Oyly Carte Opera Co. perform H.M.S. Pinafore, and a tour of the city.

Buffet dining a top the Place Ville Marie skyscraper complex will give the girls a helicopter view of Montreal and surrounding countryside. Their gourmet tour of Montreal will also include a Polynesian feast, lunch at an historic French 'auberge' dating back to 1754, a breakfast of paper thin crepes at a quaint Breton restaurant and dinner in Canada's only gourmet cafe, where eating and frugging join forces.

Their jam-packed itinerary includes posing for a top commercial fashion photographer and a morning devoted to make-over. Each girl's hair will be styled at one of the leading salons and a makeup expert from C. B.C. will offer grooming advice.

The climax of the trip will be a special reception and luncheon for the press, when the girls will model their prize-winning outfits. A panel of fashion authorities and sewing experts will choose the three grand award winners, one for each of three age categories.

The prize winners will receive cheques ranging from \$500, to \$1000, and the title of Young Stylemaker Queen for their age group. Each girl has already been awarded either a portable stereo or transistorized phonograph at the local level, and a sewing machine for being in the area.

Diane St-Jean, Deb Division winner in this area, used a McCall pattern 8374 for her prize-winning entry of a two-tone diagonal corded wool of gold and red color. José Faubert, Sub-Deb Division, chose a Butterick pattern 3944 for her slack and shirt outfit. Carole Leblanc, Junior Miss Division, made a princess line dress of navy alpaca wool with inset bib from McCall pattern 8111.

To enter the contest each girl was required to complete a garment for herself. The clothes were made from a commercial

pattern during an eight-week sewing course. Entries were judged for fashion rightness, general appearance, fit and coordination of design, colour and fabric, as well as construction and sewing technique.

One Must Ring at the Right Door

If the old saying: "To buy some bread one must see the baker", is true; then in the same way, one who seeks employment consultation should apply at a recognized agency.

The "Canada Manpower Centre" is represented all over Canada and stands as the number one consultation agency on the labour market. During the last few years a great deal has been done to bring the national

Short Notes

A major attraction of the Canadian pavilion at Expo 67 will be "Uld", a two-headed monster, about 30 feet long, which will emerge from the water, breathing fire and smoke every hour. It's the work of Sculptor Gerald Gladstone of Toronto.

There will be an ultra-modern marina at Expo 67. Yachtsmen will find a club house, barber shop, restaurant, weather service, and repair and fuelling facilities. Most of the floating docks will have electricity, water and telephone connections.

The British pavilion at Expo 67 will rise, cliff-like, out of the water and will have a 200-foot tower. There will be no grass and no flowers.

Sir Basil Spence, the architect, describes it as "craggy, tough and uncompromising".

The Swiss have been entrusted with the job of keeping time throughout Expo 67. The Time Centre at the Swiss pavilion will transmit "Expo Time" to a dozen watch towers and to 70 public clocks on the site.

Gyrotron, the spectacular ride at Expo 67, will introduce the intricate explorer to a series of adventures. In one of them he will spiral upwards past planets, falling meteorites, astronauts and space vehicles.

"The Spirit of the Flight" is the theme of the Air Canada pavilion at Expo 67. The pavilion will consist of 23 blades spiraling upward, a design based on the principle of one of the scientific drawings of Leonardo da Vinci.

Achetez independant

BUY INDEPENDENT

Soyez independant

BE INDEPENDENT

Beurre Butter
1ere Qualite

65

White sugar
10 LBS
Sucre blanc

69¢

Avec achat de 3.00 ou plus

Avec achat de 3.00 ou plus

Patates
10 LBS
Potatoes

29¢

With purchase of 3.00 or over

NO EXTRA FOR COLD BEER

PAS DE SURCHARGE
POUR BIÈRE FROIDE

IN ALL CHATEAUGUAY
FREE DELIVERY

LIVRAISON
GRATUITE
DANS
CHATEAUGUAY

692-6717

PHONE ORDERS FILLED WITH CARE
ATTENTION PARTICULIERE AUX COMMANDES TELEPHONIQUES

Epicierie Jean Laberge Grocery

INDEPENDANT

347 Youville Chateauguay Station

SENSATIONNELLE

EXCLUSIF A
CHATEAUGUAY



Decoloration en 10 minutes
Coloration en 7 minutes
Permanente en 6 minutes

SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRE

Avec le nouvel appareil
'SOLEIL' plus besoin de
passer des heures au
Salon de Coiffure

Nous
specialisons
pour la
coupe des
cheveux
frisants

Faites-en l'essai
PERMANENTE
REG. \$25.00
Seulement \$15.

Why spend hours
at the hairdresser
salon when you
can have the same
work performed
at salon Lise
by experts and the
most up to date
equipment for less
than a fraction of
the regular time...
and at least twice
the quality.

SALON LISE

Tel: 692-9029

37 Blvd D'Anjou

Chateauguay Centre



What does
this sign outside
Barreyre Automobile
guarantee you?

It guarantees we're an authorized Volkswagen dealer. It guarantees we stand behind every new VW and used car we sell, every Volkswagen we service and every part and accessory we install.

When you see our sign, you know what you're getting.

BARREYRE AUTOMOBILE
295 Blvd d'Anjou 691-1541



Call HFC for money
for any good purpose

AMOUNT OF LOAN	MONTHLY PAYMENT PLANS				
	12 months	18 months	24 months	30 months	36 months
\$ 100	\$ 8.33	\$ 5.56	\$ 4.17	\$ 3.33	\$ 2.78
300	25.00	16.67	12.50	10.00	8.33
500	41.67	27.78	20.83	16.67	13.89
750	62.50	41.67	31.25	25.00	20.83
1000	83.33	55.56	41.67	33.33	27.78
1500	125.00	83.33	62.50	50.00	41.67
2000	166.67	111.11	83.33	66.67	55.56
2500	208.33	138.89	104.17	83.33	69.44
3000	250.00	166.67	125.00	100.00	83.33

Whenever a loan can help you, remember Household Finance can provide you up to \$2500 with up to 36 months to repay. May we help you?

Ask about credit life insurance on loans at low group rates.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

CHATEAUGUAY
237 Boulevard d'Anjou—Telephone 691-9530
(opposite the Chateauguay Shopping Centre)

VALLEYFIELD
211 Victoria Street—Telephone 373-3700
(over Marchand & Frères Ltd.)
Ask about our evening hours

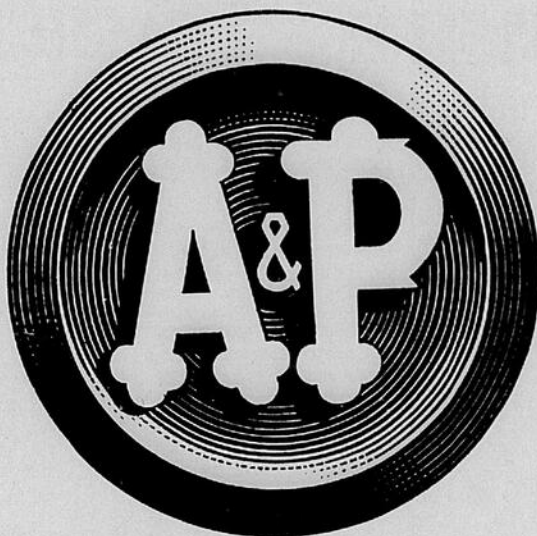
NOW OPEN

97 D'ANJOU BLVD. AT MAPLE

IN CHATEAUGUAY

FREE PARKING

Do come in and take advantage of our opening week specials.



MAINTENANT OUVERT

97 BLVD. D'ANJOU COIN MAPLE

A CHATEAUGUAY

STATIONNEMENT GRATUIT

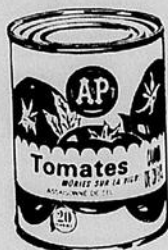
Venez et prenez avantage de nos spéciaux d'ouverture.

It's Your Dollar—Make the Most of It — Shop and Save Cash at A&P C'est votre dollar qui fait le tout — Magasinez et Epargnez chez A&P

"NEW PACK" CHOICE QUALITY — FEATURE PRICE!

A&P TOMATOES
TOMATES A&P
DE CHOIX "NOUVEL EMPAQUETAGE" — PRIX EN PRIMEUR!

20 fl. oz. tins
4 btes 20 oz. **99¢**



"NEW PACK" CHOICE QUALITY — FEATURE PRICE!

A&P PEACHES
PECHES A&P
DE CHOIX "NOUVEL EMPAQUETAGE" — PRIX EN PRIMEUR!

19 fl. oz. tins
3 btes 19 oz. **\$1.00**



"NEW PACK" CHOICE QUALITY — FEATURE PRICE!

A&P CORN
MAIS A&P
DE CHOIX "NOUVEL EMPAQUETAGE" — PRIX EN PRIMEUR!

15 fl. oz. tins
3 btes 15 oz. **49¢**



"NEW PACK" CHOICE QUALITY — FEATURE PRICE!

A&P PEAS
POIS A&P
DE CHOIX "NOUVEL EMPAQUETAGE" — PRIX EN PRIMEUR!

10 fl. oz. tins
8 btes 10 oz. **89¢**



QUICK OR INSTANT OGILVIE OATS 44 oz. pkg. 49¢ RAPIDE OU INSTANTANE	Reg. price 55¢ pkg.—Save 6¢ 44 oz. pkg. 49¢ Prix rég pqt 55¢—Epargnez 6¢	CHEF BOY-AR-DEE (With Meat or Mushrooms) SPAGHETTI SAUCES 15 1/2 fl. oz. tins SAUCES A SPAGHETTI 3 15 1/2 oz. btes \$1.00 (Avec Viande ou Champignons) CHEF-BOY-AR-DEE Prix en primeur!	Feature Price! 15 1/2 fl. oz. tins 15 1/2 oz. btes \$1.00 Prix en primeur!
WITH FREE TERRY TEA TOWEL DUZ DETERGENT 24-oz. giant size box DUZ DETERSIF AVEC PETITE SERVIETTE GRATUITE	Reg. price \$1.09 box—Save 10¢ giant size box 99¢ bte gros géant 99¢ Prix rég bte \$1.09—Epargnez 10¢	SALADA PRIOR PARK TEA BAGS SACHETS DE THE PRIOR PARK, SALADA	Reg. price 79¢ bag—Save 4¢ poly bag of 100 75¢ sac poly de 100 75¢ Prix rég sac 79¢—Epargnez 4¢

Get Guaranteed "Eat In The Meat" Buy A&P Super-Right Meats

Quand il s'agit de Viandes c'est la garantie qui compte Viandes Super-Right A&P

Super-Right Quality Canada's Finest Naturally Aged Red Brand Steer Beef

Le Meilleur Bouvillon de marque rouge vieilli au Canada — Qualité Super-Right

STEAKS or ROASTS
BIFTECKS ou ROTIS
ROTI PORTERHOUSE ROAST

Porterhouse - Sirloin or Wing Steak or Roast

Porterhouse - Surlonge ou Aloyau ou Bifteck ou Rôti

\$1.09 lb.

3-WAY CUT \$1.19 COUPE DE 3 FACONS

STEAKS and ROASTS • ROTIS et BIFTECKS

BONELESS SIRLOIN POINT ROAST
BONELESS RUMP ROAST
BONELESS TOP ROAST STEAK OR ROAST
BONELESS ROUND STEAK FULL SLICE OR MINCED

ROTI DE POINTE DE SURLONGE DESOSSEE — ROTI DE CROUPE DESOSSEE
BIFTECK OU ROTI — HAUT DE RONDE DESOSSEE
BIFTECK DE RONDE DESOSSEE TRANCHE ENTIERE OU HACHE

99¢ lb.

Cut into 9 to 11 Chops — Buy This Family Pac and Save

PORK LOIN QUARTERS
LONGES DE PORC EN QUARTIERS
Coupe de 9 à 11 côtelettes — Achez l'emballage Familial et Epargnez **89¢** lb.

EXCELLENT FOR BRAISING
BLADE STEAK
BIFTECK de PALERON
EXCELLENT POUR BRAISER

lb. **59¢**

FRESHLY GROUND
MINCED CHUCK
BOEUF HAUT COTE
FRAIS HACHE

lb. **69¢**

SCHNEIDER PORK
SAUSAGE MEAT
VIANDE DE SAUCISSE
DE PORC SCHNEIDER

lb. **49¢**

"Sea Seal"
OCEAN PERCH FILETS
FILETS de Perchaude

lb. **39¢**

SUPER-RIGHT SMOKED, SLICED, RINDLESS, NO. 1 GRADE
SIDE BACON
BACON de COTE
SANS COUENNE, FUME, TRANCHE, CATEGORIE NO. 1, SUPER-RIGHT

1/2 lb. pkg. **59¢**

SUPER-RIGHT QUALITY SLICED
BEEF LIVER
FOIE DE BOEUF
TRANCHE, QUALITE SUPER-RIGHT

lb. **49¢**

SX BRAND, VAC PACK
COOKED HAM
JAMBON CUIT
EMPAQUETAGE HERMETIQUE, MARQUE SX

6 oz. pkg. **59¢**

This Week's Jane Parker Bakery Features

Cette semaine Pâtisseries Jane Parker en Vedettes

JANE PARKER Reg. price 59¢ each

CHERRY PIE

TARTE AUX CERISES

JANE PARKER Prix régulier cha. 59¢



full 8 inch **49¢** grande tarte **SAVE EPARG. 10¢**
24-oz. pie 8 pouces 24 oz

JANE PARKER SLICED
WHITE BREAD
PAIN BLANC
24-oz. loaves **2** pains 24 oz **39¢**

TRANCHE JANE PARKER

JANE PARKER LARGE Regular price 59¢ each—Save 10¢
ANGEL CAKE
GATEAU DES ANGE each **49¢**
chaque **49¢**
GROS, JANE PARKER Prix régulier cha. 59¢—Epargnez 10¢

Fresh Fruits and Vegetables

Fruits et Légumes Frais

BANANAS BANANES

Jumbo Size — No. 1 Grade
Sweet, Flavourful

Sucrées, savoureuses —

Catégorie No 1

Grosceur Jumbo

10 lb

New Crop From Brazil Large size 88's, Valencia
Oranges

Valencia, Nouvelle Recéité au Brésil—Gros. 88

Cello bag of 12
Sac cello de 12

69¢

Curly Leaf No. 1 Grade Washed, Ready to Cook
SPINACH
EPINARDS

10-oz. cello bag
sac cello 10 oz

25¢

Ontario Green No. 1 Grade Firm, Ripé, Hothouse
TOMATOES
TOMATES

Catégorie No 1, mûres de Culture de l'Ontario

Pound - Livre

35¢

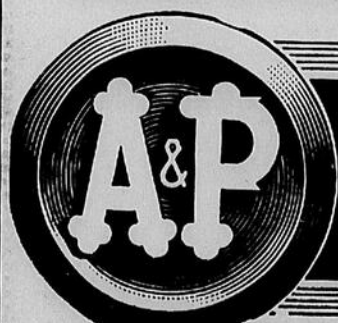
KRAFT PLAIN, PIMENTO, OLD ENGLISH
CHEESE SLICES
FROMAGE Tranché
Kraft ordinaire, pimento, Old English Epargnez 4¢
Caramel Wafers or Fancy Assorted Reg. price 33¢ pkg.—Save 10¢

GRAY DUNN BISCUITS
BISCUITS GRAY DUNN
Wafers Caramel ou de fantaisie assorties Rég 33¢ pqt—Eparg. 10¢
SWEETSMILK OR BUTTERMILK Feature Price!
PILLSBURY BISCUITS 4 8 oz. pkgs. **55¢**
BISCUITS PILLSBURY 4 8 oz. pkgs. **55¢**

PETIT LAIT OU LAIT SUCRE Prix en primeur!
CAMPBELL'S Feature Price!
TOMATO SOUP
SOUPE AUX TOMATES
4 10 fl. oz. tins **55¢**
4 btes 10 oz **55¢**
Prix en primeur!

CAMPBELL
HEINZ OR GERBER'S STRAINED
BABY FOODS
ALIMENTS POUR BEBES
8 4 1/4 fl. oz. tins **99¢**
8 btes 4 1/4 oz **99¢**

EN PUREE, GERBER OU HEINZ
FANCY QUALITY — FROZEN
A&P PEAS
POIS A&P
CONGEELES DE FANTAISIE Feature Price!
5 12 oz. pkgs. **99¢**
5 btes 12 oz **99¢**
Prix en primeur!



Support Canada's Centennial Projects



1867 | 1967

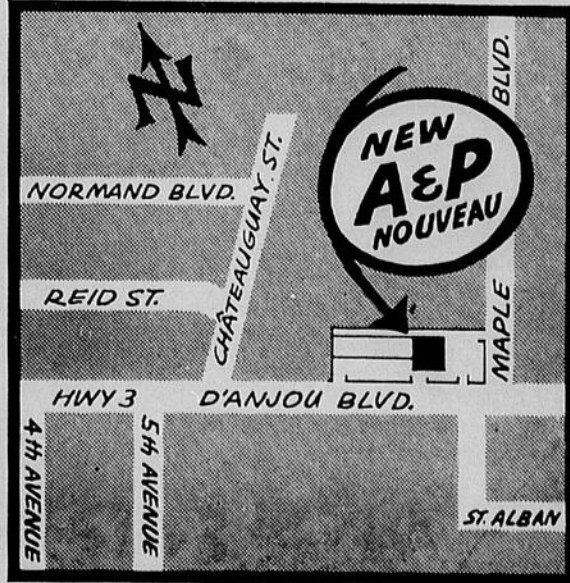
All prices in this ad guaranteed through Saturday, October 22nd, 1966. Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 22 octobre, 1966.

OPEN UNTIL 9 P.M.

Tuesday, Wednesday, Thursday & Friday Nights

Ouvert jusqu'à 9 P.M.

Mardi, mercredi, jeudi et vendredi soirs



Vente de linge usagé à Maple Grove

Une vente de linge usagé aura lieu à Maple Grove les 26 et 27 octobre prochains au sous-sol de l'église des Sts-Martyrs Canadiens durant l'après midi et la soirée.

Cette grande vente de charité est organisée par quelques dames charitables de Maple Grove.

Faisons en sorte que le plus grand succès couronne l'ardu dévouement de ces organisations, car c'est pour une oeuvre des

plus louables puisque les recettes recueillies serviront à vêtr et chauffer les familles nombreuses qui vous demandent de l'aide.

Toutes les personnes qui auraient à disposer de linge usagé, meubles, jouets, etc pourront profiter de cette occasion, pour faire acte de charité en les faisant parvenir au Presbytère de Maple Grove, ou chez Mme Eucher Brazeau, 326 Boulevard Maple Grove ou en core chez Mme Jean Laparé, 24 Hébert Maple Grove. S'il y a impossibilité de faire parvenir ces dons, prière de communiquer avec Mme Paul Charest 299 boul. Maple Grove tél.: 268-3753.

Venez acheter du linge usagé à très bon marché.



Récemment était bénie en la Cathédrale Sainte-Cécile de Valleyfield le mariage de Mademoiselle Suzette Léger fille de M. et Mme Marcel Léger de Valleyfield à Monsieur Yves Bourgoin fils de Madame Nicolas Bourgoin également de Valleyfield. Une réception suivit au Chalet du Club Nautique de Valleyfield. Nos meilleurs voeux de bonheur. (photo en couleur par Peter Rozon)

Cours d'initiation a la Bible

Le Centre Catéchétique diocésain donnera une série de cours d'initiation à la Bible. Ces cours sont spécialement destinés aux professeurs de catéchèse, mais aussi à toute personne qui désire approfondir ses connaissances bibliques.

Les cours seront donnés les mercredis soirs, de 8 heures à 10 heures, à partir du 26 octobre, à l'auditorium de l'Ecole Normale, 41 Chemin Larocque, Valleyfield. Monsieur l'abbé Yves Abran, directeur du Centre Catéchétique diocésain sera titulaire de ce cours. Les professeurs qui désirent suivre ces cours devront s'inscrire avant le 19 octobre; ils pourront obtenir des fiches d'inscription à l'école où ils enseignent. Les autres personnes intéressées pourront obtenir des fiches d'inscription au Centre Catéchétique Diocésain. Des crédits seront accordés si on le désire, soit 4 crédits pour le Brevet B et 4 crédits pour le Brevet A.

Les frais d'inscription sont de \$12.00.

Pour toute information, on peut communiquer avec le Centre Catéchétique diocésain, téléphone: 371-0622.

Valleyfield Meeting of Diabetics Association

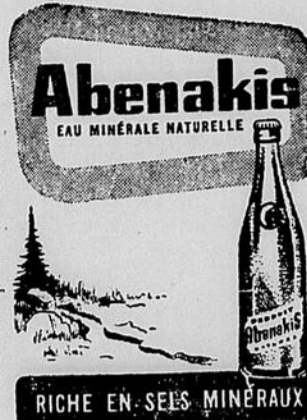
On Tuesday, October 25th at 8 p.m. at the Centre Le Royer on Larocque Road a meeting will be held of the Valleyfield section of the Diabetics Association of the Province of Quebec.

Mr. Georges Allard, well known Valleyfield pharmacist and former president of the Valleyfield School Commission will be guest speaker for the occasion.

Who better than a pharmacist can understand the chemistry of the human body? In his speech which promises to be interesting Mr. Allard will reveal what his impressions are of Dr. E.M. Abrahamson's book "The body, the soul and sugar."

Admission is free and everyone is welcome to attend.

Thérèse Amiot, President of the Valleyfield Section.



RICHE EN SELS MINÉRAUX

VENDU PAR RICHÉ & FRÈRE
Pierre Crépin, prop.
39 Ave. du Parc Valleyfield
• Hôtels • Restaurants
• Epicerics

mailing a letter?

- Your envelope should have
- 1 correct postage in upper right corner.
 - 2 the name of person who should receive the letter.
 - 3 street number, street name, post office box or rural route number. Also, apartment or business block, and suite number.
 - 4 village, town or city (and postal zone, if in use). Province, too.
 - 5 your name and complete address in upper left corner.

Clinic for Hockey Coaches

CLINIC: Montreal Training Clinic.
PLACE: Montreal Forum. Entrance (Cor. West Ave. & Atwater).
TIME: October 23, 1966 12:00 - 3:30 P.M.
PURPOSE: To assist training leaders & coaches of minor Hockey Clubs, Speed Skating Clubs and others, interested in the fundamentals of a proven skating program. Every young

player and skater needs to have correct instruction in skating and the purpose of this clinic is to assist you with your instruction.

INSTRUCTOR: Mr. Sheldon Galbraith, Toronto. President of the Professional Skating Association of Canada.
For further details if required phone F. Sutton 637-6107. Regional Director.

Souper 1er Anniversaire

A l'occasion du premier anniversaire du Centre des Loisirs de Belleve, les dirigeants ont prévu un souper qui sera servi le 1 octobre à 6.00 hres P.M. Au menu, on peut lire spaghetti et fèves au lard selon les meilleures traditions rattachées à ces événements. Le prix du couvert a été fixé à \$150 et les billets sont déjà en vente au Centre meme.

Ceux qui seront présents auront comme à l'habitude l'opportunité de se procurer leur carte de membre ce qui leur permettra de participer aux différentes activités du Centre.

On peut en effet prendre avantage des cours de danse donnés actuellement par M. et Mme A. Primeau. Mme Raoul-Leduc pour sa part dispense des cours d'arts féminins et d'art culinaire. Vient s'ajouter la culture physique et la danse "Jeunesse Oblige".

Il va de soi que toutes celles qui désirent devenir membres seront acceptées avec joie et comme faisant déjà partie du groupe.

C'est notre souhait que toutes passeront de bons moments.

Madeleine Boutin

Ballon sur glace: Valleyfield représenté

Les "Red Wings de Valleyfield" ont fait leur entrée dans la ligue Nationale de Ballon sur glace, dimanche le 16 octobre au Centre Sportif Paul Sauvé.

Cette année les "Red Wings" ont embauché un très bon instructeur en la personne de M. Roland Daoust qui est très bien connu dans le monde sportif à Valleyfield.

Plus de dix joueurs ont signé leur contrat pour la prochaine saison.

Le club comprendra deux excellents gardiens de buts soit Messieurs Guy Létourneau et Robert

Trotter. Les arrières-gardes seront Messieurs André Major, Pierre Beaudoin, Marcel Primeau et Roland Jourdain. Chez les avants, on compte Roger Joannette, qui a remporté le championnat des compteurs lors des trois dernières années, Jean-Yves Major, le pointeur dans les tournois dernier, Yves Garand et Henri Richard.

Tous ces joueurs attendent le début de la saison avec impatience.

Cette année le club est commandité par: QUEVILLON & FRÈRES Jardiniers de Valleyfield.



Un cadeau bien mérité pour M. Wilfrid Leboeuf qui comptait 50ans de services continus à la Cie Montreal Cottons Ltée le 26 septembre dernier. A ses côtés M. Ph. Théberge.

The Valleyfield Ladies' Curling Club are holding their annual Dessert Bridge to open the curling season. This will take place at the Moco Club on Maden Street, Tuesday, October 25th, at 1:30 P.M.

This event is called "bridge" but any cardgame for four ladies is acceptable. Everyone is welcome, please invite your friends to make up one or more tables. The charge will be 75c per person. There are door prizes as well as tables prizes. Remember to bring your own cards.

The gates of Expo 67 will open at 9:30 a.m. The pavilions will open at 10:00 a.m. and close at 9:30 p.m. except for their restaurants which will close at 1 a.m. La Ronde, the amusement park, will stay open until 2:30 a.m.

The roof of the German pavilion at Expo 67 will be a net made of steel mesh. It will be supported by eight poles, unequal in height and unevenly spaced, giving it an appearance of undulating waves. A plastic underlay will keep out the rain.

Roses from the world over will be planted in a 100-bed rose garden at Expo 67. The garden, which will be near the United States pavilion, will feature the Canadian Centennial Rose, a rich coral-colored bloom.

Regional Amateur Clinic Coaches

CLINIC: Montreal Training Clinic.
LOCATION: Montreal West Town Hall, 50 Westminster St. Montreal West Recreation Centre, 220 Bedbrook St.
DATE: October 22nd, 1966
TIME: 1.00 - 2.45 P.M. MtL West Town Hall, 3.00 - 7.00 P.M. MtL West Recreation Centre Arena.
PURPOSE: To instruct training leaders from C.F.S.A. clubs and Recreational Associations in the fundamentals of skating so they may assist in

the correct instruction of young skaters. Successful candidates attending this Regional Training Clinic will be known as Amateur Coaches and will be qualified to coach and judge all of the components of the 12 C.F.S.A. National Skating Tests.
INSTRUCTOR: Mr. Sheldon Galbraith - Toronto. President of the Skating Association of Canada.
For further information phone F. Sutton 637-6107 Regional Director.



M.D.A. Atkins (à gauche sur la photo) remet ce souvenir à M. Camen Morin pour ses 50 années de travail à la Cie Montreal Cottons Ltée de Valleyfield. Le tout s'est déroulé à l'occasion d'un souper à la Lanterne, restaurant bien connu.

Toujours de l'avant au SALON LISE

93 Cousineau - 373-8580 - Valleyfield

Offre à sa clientèle :

L'Appareil révolutionnaire "Soleil" pour une décoloration en 10 mi. Coloration en 6 mi. ou permanente en 6 minutes.

Une spécialiste de la teinture 5 jours par semaine.

DON'T SPEND UNNECESSARY HOURS AT THE HAIRDRESSER WE HAVE THE MOST UP-TO-DATE EQUIPMENT TO GIVE YOU FAST EFFICIENT AND QUALITY WORK.

VENTE D'ECOULEMENT pour une semaine seulement

AU COIN des AUBAINES
471 BLVD LANGLOIS NITRO
SPECIAL

JEANS
POUR FILLES **95¢**

BAS NYLON

PANTOUFLES SANDALES 95¢

4 PAIRES POUR 99¢

Habits et chaussures garçons ou hommes **prix du gros**

When cold winds bluster,
Nearby you'll muster
30 fuel oil dealers
5 fur shops
7 heating contractors
17 women's apparel shops ... and
just about any shop or service
you can think of!

Our locality has a lot to offer. Good shops. Good services. Good people. So look first to home for your needs. Let your fingers do the walking through the Yellow Pages to find the above people... and many others. **EVERYTHING'S HERE... IN TOWN!**



roulez... ou nous payons le remorquage

YOU go or we pay the tow"



Firestone

GUARANTEE

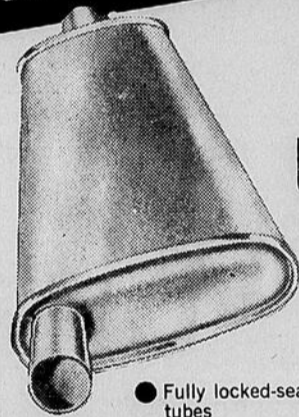
Firestone "TOWN & COUNTRY" Winter Tires

Features:

- Exclusive "Triple-Action Traction" — Powerful Pulling Action under every winter driving condition; Non-Skid Action for positive traction; Self-Cleaning Action keeps treads clean.
- QUIET RIDE — Unique continuous tread design assures hum-free, thump-free riding comfort.
- BUILT WITH SUP-R-LON... the proven miracle tire cord. It's stronger, more durable and gives you a softer, smoother ride.
- MADE WITH SUP-R-TUF RUBBER — for thousands of extra miles.
- NO LIMIT NATION-WIDE GUARANTEE — Backed by over 60,000 Dealers and Stores across Canada and the United States.
- Also available with metal studs at a slightly higher cost.

PICK YOUR PRICE AND GUARANTEE
CHOISISSEZ VOTRE PRIX ET GARANTIE

SPECIALS de SERVICE
Silencieux
Mufflers

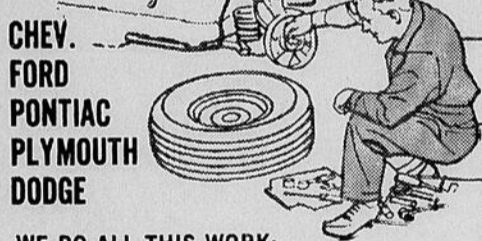


54-64 CHEV—
PONTIAC
Blow-out
Resistant
Résistant aux éclatements

- Fully locked-seamed, heavy gauge tubes
- Heavy gauge spun heads locked over double wrapped shells
- Heavy gauge partitions, spot welded to outer shell
- Inlet and outlet necks integrally welded to inner tubes for stronger reinforced connections.
- Tubes à joints bien engagés, et de construction épaisse
- Têtes tréfilées, épaisses, engagées sur les doubles coques
- Divisions épaisses, soudées à point sur la coque extérieure
- Coils d'entrée et de sortie intégralement soudés aux tubes intérieurs assurant des raccords plus résistants.

\$8.88
FREE INSTALLATION

Freins
Brakes



CHEV. FORD PONTIAC PLYMOUTH DODGE

WE DO ALL THIS WORK:

- Replace old linings and shoes with Firestone Factory Engineered bonded brake linings
- Clean and inspect brake drums for trueness
- Inspect complete hydraulic system
- Inspect brake shoe return springs for equal tension
- Adjust brakes on all four wheels

10,000 MILE GUARANTEE OR 1 YEAR
NOUS FAISONS TOUT CECI:

- Remplaçons vieilles garnitures et vieux sabots avec des garnitures Firestone Factory Engineered Bonded Brake Linings
- Nettoyons et examinons les tambours de freins contre tout gauchissement
- Vérifions le système hydraulique entier
- Examinons les ressorts de retour des sabots de freins pour une tension uniforme

GARANTIE DE 10,000 MILLES OU 1 AN

\$8.88
FRONT OR REAR SET
FREE INSTALLATION

Alignement
Alignment

SERVICE SPECIAL

HERE'S WHAT WE DO:

- Align front end to manufacturers specifications
- Check tires for proper pressure, signs of road wear
- Complete car safety check

MOST POPULAR CARS
SPECIAL DE SERVICE

VOICI CE QUE NOUS FAISONS:

- Alignons le train avant selon les spécifications du manufacturier
- Vérifions les freins pour une pression égale, et tout indice d'usure
- Vérification de sûreté complète

LA PLUPART DES AUTOS POPULAIRES

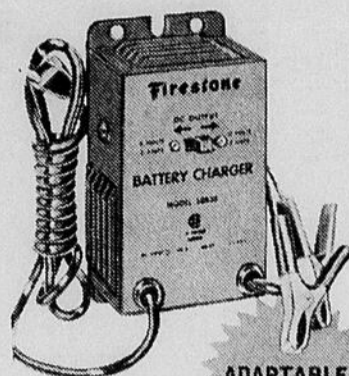
\$8.88
Torsion Bar Adjustment Extra

Telephone 691-1231
-CHATEAUGUAY-
247 BOULEVARD D'ANJOU

CHARGEUR DE BATTERIES

Garde votre batterie à pleine puissance en tout temps. Peut être monté sur le mur, ou transporté dans l'auto. Capacité de 2 amps. Se branche au courant de la maison.

BATTERY CHARGER



50 B 38

ADAPTABLE TO 6 OR 12 VOLT

Keep your battery to full capacity in all kinds of weather. This charger can be mounted on the wall of your garage or ride along with you in your car. Full 2 amp. capacity. Operates easily by plugging it into regular outlets in the home.

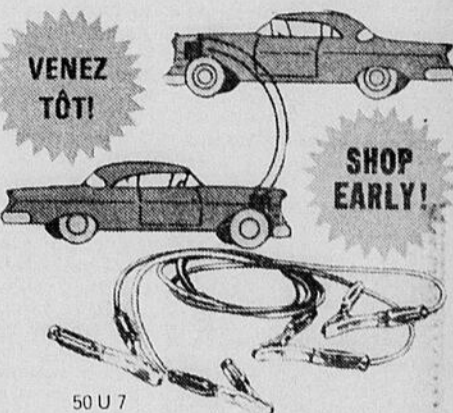
Reg. \$9.95
SAVE \$1.13
EPARGNEZ

\$8.88

CABLES SURVOLTEURS DE BATTERIES

La meilleure manière de mettre en marche une auto avec batterie morte. Indispensables pour transmissions automatiques. Aluminium jauge 6 — 8". 50 U 7

50 U 8 — 8", cuivre jauge .6, 200 amps. Super-valeur à \$3.69.



VENEZ TÔT!

SHOP EARLY!

BATTERY BOOSTER CABLES

The easiest method of starting a car that has a dead battery. A must for every car with an automatic transmission. 8", .6 gauge aluminum. 50 U 7

\$1.99

50 U 8 — 8", .6 gauge copper, 200 amp. Super Value at \$3.69.

Firestone MOTOR KING



A dependable, low-cost battery, designed for normal service.

- Improved dry-charge plates for quick starts and longer, dependable service.
- Provides ample reserve power to handle lights and accessories.
- High grade, mechanical type separators.

GARANTIE DE 24 MOIS

AVEC ÉCHANGE

MK24S7 MK28N9

\$18.88

EXCHANGE

MK24S7 MK28N9

24-MONTH

GUARANTEE

Batterie fiable, de coût modique, pour service normal.

- Plaques chargées à sec améliorées pour démarrages rapides, service durable.

- Ample réserve pour les phares et accessoires.
- Divisions mécaniques de haute qualité.

1 gallon d'ANTIGEL PREMIX WW

Permet d'utiliser les lave-parabris en hiver. Prêt à utiliser — sans mélange.

Valeur rég. \$2.00

6 V 52

One Gallon PREMIX WW ANTI-FREEZE

Permits use of windshield washers in the winter. Ready to use — no mixing.

Reg. \$2.00 VALUE

6 V 52

99c



Special Value!

RECHAPAGES D'HIVER

Firestone
WINTER RETREADS



AS LOW AS \$5.00 PER MONTH

AUSSI PEU QUE \$5.00 PAR MOIS

GARANTIE A VIE CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE

• Traction et puissance d'arrêt imbattables à ce prix

• Aussi disponible avec boutons en métal, à prix un peu plus élevé.

• Même dessin de semelle que les pneus neufs

• Roulement silencieux, sans siffage ou bourdonnement

LIFETIME ROAD HAZARD GUARANTEE

• Unequalled traction and stopping power for the money

• Silent running, no annoying whine or rumble

• Same tread design as new tires

• Also available with metal studs at slightly extra cost

VOULEZ-VOUS CECI?
↓
PORTEZ-LE A MON COMPTE!
↑

Firestone

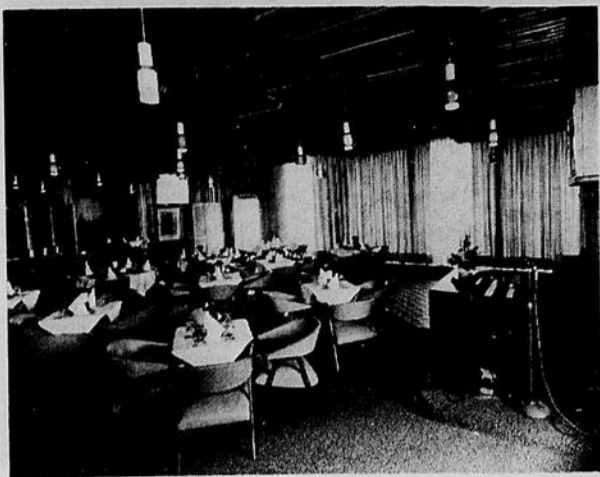


ANDRE CHAREST
Store Manager

WANT IT?
↓
CHARGE IT...
↑

2 for \$26.26

It is here, where
You meet
The nicest people
C'est ici, que
Vous rencontrerez
Les gens les plus gentils



CHAT-CENTRE

Rue Principale Chateauguay Centre

**LIGUE DE POCHEs
NOTRE-DAME DE BELLERIVE**

Voici les noms des 5 premières moyennes des 3 ligues appartenant à la Ligue de poches Notre-Dame de Bellerive Ind. pour la semaine du 5 octobre 1966:

EQUIPE DES HOMMES DU MERCREDI:
Anatole Emond 3980;
Willie Amyot 3835;
Fernand Marlon 3313;
Edouard Miron 3310;
Marcel Clavel 3195.

LA POSITION DES EQUIPES:
1. Anatole Emond 18;
2. Max Cousineau 16;
3. Maurice Plante 14;
4. Fernand Marlon 11;
5. Hector Clément 11;

6. Philippe Boucher 10;
7. Floyd Major 10;
8. Jacques Maher 10;
9. Paul Major 9;
10. Alcide Normandeau 9;
11. Gaston Duguay 7;
12. Rolland Brault 7;
13. René Hamel 6;
14. Jean-Marie Lepage 2.
EQUIPE DES FEMMES DU JEUDI:
Jeannine Vallée 3753;
Thérèse Leboeuf 2966;
Huguette Leduc (Primeault) 2917;
Margot Lahale 2865;
Gisèle Marlon 2812.

Le plus haut simple: Jeannine Vallée: 4150.
Le plus haut double: Jeannine Vallée: 7490.

LA POSITION DES EQUIPES:

1. Marché Daoust Métro 20;
2. Epicerie Richelleu 14;
3. Margot Lahale 14;
4. Micheline Bergevin 12;
5. Salon Micheline 12;
6. Bijouterie Carrière 12;
7. Reina Leduc 11;
8. Produits Néo 11;
9. Berthe Daoust 10;
10. Venise Bar B.Q. 10;
11. Hélène Maher 9;
12. Gisèle Joannette 9;
13. Gaby Auclair 8;
14. Patate Chips Dulac 4;
15. Thérèse Joannette 4;
16. Diane Benoit 0.

EQUIPES MIXTES DU DIMANCHE:

HOMMES
Willie Amyot 3271;
Ovide Laprise 2851;
Anatole Emond 2823;
Fernand Marlon 2565;
Fernand Joannette 2408;
FEMMES:
Gisèle Marlon 3136;
Gisèle Joannette 2771;
Cécilia Bergevin 2753;
Lucille Bolly 2676;
Dorilla Amyot 2508.

Le plus haut simple: Hommes: Willie Amyot: 4270.
Le plus haut simple: Femmes: Gisèle Joannette: 4720.
Le plus haut double: Hommes: Willie Amyot: 7190.
Le plus haut double: Femmes: Gisèle Marlon: 7240.

LA POSITION DES EQUIPES

1. Gisèle Joannette 13;
2. Cécilia Bergevin 12;
3. Alice Boutin 10;
4. Thérèse Joannette (R) 7;
5. Noëlla Lepage 3.
Surveillez une autre colonne dans les semaines suivantes pour les détails du prochain tournoi au St-Esprit le 29 et 30 octobre prochain. Et ceux qui désirent un jeu de poches officiel approuvé par l'association (poches fournies avec le jeu), communiquez avec Mr. Yvan Leduc, 104 rue Léger au téléphone: 373-3098. Ceux qui désirent jouer le dimanche dans le club mixte, communiquez avec M. Fernand Marlon, président au téléphone: 373-9662, A LA PROCHAINE...

**ENCORE UNE
GAGNANTE BELVEDERE**



Mlle Diane Grenon du 12 rue Hermine à Valleyfield, reçoit de Monsieur Raymond Fortin représentant des ventes pour Belvedere, son cadeau-éclair Belvedere un magnifique téléviseur portatif de marque General Electric. Toutes les heures, à tous les jours, deux Canadiens trouvent des certificats de cadeau-éclair dans leur paquets de cigarettes BELVEDERE.

BELVEDERE

La cigarette des gagnants

L'amour à la portée du téléphone
Contacts et rencontre étudiés selon le besoin personnel
SERVICE CONFIDENTIEL BOURGET
400 est, rue Sherbrooke Suite 208 - Montréal Tél. 845-2358
1 heure à 9 heures p.m. Samedi 10 h. a.m. à 5 h. p.m.

**Ouverture de la saison
"Jeunesses Musicales"**

Pour la 13^{ème} année consécutive, les Jeunesses Musicales de Valleyfield présentent leur salon régulière de concerts traditionnels. Afin de favoriser nos étudiants qui n'ont guère de temps libre durant la semaine, les concerts auront lieu le dimanche soir. L'occasion sera ainsi fournie aux parents de pouvoir assister à ces concerts avec leurs enfants, manifestant ainsi, par leur présence, leur rôle premier d'éducateurs dans le domaine artistique.

Nous offrons une saison exceptionnelle, tant par sa qualité musicale que par les artistes qui joueront devant nos abonnés réguliers et les nouveaux membres.

AU PROGRAMME DE L'ANNEE:
Dimanche 30 octobre: Rachel Martel - clavecin Roger Cantin - flûte.
Dimanche 20 novembre: Eitel Sussman - chant.
Dimanche 5 février: Quatuor à cordes *Orford Andrew Dawes - violon, Kenneth Perkins - violon, Terry Helmer - Alto, Marcel Saint-Cyr - vio-

**OUVERTURE
LA LIGUE
DE HOCKEY**

Le St-Constant et led' T-berville triomphe à l'ouverture de la ligue intermédiaire B de la Rive Sud.

Dimanche après-midi devant une foule de près de mille spectateurs à l'Olympia de Laprairie, les Olympics de St-Constant ont difficilement eut raison des Eperviers de Laprairie au compte de 5 à 4. Les buts du St-Constant furent comptés par Constant Hotte, Guy Barrette, Gérard Leboeuf Serge Carignan et Bruno Leboeuf. Les buts des perdants ont été enregistrés par Gérard Morin, Denis Lussier, Pierre Fournelle et André Roy.

En soirée, à l'Aréna de Lasalle, devant quelque six cents personnes, les Renards d'Tberville com-

**Gala des amis de l'art
le 19 novembre**

La Société des Spectacles et Concerts de Beauharnois célèbre cette année son 5^e anniversaire de fondation. Elle présentera à tout le public de la région son grand Gala annuel, le 19 novembre prochain, en la salle de l'Ecole St-Paul de Beauharnois, à 8.30 p.m.

La soirée se déroulera comme suit: Interprétation des pièces de concert par la Chorale cocktail et buffet, suivis de la danse. L'orchestre de Jean-Pierre Wallot, fera les frais de la musique. Dans un article subséquent, nous vous ferons connaître les titres des

pièces au programme.

La Chorale a, cette année, un nouveau directeur musical en la personne de M. Henri Dumouchel qui est aussi directeur de l'Harmonie de Valleyfield. M. Dumouchel travaille en collaboration avec notre accompagnatrice Mme Maurice Legault, de même qu'avec tous les membres, afin de vous présenter, à cette occasion spéciale, un concert des mieux réussis. Le tout sera présenté dans des décors somptueux, grâce à la coopération de

M. et Mme Ludovic Julien. Je voudrais mentionner aussi le bel encouragement dont a fait preuve la Cité de Beauharnois, en accordant à la Société un octroi de \$200.00.

Les billets sont en vente actuellement au prix de \$8.00 par personne. Pour vous les procurer, veuillez communiquer avec Mme Ludovic Julien à 268-3755 ou avec notre Président M. Marcel Roy à 268-5342. C'est une invitation à ne pas manquer! Madeleine Legault.

**ANOTHER
BELVEDERE WINNER**



Mr. R. Sexton (at right of photo) of 42 Caroline St. in Valleyfield receives from Mr. Ray Fortin sales representative for Belvedere his Belvedere instant gift, a magnificent "Hoover" Vacuum Cleaner Every day, every hour, two Canadians find Instant Gift Coupons in their packs of BELVEDERE cigarettes.

**BELVEDERE
The Winners' Cigarette!**

**Hotel Beauharnois
Cocktail Lounge
3 JOLIES DANSEUSES
SPECTACLES**

Les mardi et mercredi 9.30 - 10.30 - 12.30

Jeu-di - Ven-dredi - 10.30 - 1 h.
Samedi - 9.30 - 11.00 - 1.00 h.
Dimanche - 5.30 - 9.30 h.

Orchestre GUY BERNARD

chez JAUCLO

**TOUJOURS LES MEILLEURS SPECTACLES
AUTREFOIS LA CAVE**
L'HOTEL RUSSEL CIE 97 ST-LAURENT
BEAUHARNOIS RESERVATION 268-9096
EN PERSONNE CETTE SEMAINE
13-14-15-16 octobre



Daniel Guérard
SPECTACLE POUR LES JEUNES
DIMANCHE A 1 HRE P.M.
admission 50¢ Bar fermé
Au même programme **France Joel M.C.**
Alina danseuse
JEUDI - VENDREDI - 10.30 - 12.30 HRES
SAMEDI - 9-11-1 HRE DIMANCHE 5-9 HRES

EN VEDETTE:
La Reine du Music Hall

Gerry Roy
DANSEUR DE PATINS
A ROULETTES

Sylvie Taylor
M.C.

orchestre
Michel Caron

FABIOLA

HOTEL CAR-MIR
ST-TIMOTHEE

**Le tournoi des
Moosees remporte
un grand succès**

Les 8 et 9 octobre derniers lors du grand tournoi des Moosees, rue Académie à Valleyfield, il y eut plus de 215 inscriptions. Ce tournoi s'est avéré des plus fructueux pour plusieurs inscrits.

Voici le résultat final des gagnants:
Dans les 5000: Willie Amyot remporta la palme ainsi que le trophée des Moosees, ainsi que le trophée des Moosees, chez les hommes, par une moyenne de 5100. Chez les femmes, dans les 4000: ce fut Madame Aline Vincent qui remporta le trophée des Moosees avec une moyenne de 4090.

Voici le tableau du résultat final:
5000: Hommes Femmes:
Willie Amyot: 5100; NIL
4000: hommes: femmes:
Evariste Leblanc: 4543; Mme Aline Vincent: 4090;
3000: hommes: femmes:
Jean-Guy Laberge: 3880 Mme Jeannine Vallée: 3826.2;
2000: hommes: femmes:
Georges McSween: 2996.2 Mme Margot Lahale: 2986.2;
1000: hommes: femmes:
Omer Pilon: 1986.2; Mme Armand Boutin: 1986.2.
La plus grosse partie chez les hommes a été jouée par: Willie Amyot avec 5910 et chez les femmes: Madame Aline Vincent avec 4610.

Il y eut des tirages de plusieurs prix de participation. Un jeu de poches a été tiré et est sorti gagnant le numéro 3177. On prierait le détenteur de bien vouloir téléphoner à M. Yvan Leduc président de l'Association des ligues de poches et sacs de sable du Québec Inc. au téléphone: 373-3098.

Nous remercions tous les commerçants de leur magnifique encouragement par le don de plusieurs cadeaux. En somme, tout a été une réussite au tournoi des Moosees.

Notre prochain tournoi aura lieu les 29 et 30 octobre prochain à la paroisse du St-Esprit. Je vous donnerai plus de détails sur le tournoi du St-Esprit dans les semaines suivantes. Surveillez ce journal pour plus d'informations.

Jacques Maher, publiciste,
Yvan Leduc, président.

**CINEMA CAPITOL
BEAUHARNOIS 268-3963**

**GRAND SPECIAL
commençant SAMEDI**

LE FILM QUI BOULVERSE MONTREAL LE FILM QUI BOULVERSERA BEAUHARNOIS

PARDONNEZ-MOI!

LE FILM QUI A BOULVERSE L'EUROPE

La RELIGIEUSE de MONZA

GIOVANNA RALLI GABRIELE FERZETTI

2e FILM 3e FILM

LES MEILLEURES EN SCÈNE PLATON
7-7 TOP SECRET
EN COULEURS
SANDRA DEE BOBBY DAWN dans
CHAMBRES A PART
TECHNICOLOR

Foire des Aliments d'Automne

SPOT
DISCOUNT-O

FALL FOOD FAIR

JAVEX
MOINS 6¢ OFF

Cruche
64 oz
Jug

43¢

TISSUS TOILETTE
MARLBORO
TOILET TISSUES

Roul.
Rolls

8 59¢

CAFÉ INSTANT
NESCAFÉ
INSTANT COFFEE

Pot
7 oz
Jar

99¢

MODESS
24 SERVIETTES
PADS

89¢

KLEENEX
200's

6 Pqts \$1.

QUIK
NESTLÉ'S

Bte
20 oz
Tin

59¢

Cheese Festival

FROMAGE VELVEETA
KRAFT VELVEETA CHEESE

Bte
2 lbs
Box **1³⁹**

KRAFT CHEEZE WHIZ

Pot
16 oz
Jar **69¢**

FROMAGE TRANCHÉ
KRAFT DELUXE CHEESE SLICES

Pqt
2 lbs
Pkg **1³⁹**

FROMAGE GRUYÈRE
TIGER SWISS GRUYERE CHEESE

Pqt
8 oz
Pkg **43¢**

FROMAGE DOUX
KRAFT MILD CHEESE WEDGES

Pqt
12 oz **59¢**

25 Gold Star
ORANGES
SUNKIST
2 doz **89¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
10 OIGNONS
CANADA # 1
lbs ONIONS
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
5 CAROTTES
QUE # 1
lbs CARROTS
Valid till Oct. 22nd 1966

PRIX HEBDOMADAIRES
DANS CHAQUE MAGASIN

WEEKLY PRIZES
IN EACH STORE

TOUTES LES SEMAINES DU-
RANT SIX SEMAINES, ONZE
CLIENTS CHANCEUX DE SPOT
GAGNERONT DES PRIX DANS
CHAQUE SUPERMARCHÉ SPOT
LES NOMS DES GAGNANTS SE-
RONT AFFICHÉS AU MAGASIN
CHAQUE SEMAINE.

EVERY WEEK FOR SIX WEEKS
ELEVEN LUCKY SPOT CUSTOM-
ERS WILL WIN PRIZES IN EACH
SPOT SUPERMARKET. WIN-
NERS WILL BE POSTED IN THE
STORE EACH WEEK.

1 PRIX PRIZE

MONTRE

HALSA POUR HOMMES
17 PIERRES

HALSA
17 JEWEL MAN'S

WATCH

2 PRIX PRIZE

PASSEPORT

POUR UN JOUR POUR EXPO '67

ONE DAY

PASSPORT

FOR EXPO '67

10 GAGNANTS WINNERS

Breuvage Orange & Ananas
INSTANT "SWING"

ORANGE
PINEA PPLE
BREAKFAST
DRINK **3 Pqts 49¢**

BLÉ DINDE EN GRAINS
ENTIER "NIBLETS"

WHOLE
KERNEL
CORN
NIBLETS **5 Btes \$1.**

POIS VERTS
"DENIS"

GREEN
PEAS **7 Btes \$1**

BISCUITS
AUX CHOCOLAT

"LIDO" TI-COQ
CONCORD - MARYLIN
CHOCOLATE
BISCUITS

3 Pqts \$1.

CARAMELS

"KRAFT" POUR HALLOWEEN

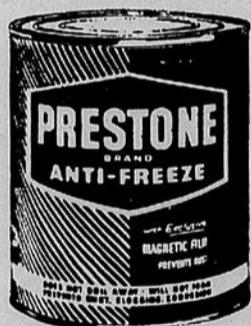
Pqt
24 oz
Pkg **79¢**

BARRES
DE CHOCOLAT
HERSHEY'S
CHOCOLATE BARS

Reg. 39¢ Pour **1⁰⁰**

LOWNEY'S
BRIDGE MIXTURE

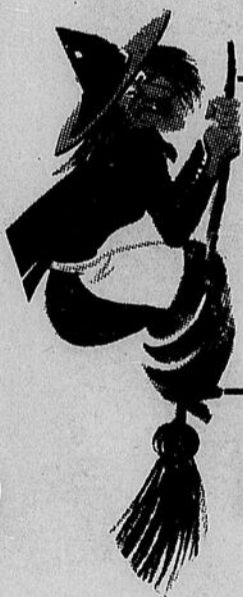
Pqt
1 lb
Pkg **49¢**



ANTIGEL

"PRESTONE
ANTI-FREEZE

BTE
GALLON
TIN **2³⁹**



PATATES

QUE. # 1
POTATOES 50 lbs 85¢

TOMATES
SERRE CHAUDE
ONT. 1 HOT HOUSE
TOMATOES **lb 39¢**

RAISINS
E.U. 1 EMPEROR
GRAPES **3 lbs 69¢**

CITRONS
EU 1-US 1
LEMONS **10/59¢**

POIRES
1 BARTLETT
PEARS **4 pintes 89¢**

PAMPLEMOUSSE
U.S. 1 FLORIDA
GRAPEFRUIT **10/69¢**

LAITUE
ICEBERG QUE. 1
ICEBERG LETTUCE **2/29¢**

BANANES

JUMBO

BANANAS

lb **9¢**

25 Gold Star
avec achat de
FÈVES JAUNES COUPÉES
AYLMER
CUT WAX BEANS FANCY
20 oz Tin **2/49¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
BLÉ D'INDE de FANTAISIE
AYLMER
CORN FANCY
15 oz Tin **2/43¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
MÉLASSE PURE
CROSBY
PURE UNASSUED
40 oz Cup **2/69¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
FÈVES AU LARD
CLARK'S
OVEN BROCK BEANS
20 oz Jar **2/78¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
RIZ FRIT
DAINTY
FRIED RICE
12 oz Box **39¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

50 Gold Star
avec achat de
Cire à plancher liquide
BRAVO
LIQUID FLOOR WAX
32 oz Bottle **1³⁹**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
NETTOYEUR
BIG-FIVE
CLEANER
14 oz Tin **4/69¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
NETTOYEUR À VITRES
WINDEX
WINDOW CLEANER
20 oz **45¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
VANISH
TOILET BOWL CLEANER
20 oz Tin **2/66¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
SACS UTILITAIRE
SNAPP-OFF
UTILITY BAGS
20 Pkg **49¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
Arachides Espagnoles
GAY-TIME
SPANISH PEANUT
13 oz Pkg **39¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

25 Gold Star
avec achat de
Arachides blanches
GAY-TIME
BLANCHED PEANUT
13 oz Pkg **49¢**
Valid till Oct. 22nd 1966

Échangez votre 6e COUPON

DANS VOTRE LIVRET **SPOT**
DISCOUNT-O

Obtenez 200 TIMBRES Gold Star

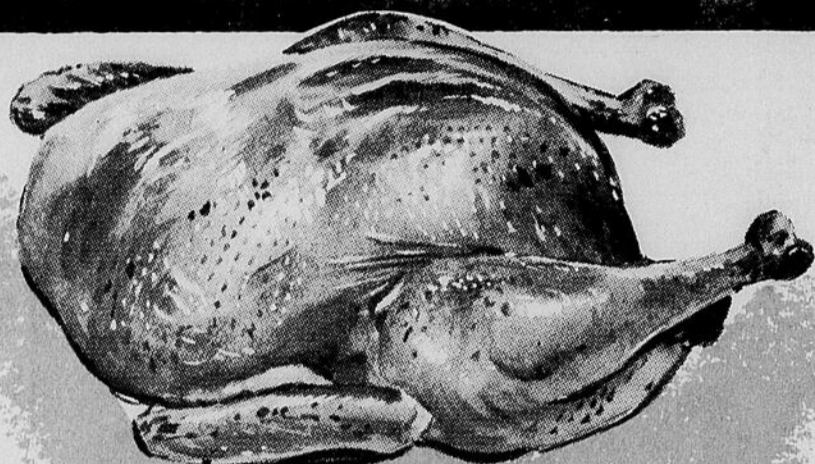
avec une commande de \$3. ou plus

REDEEM YOUR SIXTH COUPON

GET 200 Gold Star FREE WITH AN ORDER OF \$3. OR MORE



CATÉGORIE "A"



GRADE "A"

POULETS À GRILLER

FRAIS - CATÉGORIE "A" - PRÊT POUR LE FOUR

FRESH - GRADE "A" OVEN READY

BROILER CHICKENS

2-3 lbs

2 en sac in a bag

37¢

Poulet en Panier lb 41¢ Chicken ^{IN} THE Basket	Cuisses et Poitrines lb 55¢ Legs & Breasts	Poulets à Rôtir 3 à 4 lb lb 41¢ Roasting Chickens	Ailes de Poulet lb 33¢ Chicken Wings	Foie de Poulets lb 39¢ Chicken Liver
---	---	--	---	---

BURNS CAMPFIRE RINDLESS

BACON

SANS COUENNE

99¢

lb

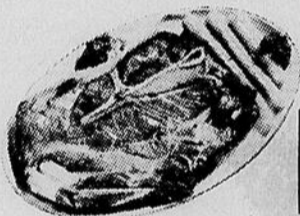
JAMBON COTTAGE

BURNS MIDGET COTTAGE ROLLS

89¢

2-3 lbs lb

BOEUF DE CHOIX DE L'OUEST * CHOICE WESTERN BEEF



RÔTI DE HAUT CÔTÉ

TENDRE ET DÉLICIEUX

TENDER DELICIOUS

CHUCK ROAST

8-10 lbs lb **37¢**

RÔTI de CÔTES CROISÉES
CROSS RIB ROAST
WHOLE - COMPLET lb **55¢**

FOIE DE BOEUF CHOISIE
SELECTED BEEF LIVER lb **49¢**

HYGRADE FRANKFURTS
lb **59¢**

HYGRADE SMOKED MEAT
4 pqt 2 oz pkgs **99¢**

25 Gold Star avec achat de HYGRADE COLE SLAW pqt 1 1/2 oz jar 49¢	25 Gold Star avec achat de 1 pqt CHOPS DE PORC PORK CHOPS	25 Gold Star avec achat de Steakettes de Boeuf Beef Steakettes lb 79¢	25 Gold Star avec achat de Steakettes de Veau Veal Steakettes lb 79¢	25 Gold Star avec achat de 1 pqt STEAK DÉLICATISÉ CUBE STEAK
---	---	---	--	--

MARGARINE GOLDEN GIRL

5 lbs \$1.

LIQUEURS DOUCES "SPOT" SOFT DRINKS

6 SAVEURS FLAVOURS

10¢

Bout. 30 oz Btle PLUS DÉPOT PLUS DEPOSIT

TARTES

FRAÎCHES "MEILLEUR" FRUIT FILLED PIES

25¢

Tarte 8" Pie

COMMENCANT LE 24 OCT. STARTING OCT. 24th

'T.V. BINGO'

BILINGUAL BILINGUE
OBTENEZ VOS CARTES BINGO AU MAGASIN
GET YOUR BINGO CARDS AT THE STORE

We take telephone orders - Nous acceptons les commandes téléphoniques

9 Victoria Spot - United Bldg Valleyfield | 12 St. Laurent Beauharnois | Routes 3 & 4 Next to Voisin de TOWERS Châteauguay

SPOT